УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Перевод оригинала инструкции

Krea Prime

Аппараты настольные кофейные сегмента HoReCa, торговой марки «Necta», типов:

ES4A-R/XYZ
ES5A-R/XYZ
ES6A-R/XYZ
ES7A-R/XYZ
ES8A-R/XYZ
ES4S-T
ES4S-T/XYZ
ES4S-R/XYZ
ESB4A-R/XYZ
ESB5A-R/XYZ
ESB6A-R/XYZ
ESB7A-R/XYZ
ESB4S-R/XYZ
ESB5S-R/XYZ
ESB6S-R/XYZ
ESB7S-R/XYZ
ESFB5S-R/XZ
ESFB5S-R/XYZ
ESFB6S-R/XZ
ESFB6S-R/XYZ
IN5S-R/XYZ
IN6S-R/XYZ
IN7S-R/XYZ
T4A-R/XYZ
T5A-R/XYZ
T6A-R/XYZ
ESB4SR XZ/Y
ES4SR XZ/Y
ESFB6SR XZ/Y
ESB5SR XZ/Y
ES5SR XZ/Y
ESB6SR XZ/Y
ES6SR XZ/Y

РУС Русский

ДОК. № **H5225IT00**
ИЗДАНИЕ 1 **03 - 2018**

EVOCA S.p.A.
с единственным учредителем
Административный и операционный офис: Виа Рома 24
24030 Вальбрембо (Бергамо) Италия
Телефон: +39 035 606111
Факс: +39 035 606463
www.evocagroup.com
Юридический адрес: Виа Томмасо Гросси 2
20121 Милан (Милан) Италия
Уставный капитал общества 41138297,00 Евро, внесен полностью
Регистрационный номер в Реестре фирм и предприятий Бергамо
и регистрационный номер в бюро учета НДС: 05035600963
Регистрационный номер AEE: IT08020000001054
Идентификационный код: IT 05035600963

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ -

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identiicazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modiiche ed integrazioni.
Vengono riportate le norme armonizzate o le speciiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identiication plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements.
The harmonised standards or the technical speciications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identiication est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modiications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spéciications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

ES La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva respon sabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descripto en la etiqueta de identiicación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modiicaciones e integraciones.
Se indican las normas armonizadas o las especiicaciones técnicas (designacio nes) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

DE Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Speziikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identiicação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modiicações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especiicações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

NL Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identiicatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen.Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische speciicaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

DA Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske speciikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

SV Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska speciikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

NO Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesiikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Европейские директивы **European directives**	**Заменено на** **Repealed by**		**Гармонизированные стандарты / Технические спецификации** **Harmonised standards / Technical speciications**	
2006/95/CE	2014/35/EU	(LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	EN 62233:2008
2006/42/EC		(MD)	EN60335-1:2012+A11:2014	
97/23/EC	2014/68/UE	(PED)	EN60335-1:2012+A11:2014	
2004/108/EC	2014/30/EU	(EMC)	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-11:2001
2002/72/CE+2008/39/CE				
EC 1935/2004			EN16889:2016	EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
EC10/2011	EC10/2011+UE2016/1416			
EC 2023/2006		(GMP)		
2002/95/EC	2011/65/UE	(RoHS)	EN 50581:2012	
2002/96/CE	2012/19/UE	(WEEE)		
2014/53/EU *		(RED)	EN62311:2008 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006 +A2:2008+A12:2010	ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2011 ETSI EN 301 489-17 V2.2.1:2012 ETSI EN 301 328 V2.1.1:2016

***** Только с радиомодулями Evoca S.p.A.

Технический файл составлен в:
The technical ile is compiled and available at:

Evoca S.p.A.

ANDREA ZOCCHI
C.E.O

Ed. 11 17

Декларация соответствия

CE Декларация соответствия выдается под исключительной ответственностью производителя. Декларация соответствия

Европейским директивам и стандартам, предусмотренным действующим законодательством, приведена на первой странице настоящего руководства и является неотъемлемой частью оборудования.
- Законодательные положения действующих Европейских директив (с их последующими изменениями и дополнениями),
- Действующие гармонизированные стандарты,
- Технические спецификации (обозначения), применяемые в соответствии с правилами техники безопасности надлежащих практик, действующих на территории ЕС и указанных на той же странице.

ИНТЕГРАЦИЯ РАДИОМОДУЛЕЙ

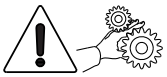
В соответствии со Статьей 17 Директивы 2014/53/EU (RED), производитель обязан проверить соответствие радиооборудования обязательным требованиям статьи 3 Директивы.
Процедура для проверки соответствия требованиям выбирается на усмотрение производителя.
Если радиомодуль встраивается в оборудование, не являющееся радиооборудованием, сторона, встраивающая модуль, становится производителем конечного продукта и обязана проверить соответствие конечного продукта обязательным требованиям Директивы 2014/53/EU (RED).
Фактически, интеграция радиомодулей в другие изделия может повлиять на соответствие конечного продукта обязательным требованиям Директивы.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ
Производитель – это физическое или юридическое лицо, изготавливающее радиооборудование и/или электрооборудование или которое проектирует, производит или продает его под собственной торговой маркой или наименованием.
Импортер или дистрибьютор, который размещает радиооборудование или электрооборудование на рынке под своим именем или торговой маркой, становится производителем.
Импортер или дистрибьютор, который вносит изменения в радиооборудование или электрооборудование, уже размещенное на рынке, и такие изменения ставят под вопрос соответствие перечисленным директивам, становится производителем и обязан взять на себя соответствующие обязательства согласно указанным директивам.

Условные обозначения

В зависимости от модели автомата внутри него могут присутствовать следующие обозначения:


Внимание! Опасное напряжение.
Отключите питание перед снятием крышки.


Внимание!
Опасность защемления пальцев


Внимание!
Горячая поверхность

Знаки опасности должны быть удобочитаемыми и заметными. Запрещается закрывать или удалять знаки опасности. Поврежденные или нечитаемые этикетки подлежат замене.

1. В случае неисправностей
   В большинстве случаев любые технические проблемы исправляются с помощью незначительных операций по ремонту. Прежде чем обратиться к производителю, мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации аппарата.
   В случае серьезного сбоя или неполадки в работе аппарата необходимо обратиться в сервисную службу продавца или связаться с уполномоченным представителем производителя:
   ООО «ЭВОКА РУС»
   Олимпийский проспект 29/2, г. Мытищи,
   Московская область, 141006 - Россия
   www.nwglobalvending.com.ru
   Телефон +7 495 9260714
2. Изготовлено в Италии.
3. При соответствующем уходе и обслуживании аппарата срок службы составляет минимум 7 (семь) лет.
4. Дата изготовления аппарата указана на внутренней наклейке.
5. Условия продажи: ВСЕ новые аппараты, реализуемые на территории Таможенного союза (ЕАС), реализуются ТОЛЬКО авторизованными дилерами или по контракту с ООО "ЭВОКА РУС", Россия.
6. Аппарат модели Krea Touch позволяет конечному пользователю аппарата приготовить кофейные напитки из натуральных зерен, напитки из растворимых ингредиентов, а так же сочетания кофейных напитков с напитками из растворимых ингредиентов.

Предупреждения

Настоящий документ, предназначенный для технического персонала, доступен в электронном виде на вебсайте производителя.

ПО УСТАНОВКЕ

Установка и последующее техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированным персоналом, специально обученным эксплуатации оборудования, в соответствии с действующими нормативами.
Использование комплектов и/или принадлежностей, не одобренных производителем, не может гарантировать соблюдение стандартов безопасности, в особенности, в отношении частей под напряжением.
Ответственность за причинение ущерба оборудованию или травмы, причиненные персоналу в результате неправильной установки, возлагается исключительно на сторону, выполняющую установку.
Производитель не несет никакой ответственности за использование не одобренных им компонентов.
Сборку и пробный запуск должен осуществлять квалифицированный персонал, обладающий специальными знаниями в области эксплуатации автомата с учетом правил электробезопасности и санитарных норм.
Целостность автомата и его соответствие стандартам установки подлежит проверке квалифицированным персоналом не реже одного раза в год.
Упаковочный материал должен быть утилизирован в соответствии с нормативами по защите окружающей среды.

Только для автоматов по продаже горячих напитков
Автомат оборудован автоматической системой для мытья миксеров с соответствующим водяным контуром и заварочного блока.
Если автомат не использовался какое-то время (выходные и т.д.), даже в случае перерывов более двух дней, перед началом использования торгового автомата рекомендуется включить функцию автоматической промывки (например, перед началом эксплуатации торгового автомата).

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут пользоваться автоматом под присмотром лиц, ответственных за их безопасность или специально обученных эксплуатации автомата.
Лица, осуществляющие надзор за детьми, не должны разрешать им играть с автоматом.
Запрещается допускать детей к очистке или обслуживанию автомата.

ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Соблюдение некоторых правил осторожного обращения помогут сохранить окружающую среду:
- для чистки оборудования используйте биоразлагаемые средства;
- надлежащим образом утилизируйте упаковку средств, используемых для загрузки и очистки автомата;
- отключайте автомат при простоях в целях экономии электроэнергии.

ПО ДЕМОНТАЖУ И УТИЛИЗАЦИИ

При демонтаже автомата рекомендуется уничтожить табличку с техническими данными.



Данный символ означает, что автомат нельзя утилизировать как обычные отходы, но его следует утилизировать в порядке, установленном Европейской директивой 2012/19/EU (Утилизация электрического и электронного оборудования - WEEE) и вытекающими из нее государственными законами, для предотвращения неблагоприятных последствий для окружающей среды и здоровья человека.
Производитель организовывает и руководит дифференцированным сбором автоматов по окончании срока службы.
Для надлежащей утилизации автоматов обратитесь в точку продаж, где вы приобрели ваш автомат, или в службу послепродажного обслуживания.
Незаконная утилизация автомата влечет за собой применение административного наказания, предусмотренного действующими правилами.

Внимание!

Если автомат оборудован системой охлаждения, то устройство охлаждения содержит фторированный парниковый газ HFC-R134a, контролируемый Киотским протоколом. Общий потенциал нагрева такого газа равен 1300.

THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ *as an IQNet Partner hereby states that the organization*

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following scope:

Design and manufacturing of coffee-based drink and snack & food dispensers

Further clarifications regarding the applicability of ISO 9001:2015 requirements may be obtained by consulting the organization

has implemented and maintains a

Quality Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 9001:2015

Issued on: ***2017 - 11 - 27***
First issued on: ***1994 - 06 - 01***
for the validity date, please refer to the original certificate issued by IMQ*

Registration Number: IT - 12979

Alex Stoichitoiu
President of IQNET

Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners**:
AENOR *Spain* AFNOR Certification *France* APCER *Portugal* CCC *Cyprus* CISQ *Italy*
CQC *China* CQM *China* CQS *Czech Republic* Cro Cert *Croatia* DQS Holding GmbH *Germany* FCAV *Brazil*
FONDONORMA *Venezuela* ICONTEC *Colombia* Inspecta Certification *Finland* INTECO *Costa Rica*
IRAM *Argentina* JQA *Japan* KFQ *Korea* MIRTEC *Greece* MSZT *Hungary* Nemko AS *Norway* NSAI *Ireland* PCBC *Poland*
Quality Austria *Austria* RR *Russia* SIGE *México* SII *Israel* SIQ *Slovenia* SIRIM QAS International *Malaysia*
SQS *Switzerland* SRAC *Romania* TEST St Petersburg *Russia* TSE *Turkey* Vinçotte *Belgium* YUQS *Serbia*
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document
** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ *as an IQNet Partner hereby states that the organization*

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following scope:

Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines

has implemented and maintains a

Environmental Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 14001:2015

Issued on: ***2017 - 11 - 27***
First issued on: ***1997 - 12 - 19***
for the validity date, please refer to the original certificate issued by IMQ*

Registration Number: IT - 8753

Alex Stoichitoiu
President of IQNET

Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners**:
AENOR *Spain* AFNOR Certification *France* APCER *Portugal* CCC *Cyprus* CISQ *Italy*
CQC *China* CQM *China* CQS *Czech Republic* Cro Cert *Croatia* DQS Holding GmbH *Germany* FCAV *Brazil*
FONDONORMA *Venezuela* ICONTEC *Colombia* Inspecta Certification *Finland* INTECO *Costa Rica*
IRAM *Argentina* JQA *Japan* KFQ *Korea* MIRTEC *Greece* MSZT *Hungary* Nemko AS *Norway* NSAI *Ireland* PCBC *Poland*
Quality Austria *Austria* RR *Russia* SIGE *México* SII *Israel* SIQ *Slovenia* SIRIM QAS International *Malaysia*
SQS *Switzerland* SRAC *Romania* TEST St Petersburg *Russia* TSE *Turkey* Vinçotte *Belgium* YUQS *Serbia*
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document
** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ *as an IQNet Partner hereby states that the organization*

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
MOZZO (BG) - MAPELLO (BG) - GRASSOBBIO (BG) - PONTE SAN PIETRO (BG) - ZANICA (BG)

for the following scope:

Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines

has implemented and maintains a
Health and Safety Management System
which fulfills the requirements of the following standard

BS OHSAS 18001:2007

Issued on: **2017 – 11 – 27**
First issued on: ***2014 – 11 – 28***
for the validity date, please refer to the original certificate issued by IMQ*

Registration Number: IT – 97010

Alex Stoichitoiu
President of IQNET

Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners**:
AENOR *Spain* AFNOR Certification *France* APCER *Portugal* CCC *Cyprus* CISQ *Italy*
CQC *China* CQM *China* CQS *Czech Republic* Cro Cert *Croatia* DQS Holding GmbH *Germany* FCAV *Brazil*
FONDONORMA *Venezuela* ICONTEC *Colombia* Inspecta Certification *Finland* INTECO *Costa Rica*
IRAM *Argentina* JQA *Japan* KFQ *Korea* MIRTEC *Greece* MSZT *Hungary* Nemko AS *Norway* NSAI *Ireland* PCBC *Poland*
Quality Austria *Austria* RR *Russia* SIGE *México* SII *Israel* SIQ *Slovenia* SIRIM QAS International *Malaysia*
SQS *Switzerland* SRAC *Romania* TEST St Petersburg *Russia* TSE *Turkey* Vinçotte *Belgium* YUQS *Serbia*
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document
** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

РУССКИЙ ЯЗЫК

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 1

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ 1
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ 2
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ 2
РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА 3

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 3
ЗАМОК С ИЗМЕНЯЕМЫМИ КОМБИНАЦИЯМИ 6

ОЧИСТКА И ЗАГРУЗКА 7

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ 7

ДЕЗИНФЕКЦИЯ АВТОМАТА 7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСПЕНСЕРОВ ДЛЯ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ 9

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ 9

ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ 10
КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА 10
БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ 10
МОЛОТЫЙ КОФЕ 11
ВНУТРЕННИЙ БАК ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ 11

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ 12
ОЧИСТКА МИКСЕРА И КОНТУРОВ ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ 12
КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ОТХОДОВ 14
ОЧИСТКА ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА 15
ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ВОДЫ 15
ВКЛЮЧЕНИЕ АВТОМАТА 15

ЦИКЛЫ ПРОМЫВКИ 15
ОПОЛАСКИВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ 15
ЦИКЛ ПРОМЫВКИ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА 16
ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ 17

УСТАНОВКА 17

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОМПОНЕНТОВ СВЯЗИ 17
ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 17
РАСПАКОВКА ТОРГОВОГО АВТОМАТА 18
ВСТАВКА УКАЗАТЕЛЕЙ 18
ПОДАЧА ВОДЫ 19
УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ 20
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 21
СЕТЕВЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ 22
ПЛАТЕЖНАЯ СИСТЕМА 22

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ 23
ПЕРВИЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ 23
ГРУППА ВЫДАЧИ ES (ЭСПРЕССО) 24
ГРУППА ВЫДАЧИ ES-FB (ЭСПРЕССО – СВЕЖЕЗАВАРЕННЫЕ НАПИТКИ) 26
ДАТЧИК ЧАШЕК 27
ПОДСВЕТКА ОТСЕКА ДЛЯ ВЫДАЧИ 27
КОФЕМОЛКА-ДОЗАТОР 28
ВЫДАЧА БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ 30
СВЯЗЬ 30
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ USB-НАКОПИТЕЛЯ 30

ЭКСПЛУАТАЦИЯ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 31
ВЫДАЧА НАПИТКОВ 31

ПРОГРАММИРОВАНИЕ 32

ДОСТУП К МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ 32

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОПЕРАЦИИ 34
ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА 34
ЗАПОЛНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ 34
КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ 34
УПРАВЛЕНИЕ ДЕНЕЖНЫМИ СРЕДСТВАМИ 34

НАСТРОЙКИ ВАРИАНТОВ ВЫБОРА 34
СВЯЗЬ КНОПОК И ВАРИАНТОВ ВЫБОРА 34
РЕДАКТОР НАПИТКОВ 35
РЕЦЕПТЫ 35

НАСТРОЙКИ АВТОМАТА 39
КОНФИГУРАЦИЯ 39
ИЗМЕНЕНИЕ СТРОК ИНТЕРФЕЙСА 40
НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ 40
НАСТРОЙКИ СЕНСОРА ВВОДА 40
КАЛИБРОВКИ 41
НАСТРОЙКИ ВЫВОДА 42
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 42
ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ 43
НАСТРОЙКИ АВТОМАТА 43

ИНФОРМАЦИЯ О ТОРГОВОМ АВТОМАТЕ 44
НЕИСПРАВНОСТИ 44
СТАТИСТИКА 46
ИДЕНТИФИКАЦИЯ АВТОМАТА 47
ДАТА УСТАНОВКИ 47
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ 47

РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ 47
НАСТРОЙКИ 47
ВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРВАЛЫ 48

ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ 48
ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ 48
VALIDATOR 49
MDB 49
ЦЕНЫ 51

ИМПОРТ / ЭКСПОРТ 51
EVADTS 51
ОШИБКИ ЖУРНАЛЬНОГО ФАЙЛА 52

СИСТЕМА 52
ДЕРЕВО МЕНЮ ЭКСПОРТА 52
ПРОСМОТР ЖУРНАЛЬНЫХ ФАЙЛОВ 52
ЭКСПОРТ ЖУРНАЛЬНЫХ ФАЙЛОВ 52
СИСТЕМНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 52
ИМПОРТ/ЭКСПОРТ ПЕРЕВОДОВ СТРОК 52
ЭКСПОРТ НАСТРОЕК РЕЦЕПТОВ 52
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 53

ПРОФИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 55
СЕТЬ 56
ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ 56
ИНФОРМАЦИЯ 56

СВЯЗЬ 57

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 58

ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ 58
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 58
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОМПОНЕНТОВ СВЯЗИ 58
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА 59

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ 62
САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА 62

ЭЛЕКТРОПЛАТЫ 66
ПЛАТА ВКЛЮЧЕНИЯ 66
ПЛАТА ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОЦЕССОРА 68
ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЕМ 69
ТЕРМОЗАЩИТА НАГРЕВАТЕЛЯ 69
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ 69
УСТАНОВКА И/ИЛИ ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ 70

ПРИЛОЖЕНИЕ 71

ВВЕДЕНИЕ

Техническая документация является неотъемлемой частью комплекта торгового автомата, и должна всегда находиться при нем в случае перевозки или смены владельца, чтобы операторы могли ей воспользоваться для консультации.

Перед установкой и использованием автомата внимательно прочтите и изучите документацию, так как она содержит важную информацию о технике безопасности во время установки, инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Инструкция состоит из трех разделов.
В **первом** разделе описаны обычные операции по заполнению и очистке, которые могут быть выполнены в отсеках автомата, куда можно получить доступ при помощи обычного дверного ключа без использования специальных инструментов.
Второй раздел содержит информацию о правильной установке автомата и рекомендации по его оптимальному использованию.
В **третьем** разделе описаны операции по техобслуживанию, требующие использования специальных инструментов для доступа в потенциально опасные отсеки.

Операции, описанные во втором и третьем разделах, должны выполняться специалистами, имеющими специальные знания функциональных возможностей автомата с точки зрения электрической безопасности и правил охраны труда.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВКА

Чтобы предотвратить повреждение автомата и получение травм, при перемещении торгового автомата необходимо предпринимать особые меры предосторожности.

Используйте подходящие перчатки и рабочую обувь при перемещении автомата, чтобы предотвратить повреждения рук и/или ног.

Перемещайте торговый автомат при помощи подъемного оборудования, подходящего для размера и веса автомата (например, вилочный погрузчик).

Таким оборудованием должен управлять только квалифицированный персонал, прошедший специальное обучение.

Действия, которые следует избегать:
- опрокидывать и/или наклонять автомат;
- перетаскивать или поднимать автомат с помощью веревок или аналогичных приспособлений;
- поднимать торговый автомат за его боковые стороны;
- трясти или бросать автомат и его упаковку.

ХРАНЕНИЕ

Автомат следует хранить в сухом помещении при температуре от 0°C до 40°C.
Если автомат находился в условиях пониженной температуры, его необходимо выдержать в среде при температуре от 0°C до 40°C.
Подождите, пока температура автомата достигнет температуры окружающей среды, прежде чем его включать.
Если автомат оснащен конденсатором влаги, подождите, пока он полностью высохнет, прежде чем включать автомат.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В большинстве случаев любые технические проблемы устраняются с помощью небольшого ремонта, однако прежде чем обращаться к производителю, рекомендуется внимательно прочитать данное руководство.
При возникновении серьезных повреждений или неисправностей следует обращаться по адресу:

EVOCA S.p.A.
Via Roma 24
24030 Valbrembo (Вальбрембо)
Италия – Тел.: +39-035606111

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Каждое изделие имеет уникальный серийный номер, указанный на специальной табличке, которая расположена внутри автомата.
Эта табличка (смотрите рисунок) признается производителем как единственный способ идентификации аппарата и содержит все данные, позволяющие производителю быстро предоставить всю необходимую техническую информацию и легко подобрать запасные части.

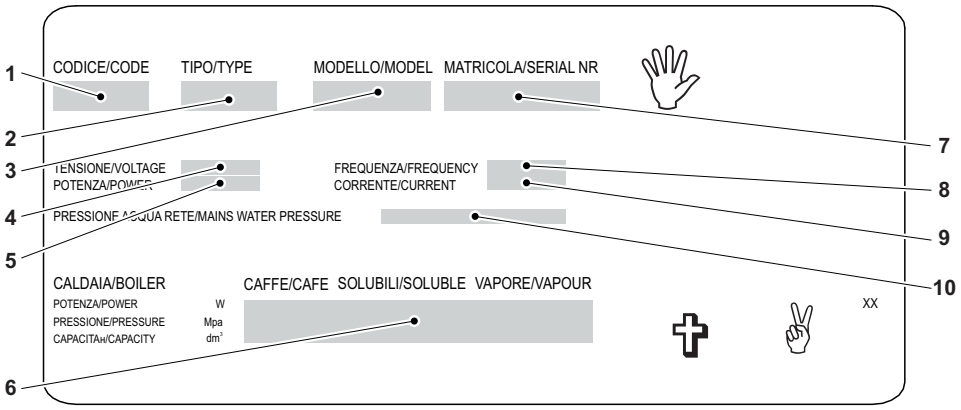


Рис. 1

1. *Код изделия*
2. *Тип*
3. *Модель*
4. *Рабочее напряжение*
5. *Потребляемая мощность*
6. *Информация о нагревателе*
7. *Серийный номер*
8. *Частота рабочего напряжения*
9. *Ток*
10. *Характеристики водопроводной сети*

РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

Торговый автомат не предназначен для установки вне помещения. Он должен устанавливаться в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C.
Запрещается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, на больших кухнях).
Автомат следует устанавливать рядом со стеной, оставив между задней стенкой и стеной зазор 4 см для постоянной вентиляции.
Запрещено накрывать автомат тканью или аналогичными материалами.
Автомат должен быть установлен на ровной поверхности.
Максимальный допустимый наклон автомата при установке не должен превышать 2°. Если необходимо, выровняйте автомат с помощью регулируемых опор.

Размещение автомата на тумбе
Автомат можно установить на столе или любой другой подходящей опоре (рекомендуемая высота 800 мм).
При возможности, рекомендуется использовать тумбу, в которой будет находиться поддон для отходов, комплект для подачи воды и, если вода жесткая, умягчитель.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАЗМЕРЫ

Высота	750 мм
Высота (модель для выдачи быстрорастворимых напитков)	650 мм
Ширина	410 мм
Глубина	574 мм
Глубина с открытой дверью	855 мм
Вес	41 кг

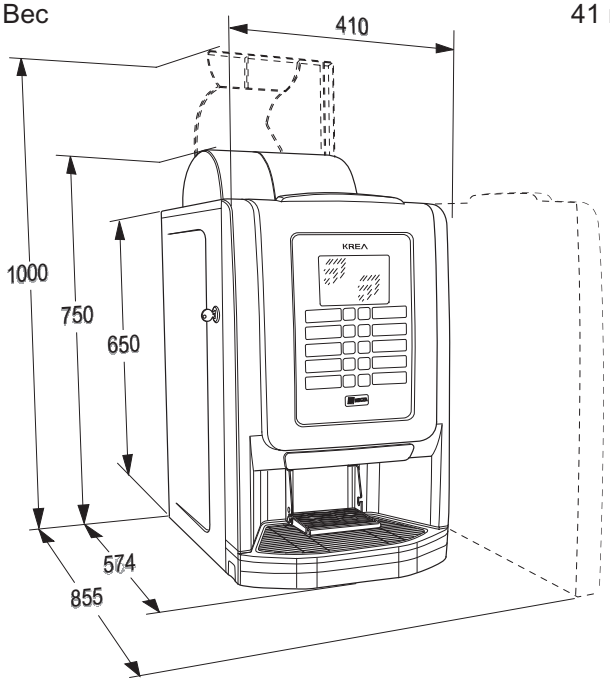


Рис. 2

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение	230/240 В~
Частота	50/60 Гц
Максимальная мощность*	1950 Вт

* Смотрите паспортную табличку.

УРОВЕНЬ ШУМА
Взвешенный эквивалентный уровень непрерывного звукового давления составляет меньше 70 дБ.

ПОДАЧА ВОДЫ
- Водопроводная вода: давление от 0,05 до 0,85 МПа (0,5 – 8,5 бар).
Программное обеспечение автомата контролирует подачу воды из внутреннего бака (дополнительный комплект).

РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ «ЭСПРЕССО»
- Гранулометрия кофейных зерен
- Дозирование кофейных зерен
- Дозирование воды

РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ СВЕЖЕЗАВАРЕННЫХ НАПИТКОВ
Только для моделей ES-FB (ЭСПРЕССО – СВЕЖЕЗАВАРЕННЫЕ НАПИТКИ)
- Дозирование молотого продукта
- Дозирование воды
- Время заваривания

РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ ВЫДАЧИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ ПРОДУКТОВ
- Дозирование быстрорастворимых продуктов
- Дозирование воды

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
Настройка температуры нагревателя при помощи программного обеспечения.

ВКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАЦИИ
- Наличие воды
- Наличие кофе (только ES)
- Заварочный блок установлен (ES, ESFB)
- Поддон для жидких отходов установлен
- Поддон для жидких отходов пустой
- Достигнута температура нагревателя

СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ
- Дверной выключатель
- Микровыключатель отключает связь при открытии дверцы
- Предохранительный термостат нагревателя оснащен функцией ручного сброса настроек
- Заедание поплавка воздушного выключателя
- Перепускной электромагнитный клапан
- Поплавок в контейнере для жидких отходов
- Контроль короткого замыкания / датчик(и) нагревателя
- Предохранитель основной электроцепи
- Предохранители для защиты трансформатора

СЧЕТНОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО:
- Двигатель заварочного блока с редуктором
- Кофемолка (только ES и ESFB)
- Насос

ТЕРМОЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО:
- Двигатель заварочного блока с редуктором (только ES, ESFB)
- Электромагниты для выдачи кофе (только ES)
- Кофемолка (только ES, ESFB)
- Двигатель-дозатор
- Миксер с двигателем
- Насос

ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРОВ

Автомат может быть оснащен разными контейнерами в зависимости от конфигурации. Ниже указаны приблизительные значения емкости контейнеров:

	Контейнер	Емкость
Кофейные зерна	3.6 л	1.2 кг
Быстрорастворимый кофе	1 л 2 л 3.6 л	0.3 кг 0.55 кг -
Быстрорастворимый горячий шоколад	1 л 2 л 3.6 л	0.85 кг 1.5 кг -
Сухое молоко	1 л 2 л 3.6 л	0.37 кг 1.5 кг -
Быстрорастворимый чай	1 л 2 л 3.6 л	1.1 кг 1.65 кг -
Французский ванильный быстрорастворимый кофе	1 л 2 л 3.6 л	1.1 кг 1.5 кг -

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТЫ

На автомате может быть установлен целый ряд дополнительных принадлежностей и комплектов в зависимости от цели эксплуатации.
Принадлежности и комплекты, которые могут использоваться с автоматом, можно приобрести у производителя.
Принадлежности и комплекты поставляются вместе с инструкциями по установке и проверке. Все требования и рекомендации, изложенные в инструкциях по установке и сборке, должны неукоснительно соблюдаться в целях обеспечения безопасности автомата.
Установщик – это единственное лицо, которое несет ответственность за повреждение автомата или ущерб имуществу или людям, возникший в результате неправильной установки.

Важно!!!
Использование комплектов и принадлежностей, не одобренных производителем, не может гарантировать соблюдение стандартов безопасности, в частности, в отношении деталей под напряжением.
Производитель не несет ответственности за использование не одобренных им компонентов.

Сборка и последующие испытания работы автомата должны проводиться только квалифицированным персоналом, обладающим специальными знаниями по эксплуатации автомата с точки зрения соблюдения электробезопасности и правил техники безопасности на рабочем месте.

ЗАМОК С ИЗМЕНЯЕМЫМИ КОМБИНАЦИЯМИ

Некоторые модели автомата оснащены замком, в котором используются различные комбинации. Замок снабжен ключом серебристого цвета, применяемым для обычного открывания и закрывания.
Замок можно настраивать с помощью набора, доступного в качестве аксессуара, который позволяет изменять комбинацию замка.
В набор входят сменный ключ (черный) для изменения стандартной комбинации замка, сменный (золотистый) и используемый (серебристый) ключи для новой комбинации.
Наборы сменных и используемых ключей с другими комбинациями могут быть поставлены по запросу. Более того, дополнительные наборы используемых ключей (серебристых) можно получить по запросу с указанием комбинации, выбитой на ключах.

Не следует пользоваться сменным ключом при обычном открывании, поскольку он может повредить замок.
Чтобы изменить комбинацию:
1. Откройте дверцу автомата во избежание необходимости прилагать усилие для вращения;
2. Немного смажьте пространство внутри замка при помощи аэрозоля;
3. Вставьте текущий сменный ключ (черный) и поверните так, чтобы он установился в сменное положение;
4. Извлеките текущий сменный ключ и вставьте сменный (золотистый) ключ с новой комбинацией;
5. Слегка поверните несколько раз ключ не до полного оборота.
6. Поворачивайте его, пока он не встанет в закрытое положение. Затем извлеките ключ.
Теперь замок имеет новую комбинацию.

Для новой комбинации старые ключи использоваться не могут.

В целях надлежащей работы рекомендуется смазывать замок каждые 6 месяцев. Используйте аэрозольные смазочные средства для замков.
К другим типам смазочных средств может прилипать грязь и пыль, которые могут застревать в замке.

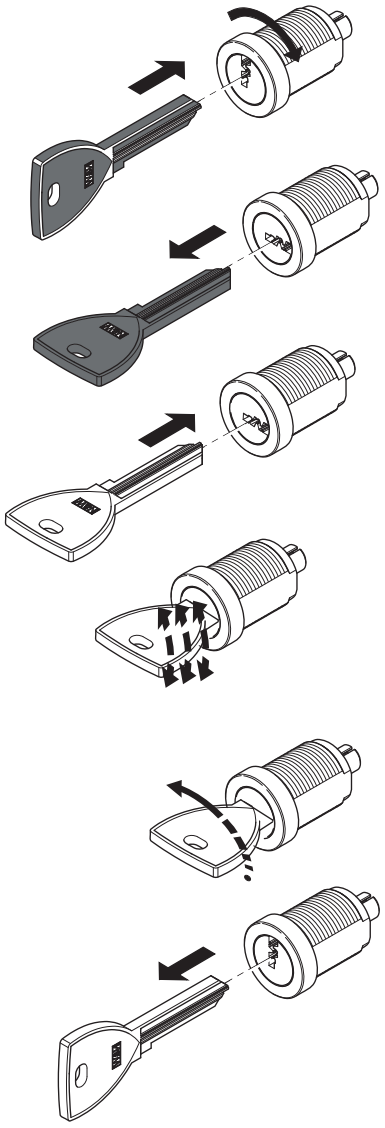


Рис. 3

Глава 1
Очистка и загрузка

Автомат следует эксплуатировать при температуре от 2 до 32 °C.

ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Когда дверь автомата открыта, доступ к деталям под напряжением исключен.
Загрузку и очистку автомата можно проводить в полностью безопасных условиях.

⚠ Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, а дверца открыта, должны выполняться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОМПОНЕНТОВ СВЯЗИ

Когда дверь открывается, специальный выключатель отключает компоненты связи автомата.
Когда дверь открыта, функциональные группы и/или функция дистанционного управления отключены.

⚠ Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, функции связи активны, а дверь открыта, должны выполняться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ АВТОМАТА

В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.

В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (HACCP) и государственным законодательством.

Необходимо проводить частую и тщательную дезинфекцию автомата в зависимости от частоты его использования, качества поступающей воды, а также используемых продуктов, для обеспечения выдачи гигиенически чистых продуктов. Дезинфекция должна проводиться с использованием дезинфицирующих средств, включая механическое удаление остатков и видимых пленок при помощи щетки.

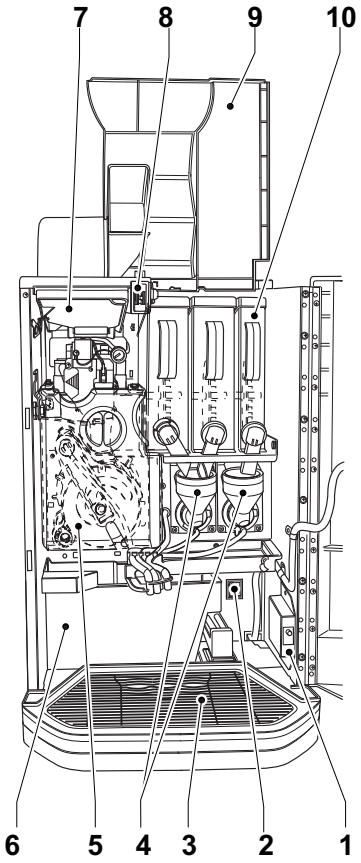


Рис. 4

1. *Выключатель компонентов связи*
2. *Главный выключатель*
3. *Контейнер для жидких отходов*
4. *Миксер*
5. *Заварочный блок (модель ES)*
6. *Контейнер для твердых отходов (модель ES)*
7. *Контейнер для кофейных зерен (модель ES)*
8. *Дверной выключатель*
9. *Верхняя панель*
10. *Контейнеры для быстрорастворимых сыпучих продуктов*

МОДЕЛЬ ESFB
(ЭСПРЕССО – СВЕЖЕЗАВАРЕННЫЕ НАПИТКИ)

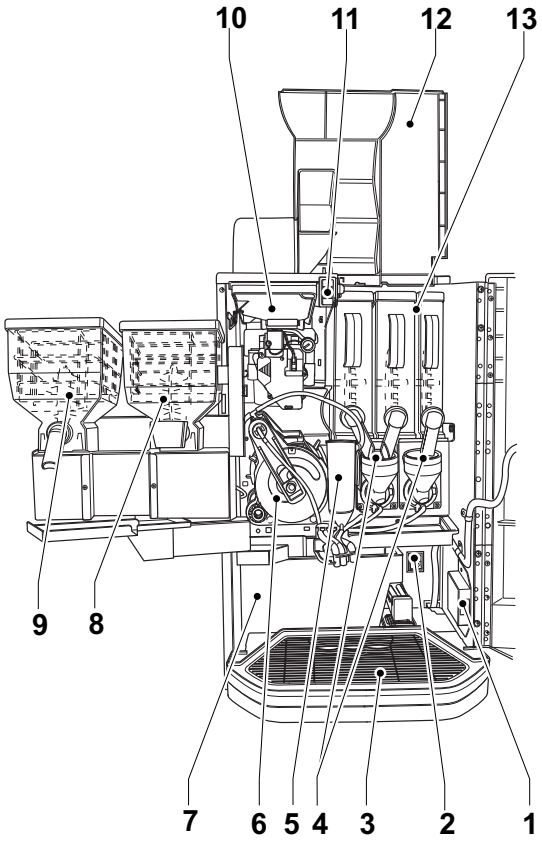


Рис. 5

1. *Выключатель компонентов связи*
2. *Главный выключатель*
3. *Контейнер для жидких отходов*
4. *Миксер*
5. *Форсунка диффузора*
6. *Заварочный блок*
7. *Контейнер для твердых отходов*
8. *Контейнер для молотого кофе*
9. *Контейнер для быстрорастворимых сыпучих продуктов*
10. *Контейнер для кофейных зерен*
11. *Дверной выключатель*
12. *Верхняя панель*
13. *Контейнеры для быстрорастворимых сыпучих продуктов*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСПЕНСЕРОВ ДЛЯ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ

(например, пластиковые чашки, керамические чашки, кружки)

Автоматы, выдающие напитки в открытых емкостях могут использоваться только для продажи и распространения напитков, полученных в результате:
- заваривания продуктов, таких как кофе и чай;
- восстановления растворимых или сублимированных упакованных продуктов.
Эти продукты должны быть заявлены производителем как «подходящие для автоматической выдачи» в открытых емкостях.

Продукты быстрого приготовления должны употребляться немедленно. Ни при каких обстоятельствах не допускается их сохранение/упаковывание для более позднего употребления.

Любое другое использование, кроме немедленного употребления, должно расцениваться как ненадлежащее и, следовательно, потенциально опасное.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Элементы управления и информация для пользователя размещаются на двери.

Все сообщения отображаются на сенсорном экране.

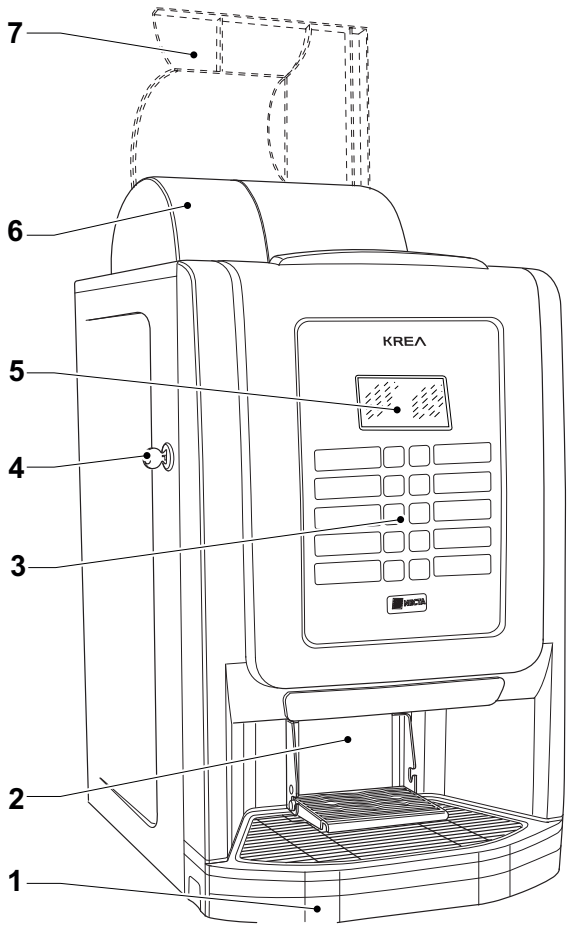


Рис. 6

1. *Контейнер для жидких отходов*
2. *Зона выдачи*
3. *Клавиатура для выбора*
4. *Дверной замок*
5. *Экран*
6. *Контейнер для кофейных зерен (модель ES)*
7. *Верхняя панель*

ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ

Перед загрузкой продуктов убедитесь, что их хранили в соответствии с инструкциями производителя по хранению и температуре хранения.

Перед загрузкой продуктов проверьте срок годности.

Продукты должны быть заявлены производителем как «подходящие для автоматической выдачи» в открытых емкостях.

Продукты можно загружать, даже если контейнеры частично заполнены.

КОФЕ В ЗЕРНАХ
Для моделей ES («эспрессо»).

Рекомендуется использовать кофейные зерна высокого качества во избежание поломки автомата из-за наличия в кофе примесей.

1. Откройте крышку контейнера.
2. Засыпьте кофейные зерна в контейнер.
3. Убедитесь, что заслонка контейнера открыта.

БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ
Рекомендуется использовать быстрорастворимые продукты высокого качества во избежание поломки автомата из-за наличия примесей.

1. Откройте крышку контейнера для быстрорастворимых продуктов.
2. Засыпьте быстрорастворимый продукт в контейнер.
3. Аккуратно закройте крышку.

Никогда не утрамбовывайте порошок, чтобы избежать его слеживания.

Убедитесь, что в загружаемом быстрорастворимом продукте нет комков.

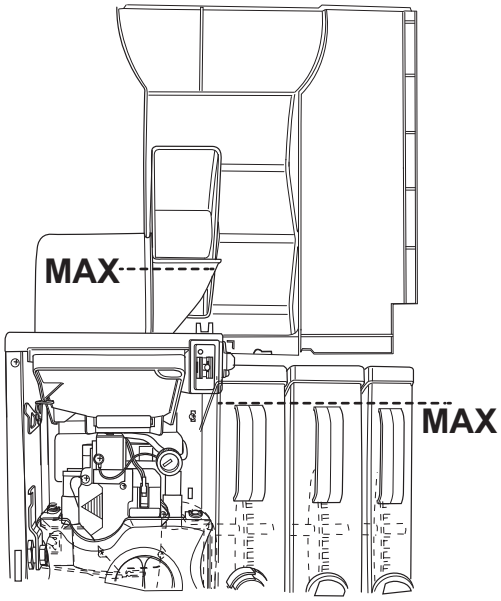


Рис. 7

МОЛОТЫЙ КОФЕ

Для моделей ES-FB.
Рекомендуется использовать высококачественный молотый кофе во избежание поломки автомата из-за наличия в кофе примесей.

1. Откройте крышку контейнера.
2. Поверните кронштейн наружу.
3. Засыпьте в контейнер молотый кофе.
4. Аккуратно закройте крышку.
5. Установите кронштейн на место.

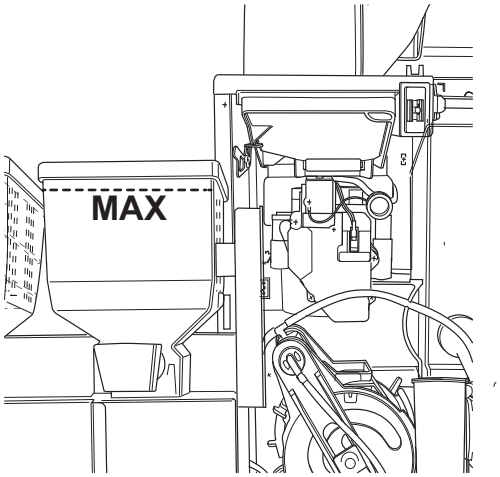


Рис. 8

ВНУТРЕННИЙ БАК ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Только для моделей с внутренним баком для подачи воды.
Бак должен располагаться в шкафу-тумбе.
Каждый день при первом включении автомата необходимо слить остатки воды из бака и провести дезинфекцию при появлении предупреждения об отсутствии воды. Необходимо удалить любые остатки и видимые пленки при помощи щетки.

Для восстановления работы:

1. Залейте чистую питьевую воду в чистый и продезинфицированный бак.
2. Подключите бак к автомату.
3. Подтвердите операцию сброса настроек автомата.

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.

В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (HACCP) и государственным законодательством.

При каждой загрузке продуктов или чаще, в зависимости от частоты его использования, качества поступающей воды, а также используемых продуктов, необходимо проводить очистку и дезинфекцию автомата и его частей, контактирующих с продуктами питания, в соответствии с инструкциями, изложенными в следующих пунктах.

Кроме внешних деталей заварочных блоков и миксеров, которые необходимо очистить от остатков порошковых продуктов, в частности в зоне воронки, также необходимо выполнить стерилизацию частей миксера, контактирующих с напитками.

Ни при каких обстоятельствах не направляйте струю воды на автомат в целях его очистки.

ОЧИСТКА МИКСЕРОВ И КОНТУРОВ ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Необходимо проводить дезинфекцию миксера после каждой загрузки и/или раз в недели или чаще, в зависимости от частоты использования автомата, качества поступающей воды и используемых продуктов.
Части, подлежащие очистке: поддоны для остатков порошковых продуктов, миксер для выдачи быстрорастворимых напитков и контуры.

Ни в коем случае не выполняйте очистку струей воды.

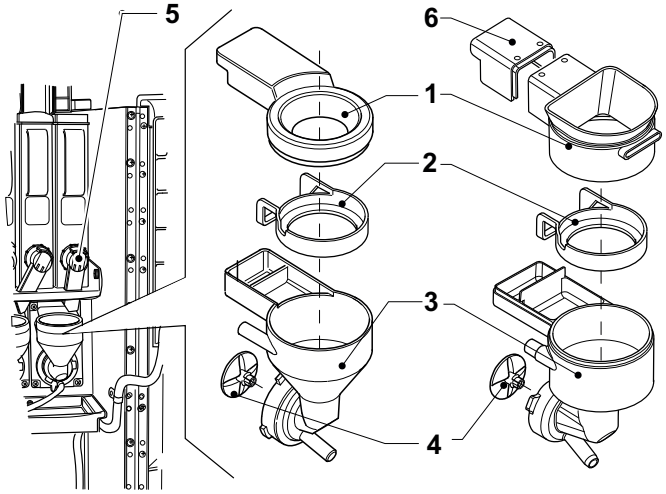


Рис. 9

1. *Воронка для порошковых продуктов*
2. *Брызгозащитное кольцо*
3. *Воронка для воды*
4. *Вентилятор миксера*
5. *Форсунка для порошковых продуктов*
6. *Задняя крышка*

Для очистки миксеров выполните следующие действия:

1. Откройте крышку миксера и поднимите пылевые форсунки вверх до щелчка.
2. Отсоедините шланг для быстрорастворимых напитков от воронки для воды.
3. Поверните фиксирующее кольцо воронки для воды против часовой стрелки и извлеките миксер из автомата.
4. Разъедините все компоненты (воронки для быстрорастворимых продуктов, воронки для воды, поддоны для порошковых продуктов).

5. Снимите вентиляторы, слега потяните, чтобы снять.

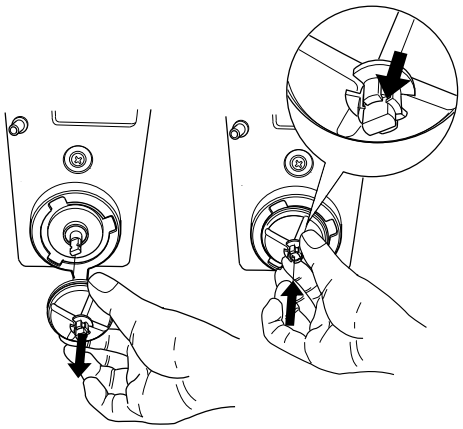


Рис. 10

6. Замочите компоненты на 20 минут в контейнере с приготовленным дезинфицирующим раствором и вымойте их, удаляя остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
7. Установите вентиляторы на место.
8. Установите миксер на место. Убедитесь, что воронка для воды правильно вставлена.
9. Поверните фиксирующее кольцо воронки для воды против часовой стрелки, чтобы закрепить миксер в автомате.

После установки компонентов необходимо:

- промыть миксер и добавить несколько капель обеззараживающего раствора в разные воронки.
- тщательно ополоснуть компоненты, чтобы смыть все остатки обеззараживающего раствора.

Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, должны выполняться ТОЛЬКО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

ФОРСУНКА ДИФФУЗОРА

Только для моделей ESFB

1. Извлеките форсунку диффузора из опорного кронштейна.
2. Разъедините компоненты форсунки диффузора.
3. Убедитесь, что уплотнение не изношено и не потеряло свою эластичность. При необходимости замените его.

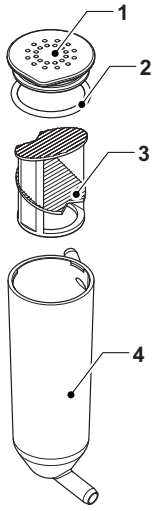


Рис. 11

1. Крышка
2. Уплотнение
3. Диффузор
4. Корпус форсунки диффузора

КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ОТХОДОВ

Контейнеры для отходов легко вынимаются для слива отходов и очистки.
В целях безопасности контейнер для твердых отходов можно извлечь только, если открыта дверь.

ЖИДКИЕ ОТХОДЫ

На экране автомата появляется предупреждение о том, что контейнер для жидких отходов полностью заполнен, когда поплавковый клапан включает сигнальный микровыключатель.
Чтобы извлечь контейнер для жидких отходов, выполните следующие действия:

1. Возьмитесь за боковые стороны контейнера для жидких отходов, слегка его приподнимите и вытяните наружу.
2. Слейте жидкость из контейнера и вымойте его нейтральным чистящим раствором.

ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ

На экране автомата появления предупреждение о том, что контейнер для твердых отходов полностью заполнен, когда достигнуто запрограммированное количество выдач.
Варианты выбора кофейных напитков становятся недоступными, а на экране отображается сообщение “Solid residue full” (Контейнер для твердых отходов заполнен).
В данном случае автомат сможет выдавать быстрорастворимые напитки.

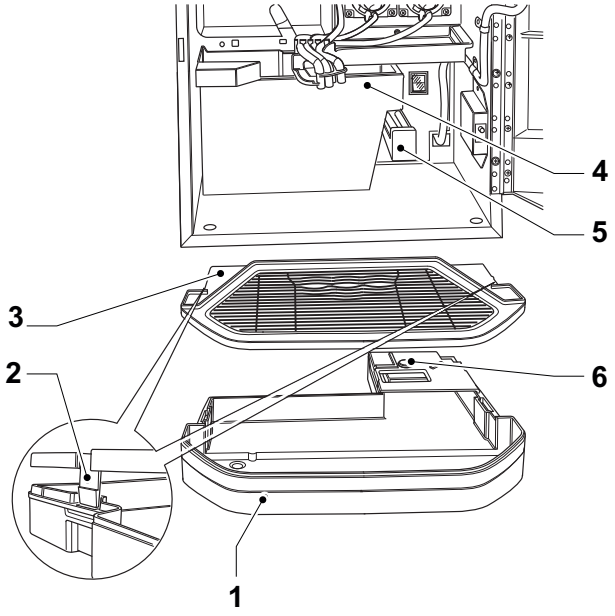


Рис. 12

1. *Контейнер для жидких отходов*
2. *Крючки для крепления крышки контейнера для жидких отходов*
3. *Крышка контейнера для жидких отходов*
4. *Контейнер для твердых отходов**
5. *Микровыключатель поплавкового клапана, сигнализирующий о заполнении контейнера для отходов*
6. *Поплавковый клапан, сигнализирующий о заполнении контейнера для жидких отходов*

** Не установлен на моделях для выдачи быстрорастворимых напитков*

ОЧИСТКА ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

Каждый раз во время заполнения или, по крайней мере, один раз в неделю рекомендуется удалять все остатки сыпучих продуктов с наружных поверхностей заварочного блока, в частности в области воронки для кофе, фильтра и скребков.

ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Только для моделей с баком для подачи воды.
Каждый день по окончании работы автомата необходимо сливать остатки воды из внутреннего бака для подачи воды и проводить дезинфекцию, удаляя любые остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.

ВКЛЮЧЕНИЕ АВТОМАТА

При каждом включении автомат выполняет начальные проверки, выдавая горячую воду из форсунок.
На экране отображается статус нагрева нагревателя.
Варианты выбора недоступны, пока не будет достигнута рабочая температура нагревателя.

ЦИКЛЫ ПРОМЫВКИ

Конструкция автомата позволяет выполнять циклы промывки основных функциональных блоков.

⚠ Во время циклов промывки из форсунок выходит горячая вода, из-за которой возможно получение травм.

⚠ Не держите руки в зоне выдачи напитка во время цикла промывки: риск получения ожогов.

ⓘ Циклы промывки не заменяют разборку компонентов для регулярной дезинфекции.

ДОСТУП К ФУНКЦИЯМ ПРОМЫВКИ

Для доступа к функциям промывки:

1. Войдите в меню программирования.
2. Выберите иконки компонентов, которые вы хотите промыть, на экране.

Если автомат не оснащен дренажной системой контейнеров для жидких отходов, рекомендуется установить контейнер емкостью минимум 3 литров под форсунками.

ОПОЛАСКИВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Запустите цикл ополаскивания (только горячей водой) разных компонентов (миксер, блок и т.д.).

ⓘ Циклы ополаскивания не заменяют процедуру разборки компонентов для регулярной дезинфекции.

Уберите чашки и/или стаканы из зоны выдачи.

⚠ Не держите руки в зоне выдачи напитка во время цикла промывки: риск получения ожогов.
В течение всего цикла ополаскивания варианты выбора остаются недоступными.

ЦИКЛ ПРОМЫВКИ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

Цикл промывки заварочного блока должен выполняться каждый раз по окончании работы автомата в конце дня или чаще, в зависимости от частоты использования автомата.
Сигнал о необходимости очистки заварочного блока (с использованием чистящего средства) выдается по истечении запрограммированного ограничения времени и/или после достижения запрограммированного количества выдач.

ⓘ Кофейные напитки не могут быть выданы, пока не будет выполнен цикл промывки заварочного блока.

Используйте только специальные продукты для кофемашин.

⚠При использовании таких продуктов строго соблюдайте инструкции производителя по хранению, транспортировке, дозировке и применению, внимательно читайте инструкции по технике безопасности.
При использовании немарочных продуктов нет гарантии, что они являются гигиеническими, что они не изменят вкус напитков или не вызовут какие-либо последствия для здоровья человека.
Установите контейнер емкостью минимум 3 литра под форсунками, чтобы собрать остатки моющей жидкости.

Для промывки заварочного блока требуется несколько минут.

1. Добавьте несколько капель моющего средства в желоб для кофе.
2. Начните цикл промывки.

Предупреждение!
Если по какой-либо причине цикл промывки будет прерван (например, ручное отключение, отключение питания и т.д.), при повторном запуске автомата необходимо выполнить новый цикл ополаскивания, чтобы удалить все остатки моющего средства.

После завершения цикла промывки кофейные напитки снова станут доступными для выбора.

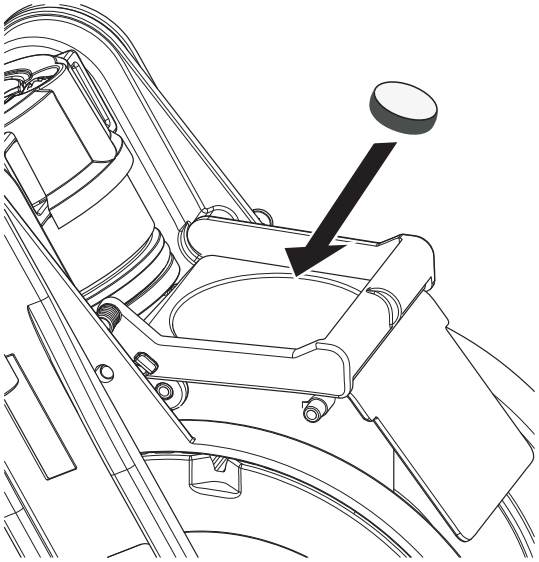


Рис. 13-

ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТА

Если предполагается, что автомат не будет использоваться в течение продолжительного времени, необходимо выполнить следующие действия:
1. Полностью освободите емкости и тщательно вымойте их дезинфицирующим средством;
2. Полностью освободите кофемолки-дозаторы, разливая кофе до тех пор, пока не появится предупреждение о том, что автомат пуст.
3. Закройте кран на шланге подачи воды и полностью слейте воду из водяного контура. Если автомат оснащен баком, слейте из него остатки воды и продезинфицируйте.
4. Отключите автомат от источника питания.
Перед повторным использованием автомата, необходимо выполнить его очистку и дезинфекцию.

Глава 2
УСТАНОВКА

Установка автомата и операции последующего обслуживания должны выполняться, когда **автомат подключен к источнику питания**, и, следовательно, только квалифицированным персоналом, обученным правильному обращению с автоматом и осведомленным о возможных опасных ситуациях, которые могут возникнуть в условиях такой работы.
Автомат предназначен для установки в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C. Не разрешается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, в больших кухнях и т.д.).

ⓘ Автомат следует устанавливать в местах, где за ним сможет наблюдать обученный персонал.

ⓘ После установки необходимо выполнить полную дезинфекцию контуров подачи воды и частей, соприкасающихся с продуктами питания, для устранения бактерий, возникших во время хранения.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОМПОНЕНТОВ СВЯЗИ

При открывании двери специальный выключатель отключает компоненты связи автомата.
Когда дверь открыта, функциональные группы и/или функция дистанционного управления отключены.

⚠ Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, функции связи активны, а дверца открыта, должны выполняться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

Чтобы включить компоненты связи (например, для тестирования сетевого соединения), когда дверь открыта, вытяните штифт на выключателе компонентов связи.

ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Внутри автомата остаются под напряжением только детали, защищенные крышками и обозначенные следующим символом:



Прежде чем снимать с них крышки, отключите кабель питания из розетки.

Чтобы включить автомат с открытой дверью вставьте желтый ключ в паз дверного выключателя.

⚠ Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, а дверца открыта, должны выполняться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

Дверь можно закрыть только после извлечения ключа из дверного выключателя.

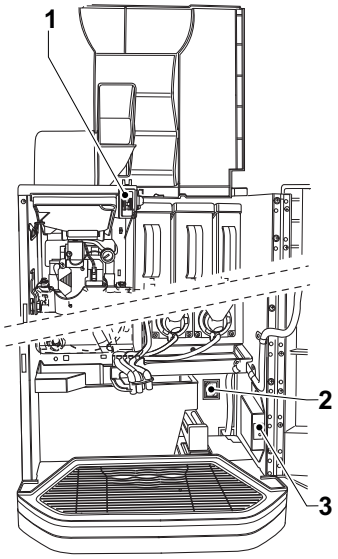


Рис. 14

1. *Дверной выключатель*
2. *Главный выключатель*
3. *Выключатель компонентов связи*

ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

После извлечения автомата из упаковочной тары проверьте состояние автомата.
В случае сомнений не используйте оборудование.

Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистироловая пена, гвозди и др.) не следует оставлять в местах, доступных для детей, поскольку они являются источником потенциальной опасности.

Упаковочные материалы должны утилизироваться в специально отведенных для этой цели местах. Материалы, подлежащие вторичной переработке, должны передаваться в распоряжение соответствующих специализированных компаний.

Важно!

Автомат должен устанавливаться на ровную поверхность таким образом, чтобы угол его наклона составлял не более 2°.

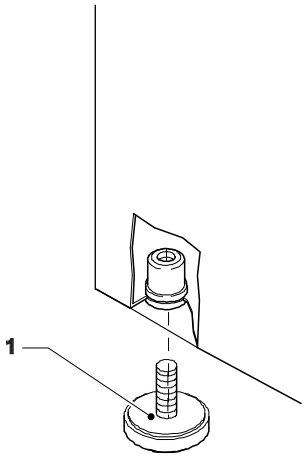


Рис. 15

1. Регулируемая ножка

ВСТАВКА УКАЗАТЕЛЕЙ

Выполните следующие действия:
1. Откройте дверцу автомата.
2. Снимите защитную крышку
3. Отсоедините держатель пластины с креплением на крючках.
4. Вставьте пластины в соответствии с конфигурацией
(схема).
5. Снова закрепите держатель пластины.
6. Установите крышку на место.

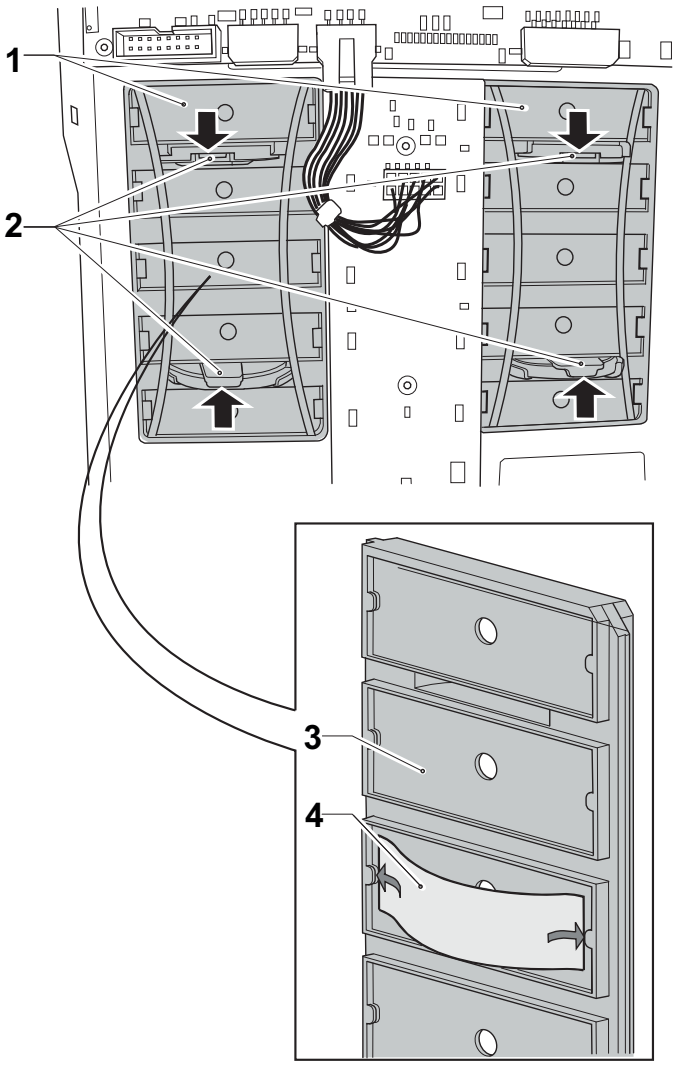


Рис. 16

1. Пластина для указателей
2. Держатель
3. Место для размещения указателей
4. Указатель варианта выбора

ПОДАЧА ВОДЫ

В торговый автомат должна подаваться питьевая вода в соответствии с нормами, действующими в месте установки оборудования.

ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Только для моделей, в которых предусмотрена подача воды из водопроводной сети.
Автомат должен быть подключен к водопроводу питьевой воды.
Давление в водопроводной сети, к которой подключается автомат, должно находиться в диапазоне от 0,05 до 0,85 МПа (0,5 – 8,5 бар).
Подождите, пока вода, вытекающая из водопроводной системы, не будет полностью прозрачной, без остаточных следов загрязнений.
Подключение к патрубку ¾" электромагнитного клапана водопроводной сети следует выполнять, используя трубу (также поставляемую в комплекте), способную выдержать давление в водопроводной сети и подходящую для транспортировки пищевых продуктов (мин. внутренний диаметр 6 мм).
Рекомендуется устанавливать кран перекрытия водопроводной сети за пределами автомата, в положении, где к нему обеспечен свободный беспрепятственный доступ.

Для подключения автомата к водопроводной сети используйте только новые комплекты прокладок и шлангов.

Никогда не используйте имеющиеся материалы повторно.

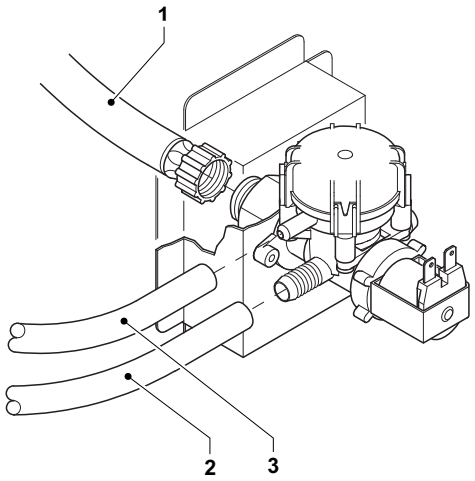


Рис. 17

1. *Подводящий патрубок ¾"*
2. *Подводящая труба*
3. *Переливная труба*

УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕЛИВА

Входной электромагнитный клапан подачи воды оснащен устройством защиты от перелива воды, которое может механически блокировать подачу воды в результате сбоя в работе электромагнитного клапана или устройства регулирования уровня воды в бойлере.
Чтобы восстановить нормальную штатную работу автомата, выполните следующие действия:
1. Вылейте воду из переливной трубы;
2. Закройте кран подачи воды из водопроводной системы, установленный за пределами автомата;
3. Ослабьте крепление, предназначенное для крепежа к трубке подачи воды электромагнитного клапана для сброса остаточного давления, и затяните крепление снова;
4. Откройте кран подачи воды и включите автомат в сеть.

ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ БАКА

Используйте специальный комплект самоподачи для автомата. Комплект поставляется вместе с инструкциями по установке и проверки, которые необходимо строго соблюдать для обеспечения безопасности автомата.

Установите бак в чистое и защищенное место (закрытый шкаф), к которому есть свободный доступ для загрузки и регулярной очистки.

Важно!

Комплекты, не одобренные производителем, могут не соответствовать стандартам безопасности, в особенности, в отношении деталей под напряжением.

Производитель не несет ответственность в случае использования не одобренных им компонентов.

Установку и последующие проверки должен выполнять квалифицированный персонал, обладающий специальными знаниями в области эксплуатации автомата, электрической безопасности и санитарных норм.

УМЯГЧИТЕЛЬ

Умягчитель не входит в комплект поставки автомата.

Если автомат подключается к водопроводу с очень жесткой водой, вы можете установить умягчитель.

Используйте умягчители, производительность которых подходит для фактической эксплуатации автомата.

В случае подачи воды из бака можно использовать фильтрующие картриджи.

Картриджи следует регулярно менять в соответствии с качеством воды и инструкциями производителя.

Умягчители, являющиеся опциональной принадлежностью, должны подвергаться регулярной регенерации или замене в соответствии с инструкциями производителя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Торговый автомат предназначен для эксплуатации под однофазным напряжением 230-240 В~. **Автомат следует подключать к электросети с максимальным сопротивлением (Z) 0,3898 Ом.** Перед подключением необходимо убедиться в соответствии значений на паспортной табличке характеристикам электрической сети, в частности, номинальное значение напряжения должно находиться в диапазоне, рекомендуемом для точек подключения.

Обязательно следует использовать главный выключатель, устанавливаемый в доступном месте, в соответствии с действующими правилами установки. Главный выключатель должен выдерживать требуемую максимальную нагрузку и обеспечивать полное отключение от электросети в условиях перенапряжения 3-ей категории и, следовательно, защиту цепей от замыканий на землю, перегрузок и коротких замыканий.

Выключатель, розетка питания и соответствующая вилка должны размещаться в доступном месте. Электробезопасность автомата обеспечивается только в случае его правильного и эффективного заземления в соответствии с действующими стандартами техники безопасности.

Данное обязательное требование подлежит проверке и, в случае сомнений, установку следует тщательно проверить с привлечением квалифицированных специалистов.

Электрический гибкий кабель должен иметь неразборную вилку.
Замена кабеля должна осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием исключительно гибких кабелей типа HO5RN-F или HO5VV-F или H07RN-F с сечением 3x1 – 1,5 мм^2.

Запрещается использовать для подключения адаптеры, розетки с несколькими гнездами и (или) удлинители.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, произошедшие по причине несоблюдения изложенных выше требований.

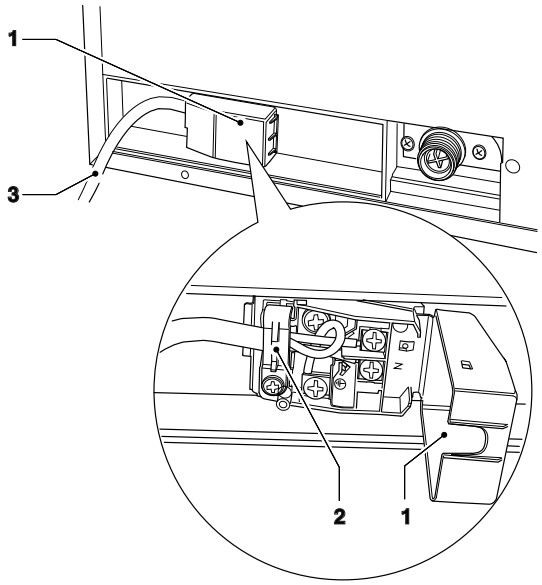


Рис. 18

1 – Открывающаяся крышка
2 – Кабельный зажим
3 – Сетевой кабель

СЕТЕВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ К ЛОКАЛЬНОЙ СЕТИ

- Подключение должно быть выполнено в соответствии с действующими нормами и с соблюдением всех правил, предусмотренных стандартом локальной сети (тип кабеля, максимальная длина линий и т.д.)
- Подключите автомат к электрической розетке, используя кабель Cat5E Ethernet (не входит в комплект).

Сетевой разъем автомата расположен с задней стороны.

- Настройте параметры сети в меню связи устройства.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ 3G

Для использования соединения 3G необходимо иметь СИМ карту (стандартного формата) с активным тарифным планом.

Вставьте СИМ карту в соответствующий слот на плате ЦПУ.

- Разместите автомат в зоне хорошего приема сигнала 3G
- Настройте сетевые параметры в меню настройки связи автомата.

ⓘ **Автомат оснащен ненастраиваемой системой сетевой защиты, которая блокирует нежелательный доступ к устройству при подключении. Мы рекомендуем ее включить в меню программирования.**

ПЛАТЕЖНАЯ СИСТЕМА

Автомат продается без установленной платежной системы. По этой причине только установщик платежной системы несет ответственность за любые повреждения автомата, а также других материальных ценностей, или за причинение вреда здоровью людей в результате неправильной установки платежной системы.

Платежные системы должны устанавливаться в шкафу или боковом модуле (если есть).

Другие платежные системы (например, устройство выдачи сдачи) и/или системы безналичной оплаты могут использоваться только со специальным комплектом для их подключения.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении автомата на экране последовательно отобразятся предварительные настройки с инструкциями (язык, название автомата и т.д.).
После настройки заполняется гидравлический контур (установка).
После запуска водопроводный электромагнитный клапан открывается автоматически, пока не заполнится гидравлический контур.
Примечание: При отсутствии воды во время цикла установки, автомат остановится и будет ожидать поступление воды.
В случае образования больших водяных карманов в гидравлическом контуре, его следует заполнять вручную.

После заполнения гидравлического контура автомат поворачивает заварочный блок в правильное положение, а на дисплее отображается информация в следующей последовательности:

- Версия программного обеспечения автомата и версия программного обеспечения сенсорного экрана.
- Статус нагрева нагревателя(ей).

По окончании цикла нагрева напитки становятся доступными для выбора.

ПЕРВИЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

После установки автомата необходимо произвести тщательную дезинфекцию миксеров, трубок для выдачи быстрорастворимых напитков и бака (если есть) для обеспечения гарантированного надлежащего гигиенического состояния отпускаемых продуктов.
Категорически запрещается использовать для очистки струи воды.
Процедуры дезинфекции выполняются с применением дезинфицирующих средств.
Вымойте миксеры, добавив несколько капель дезинфицирующего раствора.
После завершения дезинфекции сполосните миксеры в большом количестве воды для полного удаления всех остатков использованного дезинфицирующего средства.
Для налива воды в миксеры используйте функцию ополаскивания в меню «washes» (промывка).

ⓘ Автомат оснащен автоматической системой для промывки миксеров, гидравлических контуров и заварочного блока.

Если автомат не используется длительное время (выходные и т.д.), даже если этот период составляет меньше двух дней, рекомендуется включать функцию автоматической промывки (например, перед началом эксплуатации автомата).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК ES

Только модели Эспрессо.
При каждом включении автомата заварочный блок выполняет полный поворот, прежде чем начать обычный цикл работы, чтобы устройство встало в начальное положение.

ЦИКЛ ВЫДАЧИ

Если выбрать кофейный напиток, начнет работать кофемолка до момента заполнения дозатора кофе. Когда дозатор будет заполнен, доза молотого кофе отпускается в вертикальную инфузионную камеру, расположенную внутри кофейного блока.
Редукторный двигатель на шестерне (6) заставляет вращаться коленчатые валы (5), в результате чего инфузионная камера поворачивается на 30°.
Верхний поршень (1) выравнивается с инфузионной камерой и опускается в нее. Положение, в котором поршень останавливается, зависит от количества молотого кофе в камере.

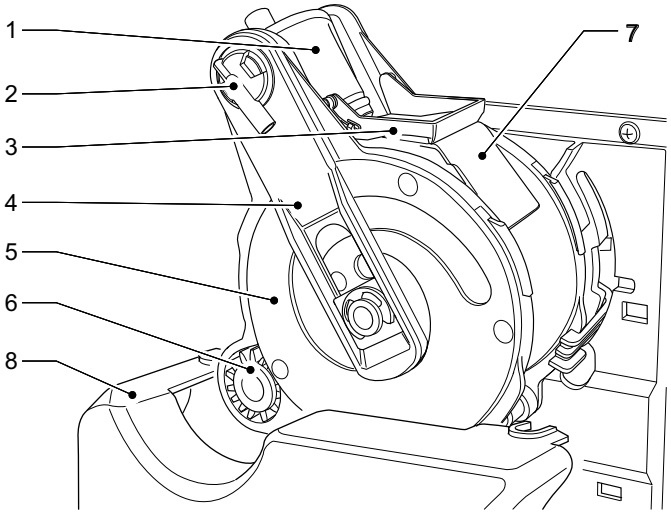


Рис. 19

1. *Верхний поршень*
2. *Форсунка для выхода кофе*
3. *Скребок*
4. *Соединительные тяги*
5. *Коленчатые валы*
6. *Шестерня*
7. *Используемый кофейный желоб*
8. *Крышка*

Когда кофейный напиток выдан, верхний поршень опускается, чтобы механическим образом сжать кофейную гущу и слить лишнюю воду через 3-ий путь электромагнитного клапана.
По окончании цикла редукторный двигатель начинает работать в противоположном направлении, поднимая верхний поршень и поворачивая инфузионную камеру в сторону слива, противоположную стороне выдачи. Нижний поршень (8) поднимается.
Когда камера достигнет положения слива, редукторный двигатель снова меняет направление вращения, чтобы вернуть инфузионную камеру в нейтральное положение.
Скребок (3) сбрасывает кофейную гущу, в то время как нижний поршень (8) возвращается в нейтральное положение.

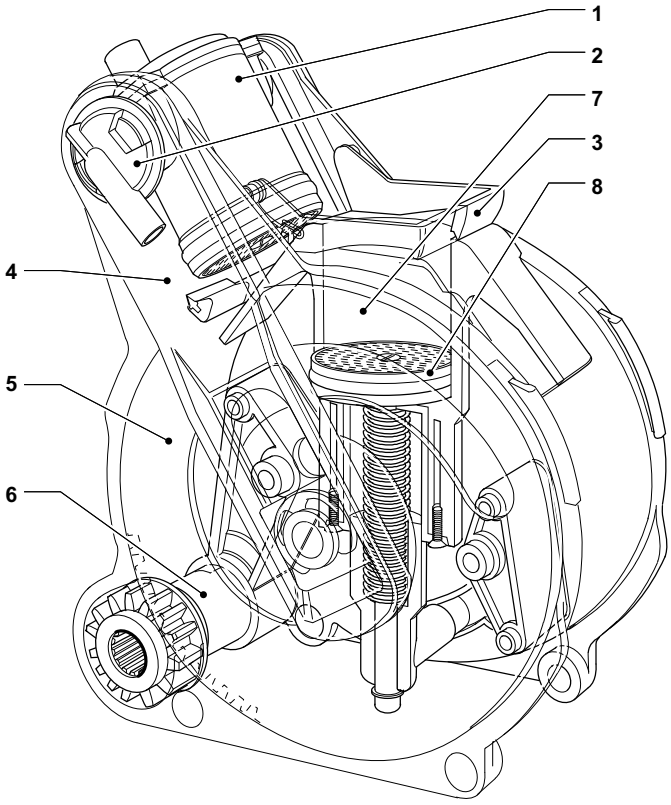


Рис. 20

1. *Верхний поршень*
2. *Форсунка для выхода кофе*
3. *Скребок*
4. *Соединительные тяги*
5. *Коленчатые валы*
6. *Шестерня*
7. *Инфузионная камера*
8. *Нижний поршень*

ОБЪЕМ ИНФУЗИОННОЙ КАМЕРЫ

Дозы кофе, обрабатываемые заварочным блоком, зависят от модели заварочного блока.
Верхний поршень устанавливается в нужное положение автоматически.

Заварочный блок	**дозы**
Z4000 HRC (∅ 43)	7 - 13.5 г
Z4000 NE (∅ 46)	7.5 - 15 г
Z4000 SE (∅ 38)	6 - 8.5 г

ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК ES-FB

Только для моделей ES-FB.

При каждом включении автомата заварочный блок выполняет полный поворот, прежде чем начать обычный цикл работы, чтобы устройство встало в начальное положение.

Заварочный блок может выдавать напитки эспрессо (вливание под высоким давлением) и свежезаваренные напитки (вливание под малым давлением)

ЦИКЛ ВЫДАЧИ

Для цикла выдачи требуется:

- Выбор кофейного напитка, для которого необходим молотый кофе. Кофемолка начинается работать, пока не будет заполнена камера дозатора кофе. Когда дозатор будет заполнен, доза молотого кофе отпускается в вертикальную инфузионную камеру.

или

- Выбор, для которого необходим предварительно смолотый кофе. Доза предварительно смолотого кофе отпускается непосредственно в заварочный блок.

Редукторный двигатель на шестерне заставляет вращаться коленчатые валы, в результате чего инфузионная камера поворачивается на 30°.

Верхний поршень выравнивается с инфузионной камерой и опускается в нее. Положение, в котором поршень останавливается:

- для выбора напитков эспрессо – зависит от количества молотого кофе в инфузионной камере.

Или

- для выбора свежезаваренных напитков – фиксированное, самое высокое возможное положение внутри инфузионной камеры (вливание под низким давлением).

В зависимости от сделанного выбора напиток наливается из форсунки эспрессо или форсунки свежезаваренного напитка, соответственно.

Когда кофейный напиток выдан, верхний поршень опускается, чтобы механическим образом сжать кофейную гущу и слить лишнюю воду через 3-ий путь электромагнитного клапана.

По окончании цикла редукторный двигатель начинает работать в противоположном направлении, поднимая верхний поршень и поворачивая инфузионную камеру в сторону слива, противоположную стороне выдачи. Нижний поршень поднимается.

Когда камера достигнет положения слива, редукторный двигатель снова меняет направление вращения, чтобы вернуть инфузионную камеру в нейтральное положение.

Скребок сбрасывает кофейную гущу, в то время как нижний поршень возвращается в нейтральное положение.

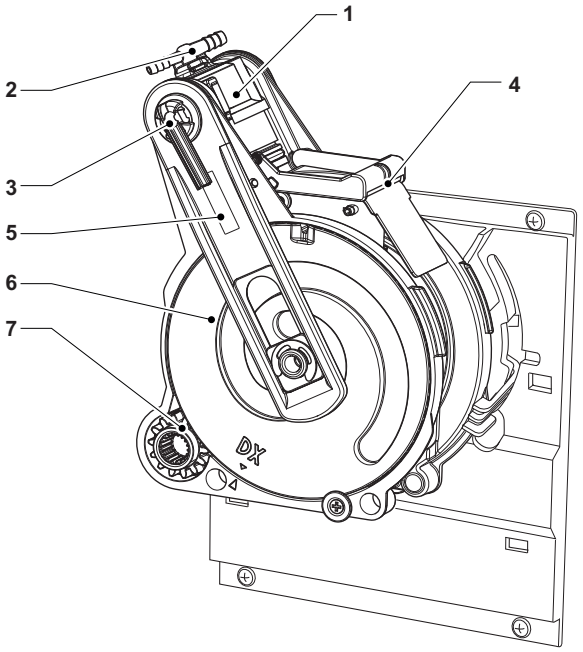


Рис. 21

1. *Верхний поршень*
2. *Форсунка для свежезаваренных напитков*
3. *Форсунка для эспрессо*
4. *Скребок*
5. *Соединительные тяги*
6. *Коленчатые валы*
7. *Шестерня*

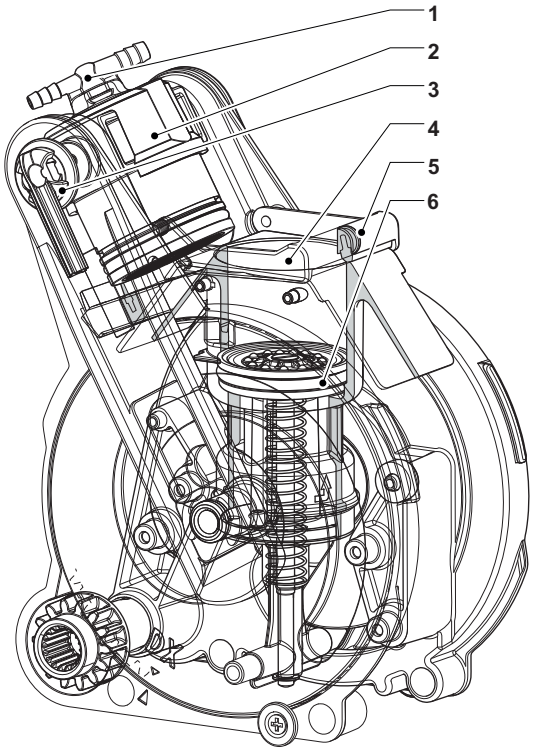


Рис. 22

1. *Форсунка для свежезаваренных напитков*
2. *Верхний поршень*
3. *Форсунка для эспрессо*
4. *Инфузионная камера*
5. *Скребок*
6. *Нижний поршень*

ОБЪЕМ ИНФУЗИОННОЙ КАМЕРЫ

Заварочный блок	**дозы**
Z4000 ESFB (∅ 46)	7 - 14 г

Верхний поршень устанавливается в нужное положение автоматически в соответствии с выбором напитка (эспрессо или свежезаваренный напиток).

ДАТЧИК ЧАШЕК

Некоторые модели оснащены датчиком чашек, который определяет наличие чашек или стаканов в держателе или отсеке.
Излучатель должен содержаться в чистоте для обеспечения надлежащей работы.
Если датчик определит отсутствие чашки, выдача напитка отключается.

ПОДСВЕТКА ОТСЕКА ДЛЯ ВЫДАЧИ

Некоторые модели оснащены светодиодной подсветкой отсека для выдачи.
Светодиодная подсветка зажигается во время выдачи выбранного напитка и горит несколько секунд после того, как напиток выдан.

КОФЕМОЛКА-ДИСПЕНСЕР
Кофемолка-диспенсер может быть оснащена устройством, автоматически регулирующим степень помола (опционально).

РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ КОФЕ

Рычаг регулировки дозы можно установить на одну из 10 контрольных отметок, учитывая следующее:
- При подъеме рычага доза увеличивается;
- При опускании рычага доза уменьшается;
- При подъеме или опускании рычага на одну отметку доза увеличивается или уменьшается приблизительно на 0,35 г.

Важно!
Обычно доза составляет от 6 до 0,5 г. Меняйте степень помола, чтобы немного изменить дозу.

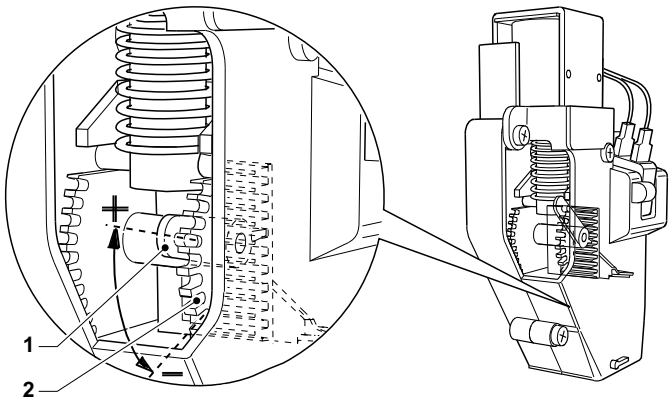


Рис. 23

1. *Рычаг регулировки дозы*
2. *Контрольные отметки*
3. *Дозатор*

РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА
Если по какой-либо причине, например для технического обслуживания кофемолки, требуется значительно изменить расстояние, вы можете установить нужное измененное значение вручную в программном обеспечении.
Данное значение выражается в 1/6 оборота кольца кофемолки.
Чтобы увеличить степень помола (более грубый помол), оно автоматически регулируется за одну операцию.
Чтобы уменьшить степень помола (более тонкий помол), оно автоматически регулируется, когда начинает работу двигатель кофемолки.

Рекомендуется перехватить выпущенное кофе во избежание засора заварочного блока.

РУЧНАЯ РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА
Если необходимо изменить степень помола, отрегулируйте его при помощи соответствующей ручки кофемолки:
- Поверните ручку против часовой стрелки для более грубого помола;
- Поверните ручку по часовой стрелке для более тонкого помола.

Рекомендуется менять степень помола во время работы двигателя кофемолки.

ПРИМЕЧАНИЕ: после изменения степени помола необходимо выдать. Как минимум, 2 напитка, чтобы убедиться в установке желаемой степени помола.

Чем тоньше степень помола, тем больше требуется времени для выдачи кофе и наоборот.

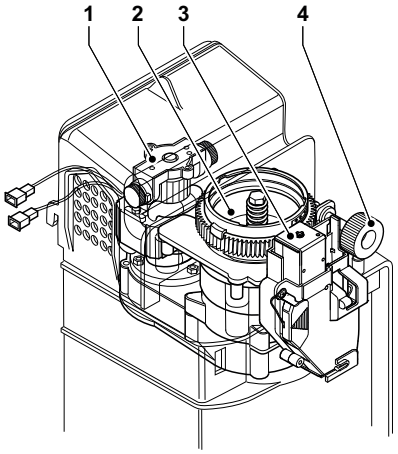


Рис. 24

1. *Двигатель кофемолки*
2. *Кофемолка*
3. *Электромагнит для выдачи кофе*
4. *Ручка регулировки степени помола*

АВТОМАТИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Кофемолки могут оснащаться устройством автоматической регулировки расстояния между жерновами и, следовательно, степени помола, по умолчанию или опционально.
Устройство, автоматически регулирующее степень помола, обеспечивает постоянное качество выдаваемого напитка, компенсируя изменения, возникающие из-за продукта, окружающей среды и износа самой кофемолки.

Автоматическая регулировка жерновов осуществляется из меню.
Чтобы правильно настроить параметры автоматической регулировки жерновов (время помола и время вливания), автомат берет за основу:
- Время вливание: желаемое время для дозирования количества воды, установленного для контрольной дозы вливания.
- Доза вливания: эталонная доза воды для измерения времени выдачи.

Устройство контролирует требуемое время вливания (программируемое в ПО) для количества выдаваемой воды, соответствующее (фиксированному) количеству импульсов расходомера. В противном случае степень помола меняется за счет действия реверсивного двигателя, который контролирует расстояние между жерновами.

Для всех вариантов выбора на основе кофе, в которых используется доза воды, равная или превышающая дозу стандартного вливания, измеряется время вливания и время помола дозы кофе.

Пример:
Для выбора капучино с 55 cdv и контрольной дозы вливания 50: будет измеряться время вливания и время помола для установленной дозы вливания (50), оставшееся количество воды (5) не учитывается.

Для вариантов выбора на основе кофе, в которых доза воды меньше стандартной дозы вливания, такие дозы не учитываются для целей автоматической регулировки.
Степень помола непосредственно влияет как на количество кофе и количество воды, та и на время вливания.
Система автоматического помола включается, чтобы выровнять фактическое время с установленным временем. Изменение степени помола требуется в связи с изменением времени вливания, ножи постепенно смещаются ближе друг к другу (более тонкий помол) во избежание уплотнения кофе.
Во время нормальной работы автомата выполняется непрерывный контроль времени вливания в соответствии с оптимальной степенью помола.

Примечание: Чтобы безопасно проверить новое время вливания, пожалуйста, помните, что эффект автоматического изменения степени помола можно увидеть через несколько секунд.

После стабилизации регулировки можно также проверить количество молотого кофе, которое может быть незначительно изменено.

ОТКЛЮЧЕНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РЕГУЛИРОВКИ

Если по какой-либо причине потребуется, вы можете отключить функцию автоматической регулировки в программном обеспечении.
Жернова останутся на том расстоянии друг от друга, на каком они находились в момент отключения автоматической регулировки.

ВЫДАЧА БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ

Циклы выдачи разных напитков разработаны так, чтобы получить наилучший результат в части производительности и качества напитка.
Быстрорастворимые напитки выдаются в соответствии с рецептом, в котором ингредиенты (максимум 4) определяются по номеру и названию продукта. В них определяется количество воды и продукта, а также время выдачи и время смешивания.
Эти значения можно запрограммировать в программном обеспечении, используя соответствующие функции.
Можно запрограммировать даже порядок выдачи отдельных ингредиентов в рецепте.
Сыпучий продукт для напитков на основе шоколада выдается с промежутками, в то время как сыпучий продукт для напитков на основе кофе выдается до подачи воды.

Предупреждение!
Убедитесь, что миксер ополоснут надлежащим образом и удалены все остатки сыпучих продуктов.

СВЯЗЬ

Автомат может обмениваться информацией по сети LAN и 3G и отправлять уведомления по электронной почте.
Чтобы обеспечить связь 3G, необходимо иметь SIM-карту (стандартный формат) с активным тарифным планом.
Параметры подключения должны быть включены и настроены в меню.

ⓘ При открытой дверце функции связи автомата отключены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ USB-НАКОПИТЕЛЯ

В автомате предусмотрена возможность использования USB-накопителей USB для операций импорта / экспорта и для обновлений программного обеспечения.

Автомат распознает USB-накопители с файловой системой FAT32.

Совместимость со всеми USB-накопителями, доступными на рынке, не гарантируется.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Схема и расположение иконок/экранов в данном руководстве носит лишь поясняющий характер и может отличаться от изображений на экране автомата, в зависимости от настроек (схемы, темы и/или иконки).
В нормальном режиме работы на экране автомата отображаются доступные варианты выбора.
В случае выявления неисправности контрольными электронными средствами, на экране появится сообщение с указанием типа неисправности / ошибки.
Некоторые варианты выбора могут быть отключены при возникновении определенных типов неисправностей (например, пустые контейнеры для продуктов и т.д.).

ВЫДАЧА НАПИТКА

Выберите напиток.
На экране появится окно приготовления напитка. Пока напиток готовится, на экране отображается статус приготовления. В качестве альтернативы, вместо этого на экране может отображаться развлекательный контент (например, видео).
Можно остановить приготовление напитка, если данная функция включена в меню (остановить выдачу).

Примечания по ПРОГРАММИРОВАНИЮ

Ниже представлено краткое описание основных функций. Они пригодятся для лучшего управления работой автомата, однако, не обязательно должны отображаться в меню в той же последовательности. Далее могут быть описаны некоторые функции, относящиеся к определенным функциональным группам, наличие разных функциональных групп зависит от модели.
Схема расположения иконок/окон в данном руководстве носит лишь поясняющий характер и может отличаться от их расположения на экране автомата в зависимости от настроек (схемы, темы и/или иконки).

ДОСТУП К МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Для доступа к меню программирования откройте дверцу автомата.
В зависимости от нас троек, возможно, потребуется ввести пароль для предоставления доступа к меню программирования.
Введите пароль для доступа к имеющимся меню.
Пароли (по умолчанию):
- Technician - Специалист (4444)
- Distributor - Дистрибьютор (3333)
- Loader - Загрузчик (2222)
- User - Пользователь (1111)

ДИСПЛЕЙ

На дисплее отображаются сообщения для пользователей и пункты меню программирования. Во время программирования на дисплее отображаются элементы меню и активные клавиши.

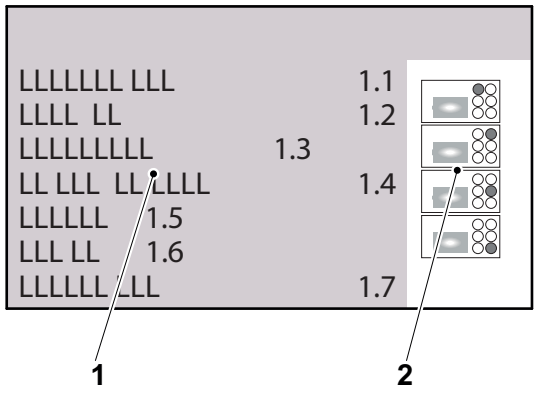


Рис. 25

1. *Пункты меню*
2. *Клавиши*

КЛАВИАТУРА

При программировании клавиатура используется для разных целей в зависимости от ситуации. Активные кнопки для взаимодействия в меню подсвечиваются.
В зависимости от обстоятельств одну и ту же клавишу можно использовать для выполнения нескольких функций.
Функция для каждой активной клавиши отображается на дисплее.

КЛАВИШИ

Клавиши представлены следующим образом:

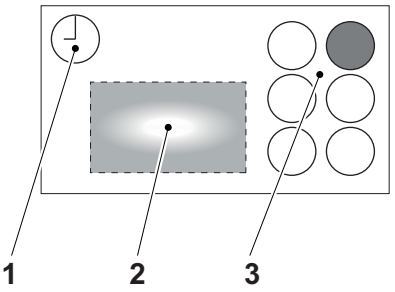


Рис. 26

1. *Значок второй функции*
2. *Функция клавиши*
3. *Положение клавиши*

- Вторая функция: значок отображается, когда одна и та же клавиша может выполнять вторую функцию. Чтобы выполнить вторую функцию, нажмите и удерживайте клавишу 2 секунды.
- Функция клавиши: отображается функция клавиши (вверх, вниз, подтвердить, отменить, изменить, ...)
- положение клавиши: указывает, где находится клавиша (среди подсвеченных), связанная с функцией.

Основные функции клавиш:

ПРОКРУТКА ↓↑ :

Позволяет прокручивать элементы меню.
Позволяет прокручивать различные параметры, изменять статус данных (ВКЛ / ВЫКЛ) или выполнять ввод / изменение буквенно-цифровых значений.

ПОДТВЕРДИТЬ ✔:

Позволяет переключиться с меню на подменю, изменить параметр, на котором расположен курсор, или подтвердить данные на дисплее.
В некоторых ситуациях клавиша подтверждения может выполнять вторую функцию:
- **изменить**: изменить диапазон значений и / или текст (например, текст, ...)
-**сохранить**: сохранение заданных значений.

ВЫХОД ✘ :

Позволяет вернуться из подменю в меню более высокого уровня или отменить изменение параметра или отменить функцию.
В некоторых ситуациях клавиша выхода может выполнять вторую функцию.
--**отменить**: позволяет отменить ввод значений.
--**удалить**: позволяет удалить и / или исправить введенное значение
- **очистить значение**: позволяет удалять настройки и / или текст в диапазоне значений.

ЧИСЛОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ КЛАВИШ

В зависимости от ситуации клавиши принимают следующие числовые значения.

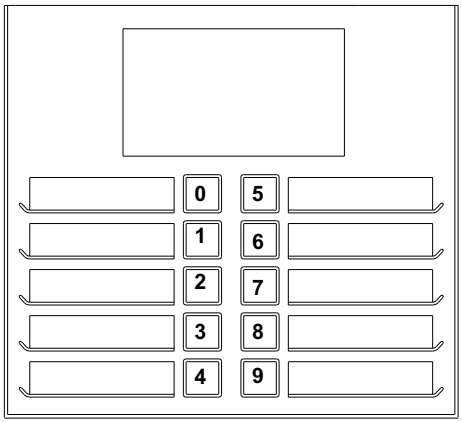


Рис. 27

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Объединяет все функции, которые используются ежедневно или чаще (промывки, сброс счетчиков отходов и т.д.)

PULIZIA E LAVAGGII (ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА)

Функции автоматической промывки и ополаскивания функциональных блоков автомата (заварочный блок, миксер и т.д.).
Выберите компоненты, требующие промывки.
Для некоторых промывок может потребоваться настройка параметров (например, количество используемой воды и т.д.).

CONTENITORI INGREDIENTI (ЗАПОЛНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ)

Если проверка уровня продукта в контейнере отключена, функция недоступна.
Функция позволяет управлять предварительными сообщениями или предупреждениями о пустых контейнерах (если включена).
После загрузки каждого продукта, должно отображаться количество загруженного продукта.

VUOTA BACINELLA FONDI SOLIDI (КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ)

Сбрасывает счетчики, управляющие предупреждением о заполнении контейнера, когда он заполнен.

Чтобы правильно управлять уведомлениями и предупреждениями, счетчик необходимо сбрасывать каждый раз после опустошения контейнера для твердых отходов.

GESTIONE DINARO (УПРАВЛЕНИЕ ДЕНЕЖНЫМИ СРЕДСТВАМИ)

Включено только для моделей с платежными системами.
Используя данную функцию, можно:
- Сбросить монеты из трубок устройства для выдачи сдачи.
- Вставить монеты в трубки монетного механизма для включения функции устройства выдачи сдачи.
- Проверить общее количество денег в монетном механизме.

При загрузке монет в трубки будет отображаться новое значение.

НАСТРОЙКИ ВЫБОРА

ASSOCIAZIONE PULSANE - SELEZIONE (СВЯЗЬ КЛАВИШИ И ВАРИАНТА ВЫБОРА)

Позволяет изменить вариант выбора, связанный с клавишей выбора.
Используется при необходимости изменения расположения клавиш выбора.
На дисплее отображается номер клавиши с соответствующим вариантом выбора.
1. С помощью клавиш прокрутки ↓↑ перейдите к варианту выбора / клавишу, которую хотите изменить.
2. Измените связь варианты выбора и клавиши.
3. С помощью клавиш прокрутки ↓↑ прокрутите список доступных вариантов.
4. Подтвердите новые настройки.

ⓘ **Замените или переместите указатели вариантов выбора в соответствии с новыми сделанные настройки (см. раздел «ВСТАВКА УКАЗАТЕЛЕЙ»).**

EDITOR DELLE BEVANDE (РЕДАКТОР НАПИТКОВ)

Разделите на группы функции редактирования выбранных параметров.
Они отображаются:
- с символом * (звездочкой) вариант выбора, доступный обычным пользователям (связанный с клавишей)
- без символа * (звездочка) доступный вариант выбора, но не связанный с клавишей.
С помощью клавиш прокрутки ↓↑ перейдите к варианту выбору.
Подтвердите доступ к функциям редактирования напитка.

СОЗДАНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ НАПИТКА

Вы можете:
- Присваивать / изменять название напитков.
Используйте клавиши ↓↑ для прокрутки символов для создания имени.
- Выбирать, какой рецепт использовать при приготовлении напитка.
На дисплее отображается напиток с соответствующим рецептом.
С помощью клавиш прокрутки ↓↑ перейдите к варианту выборы.
Измените рецепт, связанный с напитком.
-- Включать опцию преждевременной остановки выдачи (функция остановки выдачи).
- Устанавливать показ мультимедийного контента во время выдачи напитка.
- Выдать пробный напиток.

RICETTE (РЕЦЕПТЫ)

Рецепты состоят из последовательно указанных ингредиентов.
Они отображаются:
- с символом * (звездочкой) вариант выбора, доступный обычным пользователям (связанный с клавишей)
- без символа * (звездочка) доступный вариант выбора, но не связанный с клавишей.
С помощью клавиш прокрутки ↓↑ перейдите к рецепту, который нужно изменить.

NOME RICETTA (НАЗВАНИЕ РЕЦЕПТА)

Используется для присвоения / изменения имени рецепта.
Используйте клавиши ↓↑ для прокрутки символов для составления имени рецепта.

STEPS RICETTA (ЭТАПЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ РЕЦЕПТА)

Используется для визуализации последовательности добавления ингредиентов (максимум 4), которые составляют рецепт.
Используйте клавиши ↓↑ для перехода к различным этапам, составляющим рецепт (например, Espresso, Latte, ...).
Подтвердите изменение параметров этапа.
Вы можете добавлять другие ингредиенты (этап).

TEST RICETTA (ПРОВЕРКА РЕЦЕПТА)

Используется для пробной выдачи.

TEMPO DI GOCCIOLAMENTO (ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ)

Установите время ожидания до выдачи сигнала о завершении выдачи напитка («готовый напиток») за время ожидания капли напитка сливаются из трубок в чашку.

PARAMETRI ESPRESSO (ПАРАМЕТРЫ ЭСПРЕССО)

Вы можете настроить:

NOME INGREDIENTE (НАЗВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТА)
Используйте клавиши ↓↑ для прокрутки символов для ввода названия ингредиента.

DOSI (ДОЗЫ)
Доза воды, используемая на этапе приготовления напитка.

RITARDO INIZIALE (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)
Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов.
Например, при создании рецепта «Эспрессо с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей кофе и молока.
Это может использоваться для красивой презентации напитка.

STRIZZATURA PASTIGLIA (ПРЕССОВАНИЕ ГУЩИ)
Прессование осуществляется верхним поршнем, который нажимая на гущу, выжимает из нее воду, прежде чем гуща попадет в контейнер для твердых отходов.
- ON: прессование гущи включено.
- OFF: прессование гущи выключено.

DOSE PREINFUSIONE (ДОЗА ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)
Устанавливается количество воды (в мл), используемое перед вливанием.

TEMPO PREINFUSIONE (ВРЕМЯ ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)
Устанавливается время перед вливанием (в десятых секунды).

COMPRESSIONE PASTIGLA INFUSIONE (ТЕКУЩИЙ ПРОФИЛЬ ВЛИВАНИЯ)
Устанавливается 3 профиля давления для вливания эспрессо:
- Высокий
- Средний
- Низкий

PARAMETERI INSTANT (ПАРАМЕТРЫ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ)

Вы можете настроить:

NOME INGREDIENTE (НАЗВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТА)
Используйте клавиши ↓↑ для прокрутки символов для ввода названия ингредиента.

DOSI (ДОЗЫ)
Доза воды, используемая на этапе приготовления напитка.

VELOCITA POLVERE (СКОРОСТЬ ПОДАЧИ СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)
Установите скорости подачи дозатора с двигателем для выдачи сыпучего продукта.

START DELAY (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)
Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов.
Например, при создании рецепта «Горячий шоколад с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей сыпучего продукта и молока.
Это может использоваться для красивой презентации напитка.

STEP (ЭТАП)
Быстрорастворимый порошковый продукт выдается через регулярные интервалы одновременно с водой.
Установите, сколько этапов выдачи быстрорастворимого сыпучего продукта требуется, пока подается вода.
Установите этапы в зависимости от используемого сыпучего продукта, чтобы обеспечить высококачественный и презентабельный напиток.

POWDER DELAY (ЗАДЕРЖКА ПОДАЧИ СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)
Задержка подачи быстрорастворимого сыпучего продукта может быть настроена так, чтобы она начиналась после выдачи воды в миксер (включение насоса / электромагнитного клапана).

VELOCITA DI FRULLATURA (LOW/MEDIUM/HIGH) / СКОРОСТЬ СМЕШИВАНИЯ (НИЗКАЯ/СРЕДНЯЯ/ВЫСОКАЯ)
Скорость смешивания может быть определена исходя из требуемой презентации продукта.

RITARDO MIXER (ЗАДЕРЖКА МИКСЕРА)
Устанавливается время задержки запуска миксера по сравнению со временем выдачи воды.

MIXER ABSOLUTE MIX TIME (АБСОЛЮТНОЕ ВРЕМЯ СМЕШИВАНИЯ МИКСЕРОМ)
Продолжительность смешивания может быть установлена независимо от времени работы насоса/клапана.
Продолжительность смешивания устанавливается в миллисекундах и рассчитывается с момента включения насоса / электромагнитного клапана.

RELATIVE MIXER TIME (ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ МИКСЕРА)
Продолжительность смешивания может быть настроена по-разному, смешивание может прекращаться перед или после остановки насоса / электромагнитного клапана.
Продолжительность смешивания устанавливается в миллисекундах и рассчитывается с момента включения насоса / электромагнитного клапана.

WATER QUEUE (ОЧЕРЕДНОСТЬ ВОДЫ)
Увеличивается количество воды, подаваемой в миксер после этапа смешивания, чтобы хорошо ополоснуть миксер.
Устанавливается количество воды.

CICLO DECAFFEINATO (ЦИКЛ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ)
Быстрорастворимый сыпучий продукт выдается перед водой для улучшения внешнего вида напитка.
Рекомендуется включить данную опцию для быстрорастворимого кофе.

PARAMETRI FRESH BREW (ПАРАМЕТРЫ СВЕЖЕЗАВАРЕННЫХ НАПИТКОВ)

Вы можете настроить:

NOME INGREDIENTE (НАЗВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТА)
Используйте клавиши ↓↑ для прокрутки символов для ввода названия ингредиента.

DOSI (ДОЗЫ)
Доза воды, используемая на этапе приготовления напитка.

VELOCITA POLVERE (СКОРОСТЬ ПОДАЧИ СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)
Установите скорости подачи дозатора с двигателем для выдачи сыпучего продукта.

RITARDO INIZIALE (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)
Устанавливает задержку времени ингредиента, задержка полезна, если создается рецепт, который состоит из нескольких ингредиентов.
Например, при создании рецепта «Свежезаваренный кофе с молоком», можно настроить задержку времени между выдачей кофе и молока.
Это может использоваться для красивой презентации напитка.

STRIZZATURA PASTIGLIA (ПРЕССОВАНИЕ ГУЩИ)
Прессование осуществляется верхним поршнем, который нажимая на гущу, выжимает из нее воду, прежде чем гуща попадет в контейнер для твердых отходов.
- ON: прессование гущи включено.
- OFF: прессование гущи выключено.

SQUEEZE DOWN FORCE (СИЛА ОПУСКАНИЯ ПОРШНЯ)
Настраивается сила прессования гущи верхним поршнем по окончании выдачи кофе.

SQUEEZE REST FORCE (СИЛА ПРЕССОВАНИЯ)
Устанавливается значение силы прессования гущи.

⚠ Данное значение должно быть выше или равно силе опускания поршня.

SQUEEZE START (ЗАПУСК ПРЕССОВАНИЯ)
Данный параметр (выражается в % от времени выдачи) позволяет определить время прессования с низким давлением (свежезаваренный напиток) и время прессования с высоким давлением (эспрессо).
Изменение данного параметра приводит к отсутствию или изменению количества сливок в напитке.

Например:
- Значение 100% означает, что вливание осуществляется под низким давлением в течение 100% времени выдачи (нет сливок в стакане).
- Значение 80% означает, что вливание осуществляется под низким давлением (свежезаваренный напиток) в течение 80% времени выдачи, в течение остального времени 20% вливание осуществляется под высоким давлением (немного сливок в стакане).

K CONVERSION FACTOR (ПЕРЕВОДНОЙ КОЭФФИЦИЕНТ К)

Устанавливается время задержки открытия клапана FB (чтобы уменьшить давление выхода) по сравнению со временем включения электромагнитного клапана / насоса.
Более высокое значение означает более высокое начальное давление вливания.
При значении 0 функция отключена.

VALVE OPEN PERIOD (ПЕРИОД ОТКРЫТИЯ КЛАПАНА)
Устанавливается время задержки при каждом открытии клапана FB для понижения давления выхода.

VALVE OPEN DUTY (РЕЖИМ ОТКРЫТИЯ КЛАПАНА)
Только для свежезаваренных напитков
Устанавливается время открытия клапана FB, чтобы уменьшить давление выхода.
Значение выражается в % от значения периода открытия клапана.

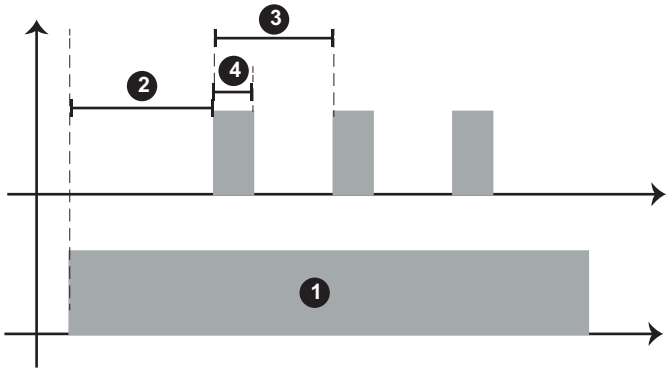


Рис. 28

1. *Время выдачи*
2. *Переводной коэффициент К*
3. *Период открытия клапана*
4. *Режим открытия клапана*

TACHO VALVE LIMIT (ОГРАНИЧЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ ТАХО)
Устанавливается высота верхнего поршня в камере во время вливания под низким давлением (свежезаваренные напитки).
Значение по умолчанию 430.
Значение, близкое к 1023, указывает на то, что верхний поршень находится очень близко с нижним поршнем.

⚠ Если устанавливается значение ниже значения по умолчанию, это может привести к вытеканию горячей воды из заварочного блока.

DOSE PREINFUSIONE (ДОЗА ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)
Устанавливается количество воды (в мл), используемое перед вливанием.

TEMPO PREINFUSIONE (ВРЕМЯ ПЕРЕД ВЛИВАНИЕМ)
Устанавливается время перед вливанием (в десятых секунды).

CURRENT PROFILE (ТЕКУЩИЙ ПРОФИЛЬ)
Устанавливается 3 профиля давления для вливания эспрессо:
- Высокий
- Средний
- Низкий

При использовании низкого уровня на экране отображаются параметры давления вливания (смотрите параметры свежезаваренных напитков).

SEQUENZA DI EROGAZIONE INGREDIENTI (ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДОСТАВКИ ИНГРЕДИЕНТОВ)
Можно изменить порядок выдачи ингредиентов, составляющих рецепт.
Изменение порядка выдачи ингредиентов позволяет менять внешний вид напитка.
Чтобы переместить ингредиент до или после другого ингредиента, просто поместите его на ингредиент и подтвердите.
Используйте клавиши ↓↑ для перемещения ингредиента, ✔ для подтверждения новой последовательности выдачи.

TEMPO DI GOCCIOLAMENTO (ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ)
Позволяет установить время ожидания до появления сообщения «Take Drink».
За это время доза напитка стекает по трубкам в чашку.

EROGAZIONE DI PROVA (ПРОБНАЯ ВЫДАЧА)
Позволяет выполнить пробную выдачу напитка, чтобы проверить рецепт.

НАСТРОЙКИ АВТОМАТА

CONFIGURAZIONE (КОНФИГУРАЦИЯ)

SELEZIONA CONFIGURAZIONE (ВЫБРАТЬ КОНФИГУРАЦИЮ)

Позволяет управлять конфигурациями групп (например, по стране) и индивидуальными конфигурациями автомата.

Группа конфигураций содержит разные индивидуальные конфигурации (схема).

При использовании новой конфигурации вы можете сбросить статистические данные, калибровки и счетчики технического обслуживания.
Перед загрузкой конфигурации другого автомата (клонирование) убедитесь, что настройки двух автоматов совместимы.

Чтобы использовать другую конфигурацию (заводскую), необходимо ее загрузить при помощи функции “BACKUP E RIPRISTINO” (Резервное копирование и восстановление).

BACKUP E RIPRISTINO (РЕЗЕРВНОЕ КОПИРОВАНИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ)
Функция резервного копирования позволяет сохранить настройки автомата как резервный файл. Резервные файлы сохраняются в памяти платы ЦПУ.
Функция восстановления позволяет восстановить настройки автомата из файла предыдущего резервного копирования.
Вы можете восстановить:
- Заводские настройки автомата;
- Пользовательские настройки, ранее сохраненные при помощи функции резервного копирования.

ⓘ **При восстановлении заводских настроек все статистические данные, список сбоев и сделанные настройки теряются.**

ⓘ **После восстановления настроек из файла конфигурации войдите в меню конфигурации и выберите “Select configuration” (Выбрать конфигурацию).**

ESPORTA / IMPORTAE SU USB (ЭКСПОРТ / ИМПОРТ С USB-НАКОПИТЕЛЯ)
Позволяет импортировать и экспортировать индивидуальные настройки автомата из файла конфигурации, сохраненном на USB-накопителе.

MODIFICA STRINGHE INTERFACCIA (ИЗМЕНЕНИЕ СТРОК ИНТЕРФЕЙСА)

Позволяет изменять названия напитков, рецептов, контейнеров и информацию о питательной ценности, отображаемую на экране.
Строки меню программирования не меняются.
Текст можно импортировать и экспортировать, используя USB-накопитель.

IMPOSTAZIONI DISPLAY (НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ)

Позволяет установить параметры отображения информации на дисплее.
Вы можете:
- Настроить яркость сенсорного экрана, для установки максимальной яркости выберите 100.
- Настроить отображение количества завершенных циклов выдачи после выключения автомата.
- Настроить отображение цены вариантов выбора в нормальном режиме работы (для моделей с платежной системой).
- Включить заставку. Если включена заставка, вы можете установить время, после которого включается заставка. Выберите, что должно отображаться на экране: заставка или список воспроизведения.

IMPOSTAZIONI SENSORI DI INPUT (НАСТРОЙКИ СЕНСОРА ВВОДА)

Функциональный блок позволяет настроить работу нескольких сенсоров автомата.

LIVELLO RIEMPIMENTO CONTENITORI (УРОВЕНЬ В КОНТЕЙНЕРЕ)

Просмотр уровня заполнения контейнеров (если включено).
Уровень в контейнере определяется путем подсчета. Количество продукта, используемое в рецепте, вычитается из емкости контейнера для каждого варианта выбора.

BACINELLA FONDI SOLIDI (ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ)

Включить / отключить счетчик твердых отходов, управляющий предупреждением о том, что контейнер для отходов заполнен.
- Установка максимальной емкости контейнера для твердых отходов; емкость выражается в количестве выбранных напитков.
- Установка порогового значения для предупреждения.
Когда пороговое значение будет достигнуто, автомат выдаст предупреждающее сообщение.

SENSORE TAZZA (ДАТЧИК ЧАШЕК)

Включает / отключает датчик чашек для отдельных продуктов.
Включение датчика чашки позволяет установить его чувствительность и режим работы.
(i) Датчик должен быть отключен для выдачи напитка в графин.
Режим работы датчика позволяет выбирать условия выдачи:
- не разрешено: напиток выдается только после обнаружения чашки.
- после подтверждения: напиток отпускается только после того, как чашка была обнаружена или подтверждена пользователем.
- подтверждение и обнаружение чашки: напиток выдается только после обнаружения чашки и после подтверждения пользователем.

CALIBRAZIONI (КАЛИБРОВКИ)

Калибровки позволяют настроить циклы приготовления напитка.
Автомат прошел калибровку на заводе, подходящую для большинства моделей.
Может потребоваться калибровка для обеспечения оптимального качества напитков.

CALIBRAZIONE CONTATORE VOLUMETRICO (КАЛИБРОВКА РАСХОДОМЕРА)

Калибровка расходомера позволяет определить точное количество воды для рецептов.
Для калибровки расходомера выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу заданного количества воды.
2. Измерьте выданное количество воды (в куб.см).
3. Введите измеренное количество.

CALIBRAZIONE MACINATURA (КАЛИБРОВКА КОФЕМОЛКИ)

Калибровка позволяет отрегулировать скорость работы кофемолки в соответствии с необходимым количеством грамм молотого кофе.
Для калибровки выполните следующие действия:

1. Начните процедуру калибровки: доза кофейных зерен будет перемолота и выдана.
2. Взвесьте молотый кофе.
3. Введите значение измеренного веса.

CALIBRAZIONE MOTODOSATORE (КАЛИБРОВКА ДВИГАТЕЛЯ-ДОЗАТОРА)

Калибровка быстрорастворимых продуктов и предварительно смолотого кофе в двигателе-дозаторе позволяет отрегулировать рабочую скорость двигателя-дозатора и определить расход в г/сек.
Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу сыпучего продукта на самой низкой скорости.
2. Взвесьте выданный быстрорастворимый сыпучий продукт.
3. Запишите значение измеренного веса.
4. Выполните выдачу сыпучего продукта на самой высокой скорости.
5. Взвесьте выданный быстрорастворимый сыпучий продукт.
6. Запишите значение измеренного веса.

CALIBRAZIONE POMPE / ELETTROVALVOLE (КАЛИБРОВКА НАСОСОВ / ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ КЛАПАНОВ)

Калибровка позволяет отрегулировать производительность в куб.см/сек.
Для калибровки выполните следующие действия:

1. Выполните выдачу воды на минимальной скорости.
2. Измерьте и введите количество выданной воды.
3. Выполните выдачу воды на максимальной скорости.
4. Измерьте и введите количество выданной воды.

IMPOSTAZIONI OUTPUT (НАСТРОЙКИ ВЫВОДА)

GRUPPO INFUSORE (ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК)

- Нет кофе: датчик определяет вращение кофемолки во время помола. В случае блокировки (например, из-за посторонних предметов) или чрезмерной скорости (кофемолка пустая), варианты выбора, для которых используется кофемолка, блокируются.
- Предварительный помол: включение/отключение кофемолки для следующего варианта выбора. Предварительный помол снижает время приготовления следующего варианта выбора, содержащего молотый кофе.
- Позволяет настроить положение инфузионной камеры заварочного блока. Настройте положение инфузионной камеры, чтобы молотый кофе располагался равномерно в инфузионной камере.
- Позволяет включить заварочный блок, когда включается автомат.

При вращении заварочный блок устанавливается в исходное положение.

PARAMETRI VENTOLE (ПАРАМЕТРЫ ВЕНТИЛЯТОРА)

Включить / отключить работу вентиляторов автомата.

- ON: вентилятор всегда включен.
- OFF: вентилятор включен во время приготовления напитка.

Вентилятор остается включенным до завершения выдачи и в течение установленного времени.

ILLUMINAZIONE (ПОДСВЕТКА)

Позволяет настроить параметры подсветки автомата.

Вы можете выбрать:

- включение или выключение освещения автомата в случае выхода из строя.
- освещением отсека для выдачи (всегда выключено, всегда выключено, только во время выдачи).

MANUTENZIONE (ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ)

PROGRAMMAZIONE LAVAGGI / RISCIACQUI AUTOMATICI (ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПРОМЫВКИ/ОПОЛАСКИВАНИЯ)

Можно включить/отключить программы циклов автоматической промывки и/или ополаскивания.
Запрограммируйте тип промывки и/или ополаскивания, проводимого в заданный день и заданное время.
Вы можете добавлять и удалять циклы автоматической промывки/ополаскивания.
Во время промывки/ополаскивания на экране появится соответствующее сообщение.

⚠ При автоматической промывке / ополаскивании используется горячая вода. Не держите руки в зоне выдачи: опасность ожогов.

ⓘ Автоматическая промывка не исключает необходимости демонтажа компонентов для ежедневной дезинфекции.

PROSSIMA MANUTENZIONE (СЛЕДУЮЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ)

Позволяет настроить количество дней и/или количество выданных напитков, при достижении которого на экране появится сообщение “perform maintenance” (выполните техническое обслуживание).

NOTIFICA MANUTENZIONE (УВЕДОМЛЕНИЕ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ)

Сброс счетчика, управляющего выдачей предупредительных сообщений о техническом обслуживании.

ⓘ **Сбрасывайте счетчик на ноль только после выполнения всех работ по техническому обслуживанию.**

IMPOSTAZIONI MESSAGGI LAVAGGI (СООБЩЕНИЕ О ПРОМЫВКЕ)

Установка количества часов и/или выданных напитков, при достижении которого на экране появится сообщение о промывке.

IMPOSTAZIONI GENERALI (ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ)

TANICA (БАК)
Вода в автомат может поступать из водопроводной сети (OFF) или из бака (ON).

SEGNALE A FINE EROGAZIONE (ВКЛЮЧЕНИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ О ЗАВЕРШЕНИИ ВЫДАЧИ)
Включение/отключение звукового сигнала, после того как автомат закончит выдачу.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA (ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ)
Настройка напряжение, используемого для питания автомата.

ⓘ Проверьте напряжение сети, прежде чем настраивать данное значение.

Данная настройка позволяет правильно управлять всеми электрическими компонентами и оптимизировать рабочие циклы автомата.

SISTEMA DI PAGAMENTO (ПЛАТЕЖНЯ СИСТЕМА)
Только для моделей с платежной системой.
Включение/отключение платежной системы автомата.
Включение платежной системы для активации всех ее параметров (настройки цен и т.д.).

CIRCUITO IDRAULICO (ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР)
Позволяет установить гидравлический контур оборудования (Espresso, Espresso-Fresh Brew, ...).
Убедитесь, что выбранная гидравлическая схема соответствует характеристикам оборудования.
Установка позволяет правильно управлять всеми электрическими компонентами и оптимизировать циклы нагрева нагревателя (ей).

PARAMETRI CALDAIA (ПАРАМЕТРЫ НАГРЕВАТЕЛЯ)

- Температура: установка рабочей температуры нагревателя
- Включить / отключить функцию повышения температуры (нагрев компонента) для первого быстрорастворимого напитка.
- Включить время повышения температуры (нагревания компонентов) для первого напитка эспрессо.
- Установить количество воды, используемое для повышения температуры

ANTI BLOCCAGGIO MIXER (ОТКЛЮЧЕНИЕ БЛОКИРОВКИ МИКСЕРА)
Установка времени, через которое миксеры ненадолго включаются после последнего выбора быстрорастворимого напитка.
Данная функция полезна, если на миксерах остаются остатки быстрорастворимого сыпучего продукта.

REGOLAZIONI MACININO (НАСТРОЙКИ КОФЕМОЛКИ)

REGOLAZIONE AUTOMATICA MACINATURA (АВТОМАТИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ КОФЕМОЛКИ)
Только для автоматов с автоматической настройкой степени помола.
Автоматическое регулирование жерновов позволяет поддерживать постоянное качество напитков на основе кофе в течение долгого времени, компенсируя изменения в зависимости от продукта, окружающей среды и износа самих жерновов.
Расстояние между жерновами изменяется при изменении условий, описанных выше.
При включении автоматической регулировки помола можно установить:
- Время вливания: желаемое время для выдачи количества воды, установленного для контрольной дозы вливания.
- Доза вливания: эталонная доза воды для измерения времени выдачи.

REGOLAZIONE MOTORIZZATA MACININO (РЕГУЛИРОВАНИЕ КОФЕМОЛКИ ДВИГАТЕЛЕМ)

Только для моделей с моторизованной регулировкой кофемолки.

Позволяет регулировать расстояние между жерновами; степень помола меняется следующим образом: чем ближе жернова (более тонкий помол), тем дольше время вливания.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОМАТЕ

GUASTI (НЕИСПРАВНОСТИ)

В автомате предусмотрены датчики, контролирующие различные функциональные группы.

В случае выявления неисправности автомат выводит на экран тип неисправности, и автомат (или его часть) выводится из эксплуатации.

Выявленные неисправности сохраняются в специальных счетчиках.

STORICO GUASTI (ИСТОРИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ)

Даная функция позволяет просмотреть список неисправностей. История неисправностей содержит название неисправности, дату и время.

Используйте ↓↑ для прокрутки списка.

С помощью этой функции можно обнулить список неисправностей.

STORICO EVENTI (ИСТОРИЯ СОБЫТИЙ)

Данная функция позволяет просмотреть и отфильтровать список событий, о которых сообщал автомат.

Используйте для прокрутки списка.

С помощью этой функции можно обнулить список событий.

GUASTI (НЕИСПРАВНОСТИ)

Отображает неисправности, обнаруженные в автомате.

Если неисправности отсутствуют, список будет пустым.

DOSER FAULT..N.. (НЕИСПРАВНОСТЬ ДОЗАТОРА)

Если потребление тока двигателем-дозатором выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется двигатель-дозатор, станут недоступными.

WHIPPER FAULT ..N.. (НЕИСПРАВНОСТЬ МИКСЕРА (ВЗБИВАЛКИ))

Если потребление тока двигателем миксера выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется миксер, станут недоступными.

VALVE FAULT ..N.. (НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО КЛАПАНА)

Если потребление тока электромагнитным клапаном выходит за рамки заданного диапазона значений, все варианты выбора, для выдачи которых требуется электромагнитный клапан, станут недоступными.

SHORT CIRCUIT MOSFET (КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ МОП-ТРАНЗИСТОРА)

Один из МОП-транзисторов на плате остается включенным.

МОП-транзисторы контролируют включение/выключение двигателей постоянного тока.

CONTATORE VOLUMETRICO (РАСХОДОМЕР)

Расходомер необходим для подсчета количества воды, необходимо для приготовления выбранного напитка.

Если расходомер не определен платой в течение заданного времени, автомат выводится из эксплуатации.

PERDITA ACQUA AIRBREAK (УТЕЧКА ВОДЫ ИЗ ВОЗДУШНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ)

Воздушный микровыключатель (включаемый поплавковым клапаном) сигнализирует о недостатке воды при отсутствии запроса напитка.

Электромагнитный клапан на входе воды открывается и включается внутренний насос (пытается заполнить воздушный выключатель).

Если воздушный выключатель не заполнит автомат водой, автомат выводится из эксплуатации.

PIENO FONDI SOLIDI (ЗАПОЛНЕН КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ)
Достигнуто установленное количество выдач кофе. Опустошите контейнер для твердых отходов и сбросьте счетчик.

MICROAIR-BREAK (ВОЗДУШНЫЙ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ)
Воздушный выключатель (включаемый поплавковым клапаном) никогда не сигнализирует о недостатке воды после выдачи воды.

TIME OUT RIEMPIMENTO AIR-BREAK (ВРЕМЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ИСТЕКЛО)
Воздушный выключатель (включаемый поплавковым клапаном) не сигнализирует о достижении уровня воды в воздушном выключателе, если это происходит в течение заданного времени при заполнении.

TIME OUT RIEMPIMENTO CALDAIA (ВРЕМЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ ИСТЕКЛО)
Нагреватель не был заполнен в течение заданного времени.
Количество воды, необходимое для заполнения нагревателя, определяется расходомером.

GRUPPO CAFFE – GUASTO GRUPPO MICRO- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ-)
При использовании заварочного блока микровыключатель не включился в течение определенного времени.
Возможно, данная неисправность сопровождается неисправностью, связанной с правильным положением кофейного блока.

GRUPPO CAFFE –GUASTO GRUPPO START- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ЗАПУСКЕ БЛОКА-)
Микровыключатель указывает на неизменное положение точки остановки.

GRUPPO CAFFE –GUASTO GRUPPO INFUSIONE- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА-)
Контрольный микровыключатель указывает, что кофейный блок не перешел в положение налива.

GRUPPO CAFFE –GUASTO GRUPPO EROGAZIONE- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ДОЗАТОРА-)
Во время налива контрольный микровыключатель сигнализирует о перемещении блока эспрессо.

GRUPPO CAFFE –GUASTO GRUPPO SCARICO- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ОПУСТОШЕНИИ БЛОКА-)
По окончании налива контрольный выключатель сигнализирует о том, что кофейный блок не достигнул положения для сброса использованной гущи.

GRUPPO CAFFE –GUASTO GRUPPO RIPOSO- (КОФЕЙНЫЙ БЛОК – НЕИСПРАВНОСТЬ ПРИ ВОЗВРАТЕ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ-)
Контрольный выключатель указывает, что заварочный блок не вернулся в исходное положение после сброса гущи.

ERRORE CALDAIA (ОШИБКА НАГРЕВАТЕЛЯ)
Рабочая температура нагревателя не была достигнута после нескольких измерений температуры за заданный период времени.
Автомат выведен из эксплуатации.

PERDITA CALDAIA (УТЕЧКА ИЗ НАГРЕВАТЕЛЯ)
Сигнал о потенциальной потере давления в нагревателе во время цикла работы под давлением.

PULIZIA COMPLETA MACCHINA (ПОЛНАЯ ОЧИСТКА АВТОМАТА)
Сигнал о необходимости полной очистки автомата.
Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.

LAVAGGIO GRUPPO ESPRESSO CON PASTIGLIE (ПРОМЫВКА БЛОКА ЭСПРЕССО)
Сигнал о необходимости очистки блока эспрессо дезинфицирующими средствами.
Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.

LAVAGGIO MIXER (ПРОМЫВКА МИКСЕРОВ)
Сигнал о необходимости промывки миксеров.
Предупреждение отображается на экране после достижения заданного временного значения или количества выданных напитков.

GETTONIERA (МОНЕТНЫЙ МЕХАНИЗМ)
Только для моделей с платежной системой.
Автомат блокируется в случае получения импульса, продолжающегося более 2 секунд по линии Validator, или если связь с серийным монетным механизмом прервана более 30 (протокол Executive, MDB) или 75 (протокол BDV) секунд.

PIENO BACINELLA FONDI LIQUIDI (КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ ЗАПОЛНЕН)
Когда контейнер для жидких отходов размыкает контакт, на экране появляется сообщение “liquid residue container is full” (контейнер для жидких отходов заполнен).
Слейте отходы из контейнера и установите его на место, чтобы сбросить сообщение о неисправности.

BACINELLA FONDI LIQUIDI NON PRESENTE (НЕТ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ)
Контейнер для жидких отходов не активировал микровыключатель, сигнализирующий о наличии контейнера.
Проверьте, правильно ли установлен контейнер для жидких отходов в автомате.

VUOTO ACQUA (НЕТ ВОДЫ)
Недостаток воды в водопроводной сети или внутреннем баке.
Убедитесь, что автомат подключен к водопроводной сети, кран открыт или что бак заполнен водой.
Нажмите кнопку “Reset” (Сброс), чтобы восстановить работу автомата.

VUOTO CAFFE (НЕТ КОФЕ)
Если доза молотого кофе не поступит в дозатор в течение 15 секунд, фиксируется неисправность “no coffee” (нет кофе).
Варианты выбора, для которых используются кофейные зерна, становятся недоступными.

BLOCCO MACININO (КОФЕМОЛКА ЗАБЛОКИРОВАНА)
Датчик определяет эффективное вращение кофемолки в течение времени помола.
В случае блокировки (из-за посторонних предметов и т.д.) кофемолка отключается, а варианты выбора на основе эспрессо становятся недоступными.

SCHEDA MACCHINA (ПЛАТА АВТОМАТА)
Отсутствие связи между платой автомата и платой ЦПУ.
Связь между двумя платами осуществляется через шину сети локальных контроллеров.
Проверьте соединения шины сети локальных контроллеров между двумя платами.

BASSA TEMPERATURA ESPRESSO (НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЭСПРЕССО)
Температура нагревателя эспрессо ниже минимальной температуры, запрограммированной для выдачи.
Дождитесь достижения минимальной температуры выдачи, которая была задана.

DATABASE MACCHINA NON DISPONIBILE (БАЗА ДАННЫХ АВТОМАТА НЕДОСТУПНА)
База данных автомата, которая группирует и управляет конфигурациями автомата (схема), отсутствует или не может быть загружена или создана.
Убедитесь в достаточном количестве памяти.
Автомат выводится из эксплуатации.

STATISTICHE (СТАТИСТИКА)

MOSTRA STATISTICHE BEVANDE (ПОКАЗАТЬ СТАТИСТИКУ)
Отображается статистиков вариантов выбора (например, количество выдач, время и дата последней выдачи и т.д.).
Используйте ↓↑ для прокрутки списка.

AZZERAMENTO STATISTICHE (СБРОС СТАТИСТИКИ)
Сброс сохраненной статистики вариантов выбора.
Подтвердите сброс статистики

MOSTRA AUDIT PARZIALE E TOTALE (ПОКАЗАТЬ АУДИТ)
Отображение общего количества выдач после последнего сброса статистики для каждого варианта выбора.
Данная функция позволяет фильтровать отображаемые данные аудита по категориям.

NUMERAZIONE BEVANDE (НУМЕРАЦИЯ ВАРИАНТОВ ВЫБОРА)
Позволяет нумеровать варианты выбора и соотносить номер варианта выбора и напиток в статистике.

IDENTIFICATIVO MACCHINA (ИДЕНТИФИКАЦИЯ АВТОМАТА)

Используется для ввода цифрового кода и названия автомата.
Код может использоваться для идентификации автомата при анализе статистики EVADTS.

DATA INSTALLAZIONE (ДАТА УСТАНОВКИ)

Используется для указания даты установки автомата.

ⓘ Дата используется для контроля интервалов технического обслуживания и циклов автоматической промывки/ополаскивания.

Дата установки автомата отображается в статистике EVADTS.

CONTATTI SUPPORTO TECNICO (КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ)

Используется для ввода контактной информации (имя и номер телефона) технической поддержки в случае неисправностей.
Данная информация отображается на дисплее при обнаружении неисправности.
Данная информация может отображаться для неисправностей, блокирующих автомат, и/или неисправностей, которые не блокируют автомат.
Используйте ⇅ для прокрутки символов и ввода текста.

РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

В автомате предусмотрено включение функции энергосбережения, изменения ее параметров и настройки временных диапазонов.

IMPOSTAZIONI (НАСТРОЙКИ)

Включение выключение параметров энергосбережения.
В автомате предусмотрены разные профили энергосбережения.
Некоторые параметры в каждом профиле энергосбережения могут быть настроены индивидуально.

ПРОФИЛЬ SOFT MODE

Данный профиль включает режим энергосбережения после определенного периода бездействия автомата.
В случае запроса выдачи напитка автомат выходит из режима энергосбережения.
Вы можете:
- Настроить количество минут бездействия автомата, по истечении которых выключится профиль энергосбережения.
- Настроить температуру нагревателя, поддерживаемую в режиме энергосбережения.
- Включить / отключить подсветку автомата.
- Выбрать уровень яркости сенсорного экрана из заданных значений.

ПРОФИЛЬ DEEP MODE
Данный профиль активен в течение заданного диапазона времени.
В течение заданного диапазона времени температура нагревателя понижается и поддерживается заданная температура.
Вы можете:
- Настроить количество минут до окончания временного диапазона, за которое должен включиться нагрев нагревателя.
Например, 5 минут. За 5 минут до окончания временного диапазона включается цикл нагрева нагревателя, чтобы достичь рабочей температуры.
- Настроить температуру нагревателя, поддерживаемую в режиме энергосбережения.
- Включить / отключить подсветку автомата.
- Выбрать уровень яркости сенсорного экрана из заданных значений.

FASCE ORARIE RISPARMIO EHERGETICO (ВРЕМЕННЫЕ ДИАПАЗОНЫ)

Временной интервал для профиля энергосбережения может быть запрограммирован для каждого типа профиля и дней недели.
Дни недели обозначаются порядковыми числами (1 = понедельник, 2 = вторник и т. Д.).
Если перекрывающие временные диапазоны установлены неправильно, автомат будет оставаться включенным в течение самого короткого периода времени.

ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ

Вы можете решить, какие протоколы платежных систем активировать и какими функциями управлять.

Некоторые параметры, совместно используемые несколькими платежными системами, сохраняют заданные значения даже при смене типа системы.

PARAMETRI COMUNI (ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ)

RESTO SUBITO (НЕМЕДЛЕННАЯ СДАЧА)
Обычно сумма, введенная для варианта выбора, оплачивается после того, как автомат отправляет сообщение “Selection made” («Выбор сделан»).
Если эта функция, отключенная по умолчанию, активируется, сообщение об оплате отправляется в начале цикла выдачи напитка.

POSIZIONE PUNTO DECIMALE (ПОЛОЖЕНИЕ ДЕСЯТИЧНОЙ ЗАПЯТОЙ)
Используется для указания положения десятичной запятой, например:
0 - десятичная запятая отключена
1 - один десятичный знак после запятой (XXX,X)
2 - два десятичных знака после запятой (XX,XX)
3 - три десятичных знака после запятой (X,XXX)

TIPO EROGAZIONE (ТИП ВЫДАЧИ)
Настройка режима работы на несколько выдач или одну выдачу. В случае использования нескольких выдач после успешного завершения выдачи напитка сдача не возвращается автоматически, однако кредит доступен для осуществления следующего выбора. После нажатия кнопки возврата монет доступный кредит будет возвращен, если его значение меньше максимальной величины сдачи.

OBBLIGO DI ACQUISTO (ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПОКУПКА)
Активация/ деактивация работы кнопки возврата монет перед выдачей продукта.
- ON (ВКЛ.): сдача возвращается после выбора продукта.

- OFF (ВЫКЛ.): сдача возвращается только после нажатия кнопки возврата монет (автомат работает как установка для размена монет)

TEMPO PRENOTAZIONE (ВРЕМЯ ОТОБРАЖЕНИЯ ОСТАТКА)
Позволяет установить время отображения оставшегося кредита для совершения выбора (по умолчанию 7 секунд).

VALIDATOR

POSIZIONE PUNTO DECIMALE (ПОЛОЖЕНИЕ ДЕСЯТИЧНОЙ ЗАПЯТОЙ)
Используется для указания положения десятичной запятой, например:
0 - десятичная запятая отключена
1 - один десятичный знак после запятой (XXX,X)
2 - два десятичных знака после запятой (XX,XX)
3 - три десятичных знака после запятой (X,XXX)

PROGRAMMAZIONE ACCREDITO (OVERPAY) (ОСТАТОК (ПЕРЕПЛАТА))
Вы можете выбрать один из вариантов:
- выдать остаток, превышающий стоимость выбранного товара после заданного временного интервала в секундах (параметр «cancellato 000»).
- оставить остаток, превышающий стоимость выбранного товара, для следующего выбора (параметр «mantenuto»).

OVERPAY TIMEOUT (ВРЕМЯ ВОЗВРАТА ОСТАТКА)
Используется для установки времени для выдачи или сохранения остатка, если выбор не сделан.

MDB

PROGRAMMAZIONE ACCREDITO (OVERPAY) (ОСТАТОК (ПЕРЕПЛАТА))
Вы можете выбрать один из вариантов:
- выдать остаток, превышающий стоимость выбранного товара после заданного временного интервала в секундах (параметр «cancellato»).
- оставить остаток, превышающий стоимость выбранного товара, для следующего выбора (параметр «mantenuto»).

OVERPAY TIMEOUT (ВРЕМЯ ВОЗВРАТА ОСТАТКА)
Используется для установки времени для выдачи или сохранения остатка, если выбор не сделан.

CREDITO MASSIMO (МАКСИМАЛЬНЫЙ ОСТАТОК)
Используется для установки максимального принимаемого значения (наличными), чтобы ограничить возврат монет высокого номинала.

RESTO MASSIMO (МАКСИМАЛЬНАЯ СДАЧА)
Можно установить предельное значение общей суммы сдачи, возвращаемой монетным механизмом при нажатии кнопки возврата монет или после одной операции выдачи напитка.
Остаток, превышающий сумму, запрограммированную с помощью этой функции, будет оплачен.

MONETE ACCETTATE (ПРИНЯТЫЕ МОНЕТЫ)
Можно определить, какие из монет, опознанных валидатором, должны быть приняты, когда трубки с монетами заполнены. Ознакомьтесь с правильным расположением монеты, указанным на этикетке монетоприемника и проверьте соответствие монеты/значения.

MONETE ACCETTATE RESTO ESATTO (МОНЕТЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ТОЧНОЙ СДАЧИ)
С помощью этой функции можно программировать отказ от принятия монет в случае точной суммы («exact amount»). Ознакомьтесь с правильным расположением монеты, указанным на этикетке монетоприемника и проверьте соответствие монеты/значения.

MONETE RESE (ВОЗВРАЩАЕМЫЕ МОНЕТЫ)
Используется для определения, какие из монет, доступных в трубке, должны использоваться для выдачи сдачи. Данный параметр становится активным только с монетным механизмом, который не контролирует автоматически выбор используемой трубки (выплата из устройства обмена). Для проверки соответствия монет/значения ознакомьтесь с конфигурацией монетоприемника.

ALGORITMO RESTO ESATTO (ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТОЧНОЙ СУММЫ СДАЧИ)
Данная функция используется для выбора из различных алгоритмов выдачи сдачи автоматом в конце выбора.
Каждый отдельный алгоритм выполняет проверку ряда условий (количество монет в трубках или состояние (полная/пустая)) трубок, из которых механизм будет выдавать сдачу.
Состояние «Doesn't give change» (Нет сдачи) возникает, когда трубки, используемые для выбранного алгоритма, достигнут минимального уровня количества монет.
Для большей простоты комбинация описывается с использованием трубок A, B, и C, где трубка A получает монеты низшего достоинства, а трубка C – монеты высшего достоинства.

0 = A или (B и C)
1 = A и B и C
2 = только A и B
3 = A и (B или C)
4 = только A
5 = только A или B (по умолчанию)
6 = A или B или C
7 = только A или B
8 = только A или C
9 = только B или C
10 = только B
11 = только B или C
12 = только C

Например: При алгоритме 6, автомат выведет на экран сообщение «Doesn't give change» (Нет сдачи), когда одна из трубок (A, B или C) достигнет минимального уровня.
При алгоритме 04 сообщение «Doesn't give change» (Нет сдачи) появится на экране, когда только трубка A (монеты с наименьшим достоинством) достигнет минимального уровня монет.

NASCONDI CREDITO (PRIVATE CASHLESS) (СКРЫТЫЙ БЕЗНАЛИЧНЫЙ ПЛАТЕЖ)
Для защиты частной информации пользователя, эта функция используется для отображения “-----” вместо суммы кредита в безналичной системе оплаты.

ACCETTAZIONE CREDITO INDEFINITO (INDEFINITE CREDIT CASH) (ПРИЕМ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО КРЕДИТА)
Эта функция используется для принятия или непринятия систем безналичной оплаты (ключ или карта) при неопределенном кредите.

COMANDO CASH-SALE (УПРАВЛЕНИЕ НАЛИЧНОЙ ПРОДАЖЕЙ)
Включает / отключает функцию наличной продажи. Используется для подтверждения выполнения наличных операций в безналичной системе.
Ниже перечислены доступные значения:
0: стандартная операция: наличные операции записываются как наличные операции
1: наличные операции записываются как операции, выполняемые первой безналичной системой
2: наличные операции записываются как операции, выполняемые второй безналичной системой.

REVALUE (ПЕРЕОЦЕНКА)
Включение / отключение считывающего устройства банкнот только для пополнения кредита в безналичной системе (ключ или карта).

SECONDO CASHLESS (ВТОРАЯ БЕЗНАЛИЧНАЯ СИСТЕМА)
Включение / отключение второй безналичной системы.

PREZZI (ЦЕНЫ)

SIMBOLO MONETA (ОБОЗНАЧЕНИЕ ВАЛЮТЫ)
Данный символ используется для установки символа, обозначающего валюту, из числа заданных символов при отображении на экране остатка и цен.

PREZZI DI VENDITA (ЦЕНЫ ПРОДАЖИ)
Автомат способен управлять 4 разными ценами для каждого варианта выбора.
Цены могут быть активными в течение заданного временного интервала (стандартный или рекламный).
Цены группируются в 4 списках, для каждого из 4 списков цена может быть установлена как общая (одна и та же цена для всех вариантов выбора) или как цена за один выбор.

PASSWORD FREE VEND (ПАРОЛЬ ДЛЯ БЕСПЛАТНОЙ ТОРГОВЛИ)
Включение /отключение бесплатной выдачи одного или более вариантов выбора при помощи пароля.
Установите:
- пароль для одного бесплатно выдаваемого напитка
или
- пароль для бесплатной выдачи нескольких вариантов выбора.

PREZZO PER FASCE ORARIE (ЦЕНА ДЛЯ ВРЕМЕННЫХ ИНТЕРВАЛОВ)
Позволяет установить временные интервалы (стандартные
или рекламные) для продажи по разным ценам.

ИМПОРТ / ЭКСПОРТ

Включает в себя все функции экспорта и импорта статистики, настройки автомата, графические пакеты и т.д.

EVA-DTS

Используется для экспорта данных EVA-DTS на USB-накопитель и/или на устройства передачи данных (RS232, IrDA, телеметрические устройства и т.д.).

PROTOCOLLO DI COMUNICAZIONE (ПРОТОКОЛ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ)
При помощи данной функции можно выбрать протокол связи, который будет использоваться для связи с устройствами сбора данных.

DDCMP-EDDCMP

Используется для настройки следующих параметров:
- **Скорость передачи в бодах**: скорость передачи, используемая для связи между автоматом и устройствами сбора данных.
- **Код входа**: код, который должен совпадать с кодом терминала передачи данных для идентификации.
Значение по умолчанию: 0
- **Код безопасности**: код для взаимного опознавания между автоматом и терминалом EVA-DTS.
Значение по умолчанию: 0
- **Конец передачи**: при включении определяется конец сигнала передачи (EOT), который направляется с последним пакетом данных, и прерывается передача данных.

DEX/UCS

Используется для настройки следующих параметров:
- **Скорость передачи в бодах**: скорость передачи, используемая для связи между автоматом и устройствами сбора данных.

IMPOSTAZIONE SERIALE RS 232 (НАСТРОЙКИ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПОРТА RS232)

Используется для настройки параметров последовательного порта связи (скорость, ...)

LOGFILE ERRORI (ОШИБКИ ЖУРНАЛЬНОГО ФАЙЛА)

Экспорт ошибок, обнаруженных в автомате в журнальный файл.
Он сохраняется на USB-накопителе.

СИСТЕМА

ESPORT ALBERO DI MENU (ЭКСПОРТ ДЕРЕВА МЕНЮ)

Используется для экспорта текстового файла дерева меню с функциями программного обеспечения автомата на USB-накопитель.

VISUALIZZA FILE DI LOG (ПРОСМОТР ЖУРНАЛЬНОГО ФАЙЛА)

Используется для просмотра журнального файла.
Журнальный файл – это последовательная и хронологическая запись операций, последовательно выполняемых автоматом.
События записываются в журнальный файл, когда данная функция выключена в разделе “advanced features” (расширенные настройки) в меню “development”.

ESPORTA FILE DI LOG (ЭКСПОРТ ЖУРНАЛЬНОГО ФАЙЛА)

Используется для экспорта журнального файла на USB-накопитель.
Журнальный файл – это последовательная и хронологическая запись операций, последовательно выполняемых автоматом.
События записываются в журнальный файл, когда данная функция выключена в разделе “advanced features” (расширенные настройки) в меню “development”.

INFORMAZIONI DI SISTEMA (СИСТЕМНАЯ ИНФОРМАЦИЯ)

Сообщает основную системную информацию, такую как используемое и свободное место памяти и т.д.

IMPORTA/ESPORTA TRADUZIONI STRINGHE (ИМПОРТ / ЭКПОРТ ПЕРЕВОДА СТРОК)

Используется для импорта/экспорта перевода строк пользовательского интерфейса с/на USB-накопитель.

ESPORTA IMPOSTAZIONI RICETTE (ЭКСПОРТ НАСТРОЕК РЕЦЕПТОВ)

Используется для экспорта настроек рецептов на USB-накопитель.

FUNZIONALITA TECNICHE (ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ)

COMPONENT TEST (ТЕСТИРОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ)

Используется для тестирования основных компонентов автомата.
На экране отображаются компоненты, которые могут быть протестированы.
Используйте ↓↑ для прокрутки списка компонентов, которые можно протестировать.
Используйте ✔ для выбора компонента, который нужно протестировать.

GRUPPO INFUSORE (ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК)

Запускает движение заварочного блока.

MACININO (КОФЕМОЛКА)

Смалывается доза кофейных зерен.

MOTORDOSATORI (ДВИГАТЕЛЬ-ДОЗАТОР)

Двигатель-дозатор быстрорастворимых сыпучих продуктов включается на несколько секунд.

MIXER (МИКСЕР)

Миксер включается на несколько секунд.

ILLUMINAZIONE VANO (ПОДСВЕТКА ОТСЕКА ДЛЯ ВЫДАЧИ)

Подсветка отсека автомата для выдачи включается на несколько секунд.

ILLUMINAZIONE PORTA (ПОДСВЕТКА ДВЕРЦЫ)

Включается подсветка дверцы сбоку и снизу.

ELETTROVALVOLE (ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ)

Выбранный электромагнитный клапан включается на несколько секунд.

⚠ Во время тестирования подается горячая вода: не держите руки в зоне выдачи напитка.

POMPE (НАСОСЫ)

Выбранный насос включается на несколько секунд.

⚠ Во время тестирования подается горячая вода: не держите руки в зоне выдачи напитка.

MICRO PIENO FONDI LIQUIDI (МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ)

Необходим для своевременного опустошения контейнера для жидких отходов.

MICRO RESENZA BACINELLA LIQUIDI (МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАЛИЧИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ)

Определяет наличие контейнера для жидких отходов.

VENTOLA ASPIRAZIONE (ВСАСЫВАЮЩИЙ ВЕНТИЛЯТОР)

Включение и выключение вентилятора для всасывания пара.

SONDA DI TEMPERATURA CALDAIA (ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВАТЕЛЯ)

Отображается температура, измеренная датчиком нагревателя.

SEGNALATORE ACUSTICO (BUZZER) (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)

Выдача звукового сигнала.

CONTACOLPI MECCANICO (МЕХАНИЧЕСКИЙ СЧЕТЧИК)

Механический счетчик выдач (если присутствует).

TEST SENSORI E DISPOSITIVI INPUT (ТЕСТИРОВАНИЕ СЕНСОРА И УСТРОЙСТВА ВВОДА)
На экране отображается окно состояния контрольных устройств автомата (датчиков, микровыключателей и т.д.).
Функция используется для общего обзора различных датчиков автомата.
Для устройств с функций включения/отключения состояние показано цветом: зеленый цвет используется для активных/включенных устройств, а красный цвет используется для отключенных устройств.
Для датчиков отображается определяемое значение (например, температура).

TEST DISPOSITIVE DI OUTPUT (ТЕСТИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВ ВЫВОДА)
Используется для проверки работы разных компонентов автомата.
На экране отображаются компоненты, которые могут быть протестированы.
Выберите компонент, который нужно протестировать.

ⓘ В целях безопасности тестирование должно проводиться с закрытой дверью.

TEST TASTIERA (ТЕСТИРОВАНИЕ КЛАВИАТУРЫ)
Используется для проверки работы клавиатуры выбора.
Требуется последовательное нажатие клавиш клавиатуры выбора.
На дисплее отображается нажатая клавиша.

TEST SENSORE TAZZA (ТЕСТИРОВАНИЕ ДАТЧИКА ЧАШЕК)
Для автоматов с датчиком чашек.
Используется для проверки функциональности датчика чашки.
Поместите предмет перед датчиком чашки, чтобы проверить его.

REPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA (ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК)
Используется для восстановления заводских настроек автомата.

ⓘ ВСЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, СПИСКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И НАСТРОЙКИ БУДУТ ПОТЕРЯНЫ.

RIEMPRIMENTO E SVUOTAMENTO (ЗАПОЛНЕНИЕ И ОПУСТОШЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)
Нагреватель можно заполнять и опустошать.
Гидравлический контур заполняется автоматически.
При выполнении операций с гидравлическим контуром или при образовании значительных водяных карманов заполняйте гидравлический контур вручную.
При использовании функции опустошения нагреватель открывается электромагнитный клапан для впуска воздуха в нагреватель.

RIEMPRIMENTO CALDAIA (ЗАПОЛНЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)
Нагреватель заполняется автоматически при установке автомата.
Используйте данную функцию для заполнения нагревателя после работ по техническому обслуживанию гидравлической системы или при образовании больших водяных карманов.

SVUOTAMENTO CALDAIA (ОПУСТОШЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ)
Опустошение нагревателя выполняет технический персонал.

⚠ Вода в нагревателе очень горячая и может вызвать ожоги.
ⓘ Перед опустошением нагревателя подождите, пока вода в нагревателе остынет.

В автомате предусмотрена функция «быстрого охлаждения» нагревателя.
При использовании функции опустошения электромагнитный клапан открывается для впуска воздуха в нагреватель.

IMPOSTAZIONE DATA ORA (НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ)

Время и дата используются для записи событий (например, неисправностей и т.д.), управления программируемыми промывками и выдачи предупреждений о техническом обслуживании.
Настройте текущую дату и время.

TEST PARAMETRI MACCHINA (ТЕСТИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ АВТОМАТА)

Устанавливается время включения компонентов во время самодиагностики.

TEST SELEZIONE COMPLETA (ТЕСТИРОВАНИЕ ВЫДАЧИ ВАРИНАТОВ ВЫБОРА)

С помощью этой функции можно выполнить выдачу напитка с открытой дверью и без оплаты:
- полный выбор
- только вода
- только сыпучий продукт

RILASCIO MONETE (ВЫДАЧА МОНЕТ)

Эта функция работает только в том случае, если установленная платежная система позволяет выполнить эту операцию.
При выборе функции можно вручную опорожнить трубки для монет.

LANGUAGE (ЯЗЫК)

Вы можете изменить заданный язык, используемый для отображения сообщения в интерфейсе пользователя и в меню.
Выберите среди доступных языков язык, на котором будут отображаться сообщения пользовательского интерфейса и меню автомата.

PROFILI UTENTI (ПРОФИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Некоторые функции программирования можно включать/выключать посредством профилей доступа.
Профиль доступа подразумевает, что только могут использоваться только связанные с ним функции.
Каждый профиль пользователя имеет свой пароль доступа.
Пароли по умолчанию:
- Technician (Специалист) (4444)
- Distributor (Дистрибьютор) (3333)
- Loader (Загрузчик) (2222)
-User (Пользователь) (1111)

Расширенные функции программировании должны использоваться только персоналом, обладающим специальными знаниями в области эксплуатации автомата (техническим персоналом) и санитарных норм.

Данная функция может использоваться для изменения пароля доступа к каждому профилю пользователя. Нажмите на иконку клавиатуры, чтобы изменить пароль.

NETWORK (СЕТЬ)

Конфигурации Ethernet и 3G могут быть разными в зависимости от сети, к которой подключен автомат и средств защиты такой сети.

ⓘ Обратитесь к сетевому администратору (системному администратору), чтобы узнать подходящие параметры сети, к которой будет подключен автомат.

Устройство поддерживает протокол TCP/IP.

ETHERNET

Используется для включения и настройки конфигурации сетевой карты автомата.
Включите сетевую карту, чтобы подключить автомат к сети LAN.
На экране отобразятся все параметры сети, которые можно изменить.
Параметры сети (такие как IP адрес и т.д.):
- могут присваиваться автоматически (DHCP)
или
- вручную.

Для автоматического присвоения параметров сети необходим сервер DHCP.

Адрес MAC – это уникальный адрес, присваиваемый производителем, который идентифицирует сетевую карту автомата.
Адрес MAC нельзя изменить.

IMPOSTAZIONI 3G (НАСТРОЙКИ 3G)

Включение и настройка параметров связи 3G.
Включение связи 3G для просмотра и настройки параметров.
Значения параметров (например, адрес APN, данные для доступа ит.д.) могут отличаться в зависимости от выбранного поставщика услуг телефонной связи: запросите их у поставщика услуг.

FIREWALL (МЕЖСЕТЕВАЯ ЗАЩИТА)

Используется для повышения безопасности автомата с целью предотвратить нежелательный доступ при подключении к сети.

AGGIORNAMENTOSOFTWARE (ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ)

Прикладное программное обеспечение может быть обновлено через USB-накопитель.
- Вставьте USB-накопитель с новым прикладным программным обеспечением.
- Откройте браузером систему файлов на USB-накопителе и выберите папку с прикладным программным обеспечением.

INFORMATION (ИНФОРМАЦИЯ)

Используется для просмотра всей информации о программном обеспечении автомата (версия, используемая графическая тема, конфигурация автомата и т.д.)

СВЯЗЬ

Автомат может отправлять уведомления (через электронную почту) о событиях и неисправностях.
ⓘ Для отправки электронных уведомлений необходимо активное сетевое соединение.

ⓘ Автомат отправляет уведомления по электронной почте. Автомат не может получать электронные сообщения.

Включите функцию, чтобы настроить параметры отправки электронной почты и электронные адреса получателей уведомлений.
Параметры могут отличаться в зависимости от используемого сервера электронной почты (Интернет или LAN).
В автомате предусмотрен ряд сконфигурированных параметров для основных поставщиков услуг электронной почты.
Однако параметры электронной почты могут быть также введены вручную (пользовательские настройки).

ⓘ Обратитесь к сетевому администратору (системному администратору), чтобы узнать подходящие параметры.

ⓘ Что касается поставщиков услуг электронной почты в интернете, вам необходимо обратиться в службу поддержки поставщика услуг, чтобы получить доступ к соответствующим параметрам электронной почты.

Электронные адреса для получения уведомления можно вводить и удалять.
После настройки параметров можно отправить пробное электронное сообщение для проверки правильности настройки.

NOTIFICHE EVENTI (УВЕДОМЛЕНИЯ О СОБЫТИЯХ)
Выберите события, о которых вы хотите получать уведомления (например, доступ к меню, процедуры дезинфекции и т.д.)

NOTIFICHE GUASTI (УВЕДОМЛЕНИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ)
Выберите неисправности, о которых вы хотите получать уведомления (например, закончился кофе, закончилась вода и т.д.).

INVIO EVADTS (УВЕДОМЛЕНИЯ EVA-DTS)
Используется для отправки электронных сообщений с данными в формате EVADTS.

Глава 3
Техническое обслуживание

Проверка целостности автомата и его соответствия действующим стандартам установки должна проводиться не реже одного раза в год квалифицированным персоналом.

ⓘ Перед проведением процедур по техническому обслуживанию, требующих демонтажа частей автомата, автомат в обязательном порядке следует отключать от электрической сети.

Все процедуры, описанные ниже, должны осуществляться только квалифицированным персоналом, прошедшим инструктаж по правильному использованию автомата в соответствии с действующими нормативными указаниями и стандартами по электробезопасности и охране труда.

ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

Для обеспечения бесперебойной работы оборудования необходимо регулярно проводить процедуры по техническому обслуживанию автомата.
В следующих разделах приводится описание всех необходимых процедур по техническому обслуживанию и сроки их проведения. Очевидно, что эти инструкции носят информационный характер, поскольку фактическая потребность в проведении процедур по техническому обслуживанию автомата варьируется в зависимости от условий эксплуатации (степени жесткости воды, относительной влажности в помещении, где установлен агрегат, температуры в помещении, типа используемых продуктов и т.д).
Список процедур по техническому обслуживанию автомата, приведенный в этом разделе, не включает все необходимые процедуры по техническому обслуживанию автомата.
Самые сложные процедуры по техническому обслуживанию должны проводиться только специализированным техническим персоналом.

Не допускается использовать для мытья автомата струи воды.

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

При открытии дверцы доступ к находящимся под напряжением деталям невозможен.

Внутри автомата остаются под напряжением только детали, защищенные крышками и обозначенные следующим символом:



Прежде чем снимать с них крышки, отключите кабель питания из розетки.

Чтобы включить автомат с открытой дверью вставьте соответствующий ключ в паз дверного выключателя.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОМПОНЕНТОВ СВЯЗИ

При открывании двери специальный выключатель отключает компоненты связи автомата.

⚠ Все действия, при выполнении которых автомат должен быть включен, функции связи активны, а дверца открыта, должны выполняться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

Чтобы включить компоненты связи (например, для тестирования связи), когда дверь открыта, вытяните штифт на выключателе компонентов связи.

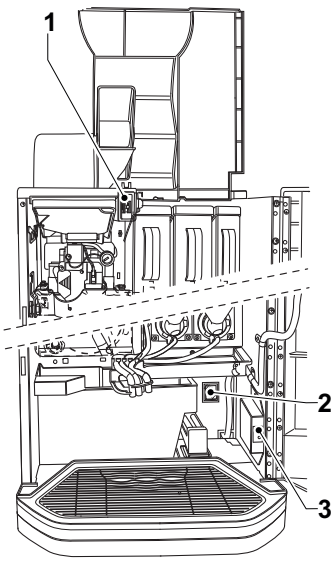


Рис. 29

1. *Дверной выключатель*
2. *Главный выключатель*
3. *Выключатель компонентов связи*

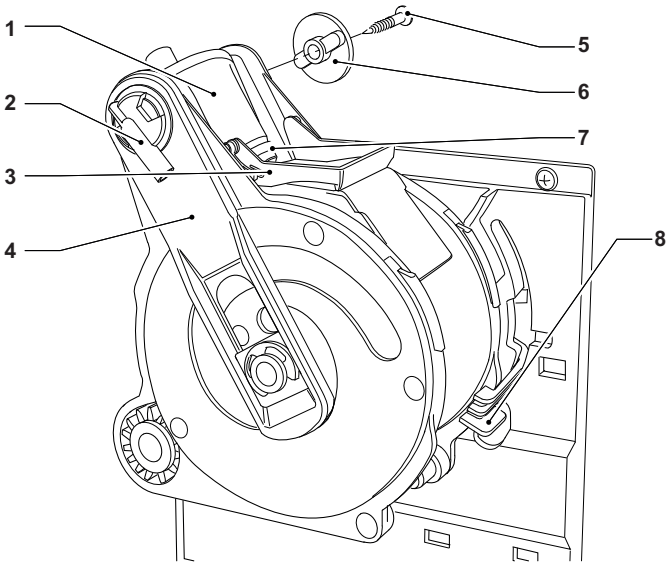
ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА

МОДЕЛЬ ES

Через каждые 10000 циклов выдачи или через каждые 6 месяцев заварочный блок требует проведения незначительного технического обслуживания для оптимизации его работы..

Для выполнения работ по техобслуживанию блок необходимо снять, выполнив следующие действия:

1. Отсоедините форсунку для выхода кофе от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги и вытяните ее наружу.
2. Поверните рычаг останова блока так, чтобы он встал в горизонтальное положение.
3. Извлеките заварочный блок.



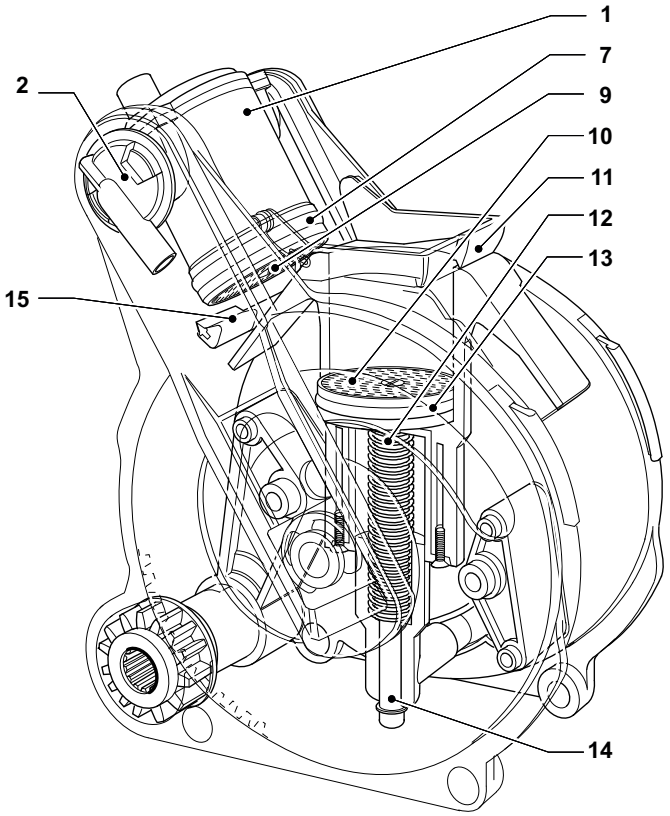


Рис. 30

1. *Верхний поршень*
2. *Форсунка для выхода кофе*
3. *Нижний скребок*
4. *Соединительная тяга*
5. *Боковой винт*
6. *Ключ*
7. *Верхнее уплотнение*
8. *Рычаг останова блока*
9. *Верхний фильтр*
10. *Нижний фильтр*
11. *Нижний скребок*
12. *Нижний поршень*
13. *Нижнее уплотнение*
14. *Направляющее кольцо поршня*
15. *Верхний скребок*
16. *Крышка блока*

СНЯТИЕ / ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить верхний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Отверните боковой фиксирующий винт (5) на ключе верхнего поршня (6).
2. Поверните верхний поршень (1) кверху.
3. Снимите и замените верхнее уплотнение (7).
4. Отверните верхний фильтр (9) так, чтобы его можно было снять и заменить.

СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НИЖНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить нижний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Вручную переместите блок в положение выгрузки, при котором нижний поршень находится в верхнем положении (12).
2. Отверните центральный фиксирующий винт, чтобы снять фильтр (10).
3. Нажмите на край направляющего кольца поршня (14), чтобы вызвать дополнительный толчок нижнего поршня (12).
4. Используя небольшую отвертку, подденьте и сдвиньте нижний поршень (12) со штока поршня (14). Будьте осторожны, чтобы не повредить поршень или уплотнительные элементы.
5. Снимите и замените нижнее уплотнение (13).

МОДЕЛЬ Z4000 ES-FB

Через каждые 10000 циклов выдачи или через каждые 6 месяцев заварочный блок требует проведения незначительного технического обслуживания для оптимизации его работы.
Для выполнения работ по техобслуживанию блок необходимо снять, выполнив следующие действия:

1. Отсоедините форсунку для выхода кофе эспрессо от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги, и вытяните ее наружу.
2. Отсоедините форсунку для выхода свежезаваренного кофе от блока, повернув ее на 90° от соединительной тяги, и вытяните ее наружу.
3. Поверните рычаг останова блока так, чтобы он встал в горизонтальное положение.
4. Извлеките заварочный блок.

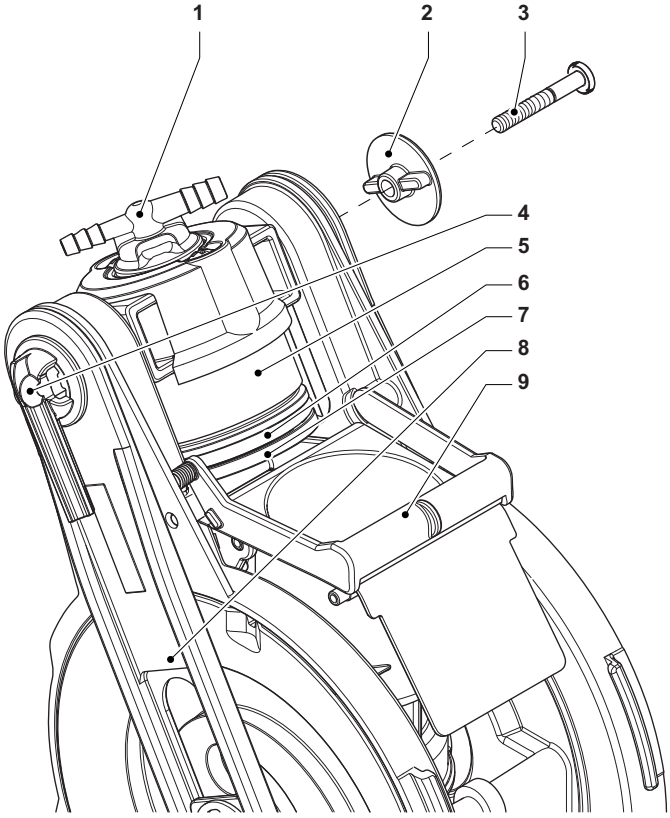


Рис. 31

1. *Форсунка для выхода свежезаваренного кофе*
2. *Ключ*
3. *Боковой винт*
4. *Форсунка для выхода эспрессо*
5. *Верхний поршень*
6. *Уплотнение верхнего поршня*
7. *Верхний фильтр*
8. *Соединительная тяга*
9. *Нижний скребок*

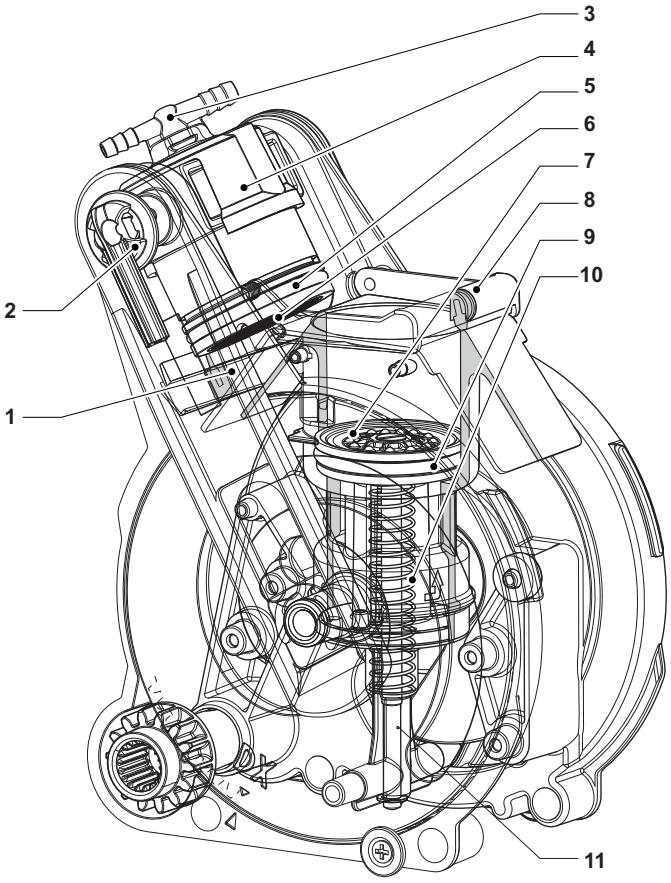


Рис. 32

1. *Верхний скребок*
2. *Форсунка для выхода эспрессо*
3. *Форсунка для выхода свежезаваренного кофе*
4. *Верхний поршень*
5. *Уплотнение верхнего поршня*
6. *Верхний фильтр*
7. *Нижний фильтр*
8. *Нижний скребок*
9. *Уплотнение нижнего поршня*
10. *Пружина нижнего поршня*
11. *Шток поршня*

СНЯТИЕ / ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить верхний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Отверните боковой фиксирующий винт на ключе.
2. Поверните верхний поршень кверху.
3. Снимите и замените верхнее уплотнение.
4. Отверните уплотнительное кольцо, чтобы снять верхний фильтр.

(i) Вставляя фильтр назад, убедитесь, что плоская поверхность направлена вверх.

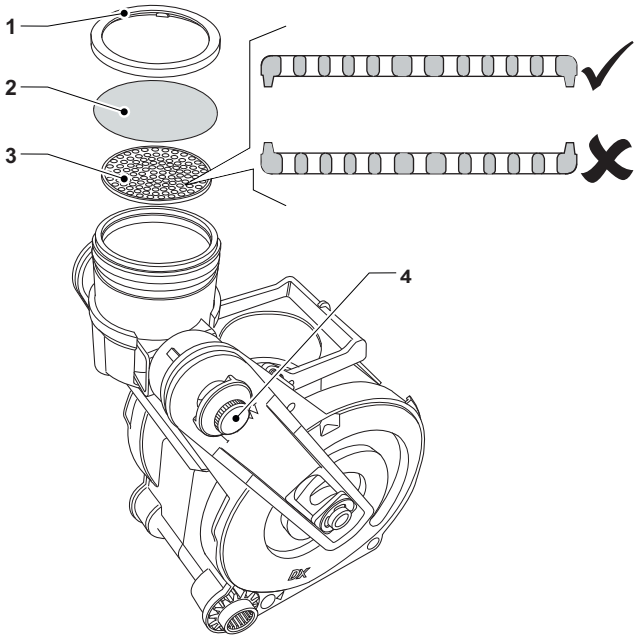


Рис. 33

1. *Уплотнительное кольцо*
2. *Фильтр верхнего поршня*
3. *Опора фильтра верхнего поршня*
4. *Правильное положение опоры фильтра*
5. *Боковой крепежный винт на ключе*

СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НИЖНЕГО ФИЛЬТРА И УПЛОТНЕНИЯ

Чтобы снять или заменить нижний фильтр и уплотнение, выполните следующие действия:

1. Вручную переместите блок в положение выгрузки, при котором нижний поршень находится в верхнем положении.
2. Отверните центральный фиксирующий винт, чтобы снять фильтр.
3. Нажмите на край направляющего кольца поршня, чтобы вызвать дополнительный толчок нижнего поршня.
4. Используя небольшую отвертку, подденьте и сдвиньте нижний поршень со штока поршня. Будьте осторожны, чтобы не повредить поршень или уплотнительные элементы.
5. Снимите и замените нижнее уплотнение.

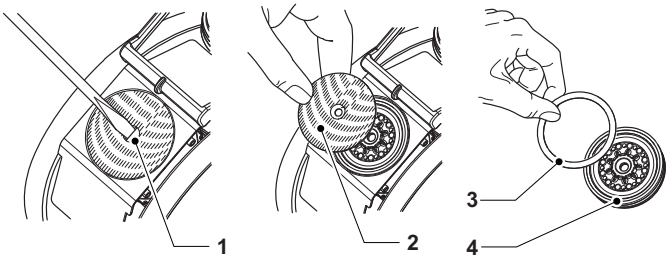


Рис. 34

1. *Винт*
2. *Фильтр*
3. *Уплотнение*
4. *Опора фильтра*

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.

В соответствии с действующими санитарными нормами, оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Директивы о Системе анализа рисков и критических контрольных точек (HACCP) и государственным законодательством.

Как минимум раз в код или чаще, в зависимости от использования автомата и качества используемой воды, необходимо проводить очистку и дезинфекцию всего контура и частей, контактирующих с пищевыми продуктами.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

- Все компоненты, контактирующие с пищевыми продуктами, включая трубки, необходимо снять с автомата и разобрать на части.
- Все остатки и видимые пленки необходимо удалить щеткой, если необходимо.
- Компоненты необходимо замочить, как минимум, на 20 минут в дезинфицирующем растворе.
- Внутренние поверхности автомата следует очистить дезинфицирующим раствором.
- Тщательно ополосните и соберите компоненты.

Прежде чем снова включить автомат, необходимо снова выполнить операции по дезинфекции установленных компонентов, как описано в главе «Дезинфекция миксеров и контуров для пищевых продуктов».

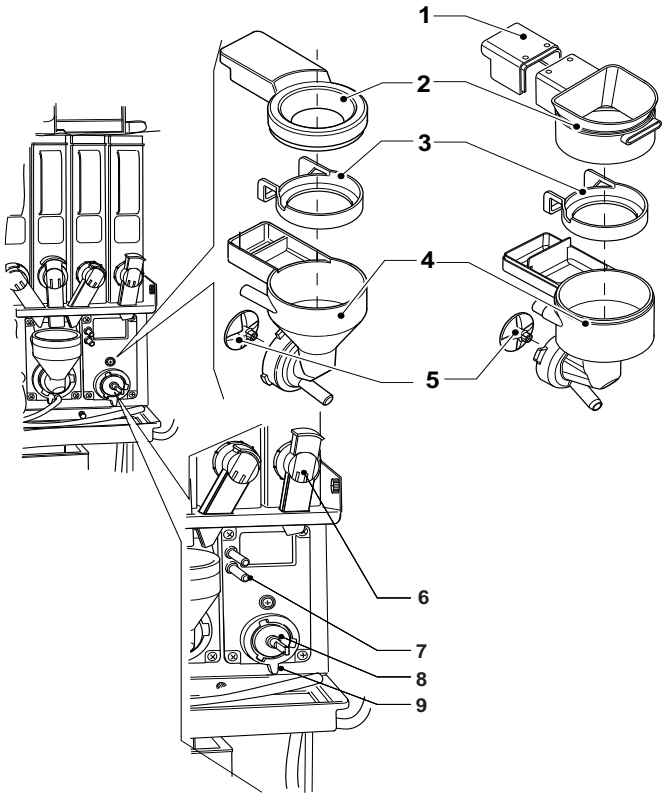


Рис. 35

1. *Задняя крышка*
2. *Воронка для сыпучих продуктов*
3. *Брызгозащитное кольцо*
4. *Воронка для воды*
5. *Вентилятор миксера*
6. *Форсунка для сыпучих продуктов*
7. *Форсунка для впуска воды*
8. *Сальниковое уплотнение*
9. *Фиксирующий фланец миксера*

МИКСЕР

В автоматах, выдающих быстрорастворимые напитки, снимите компоненты следующим образом:

1. Отсоедините шланги от соединений миксера.
2. Поверните фиксирующее кольцо миксера против часовой стрелки и снимите миксер. Обратите особое внимание на правильную фиксацию миксера, когда будете устанавливать его назад в автомат.
3. Отсоедините воронку для быстрорастворимых продуктов, поддон для сыпучих продуктов и воронку для воды.

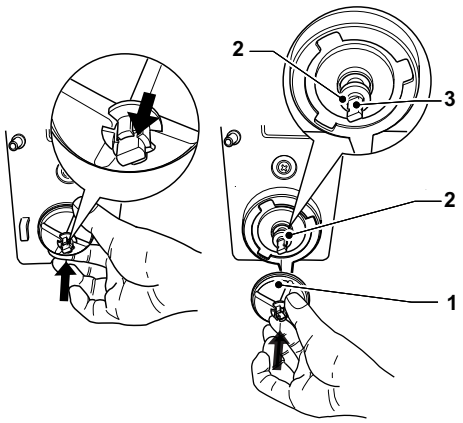


Рис. 36

1. Вентилятор
2. Сальниковое уплотнение
3. Выпускное отверстие

4. Снимите вентиляторы, слегка потяните их, чтобы снять.
5. Замочите детали приблизительно на 20 минут в предварительно подготовленном дезинфицирующем растворе. Вымойте все компоненты дезинфицирующими средствами (соблюдайте инструкции производителя по дозировке), удалите все остатки и видимые пленки щеткой, если необходимо.
6. Проверьте состояние уплотнительной прокладки вала двигателя миксера.
Замените ее, если она изношена или потеряла свою эластичность.
7. Установите на место поддоны и воронки для сыпучих продуктов после тщательного ополаскивания и сушки.
8. Установите миксер на место.
Убедитесь, что воронка для воды вставлена надлежащим образом.

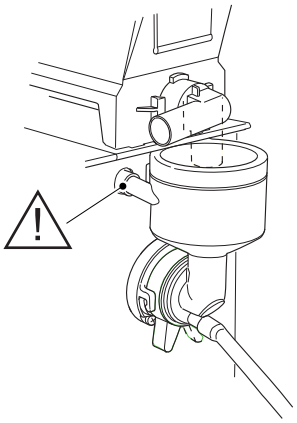


Рис. 37

9. Поверните фиксирующее кольцо воронки для воды против часовой стрелки, чтобы закрепить миксер в автомате.

После сборки всех компонентов необходимо:
Промыть миксер, добавив несколько капель дезинфицирующего раствора в разные воронки, и тщательно ополоснуть, чтобы удалить все остатки используемого раствора.

ФОРСУНКА ДИФФУЗОРА

Только для моделей с заварочным блоком Z4000 ESFB.

1. Отсоедините форсунку диффузора из опорного кронштейна.
2. Разъедините компоненты форсунки диффузора.
3. Убедитесь, что уплотнение не изношено и не потеряло свою эластичность. При необходимости замените его.

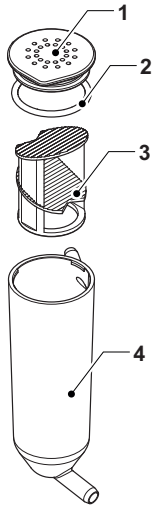


Рис. 38

1. *Крышка*
2. *Уплотнение*
3. *Диффузор*
4. *Корпус форсунки диффузора*

ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ ПРОДУКТОВ

Выполните следующие действия:

1. Извлеките контейнеры из автомата;
2. Снимите форсунки для выхода продуктов и вытащите шнеки через заднюю часть контейнера.
3. Очистите все компоненты, используя раствор горячей воды и дезинфицирующих средств, и тщательно их высушите.

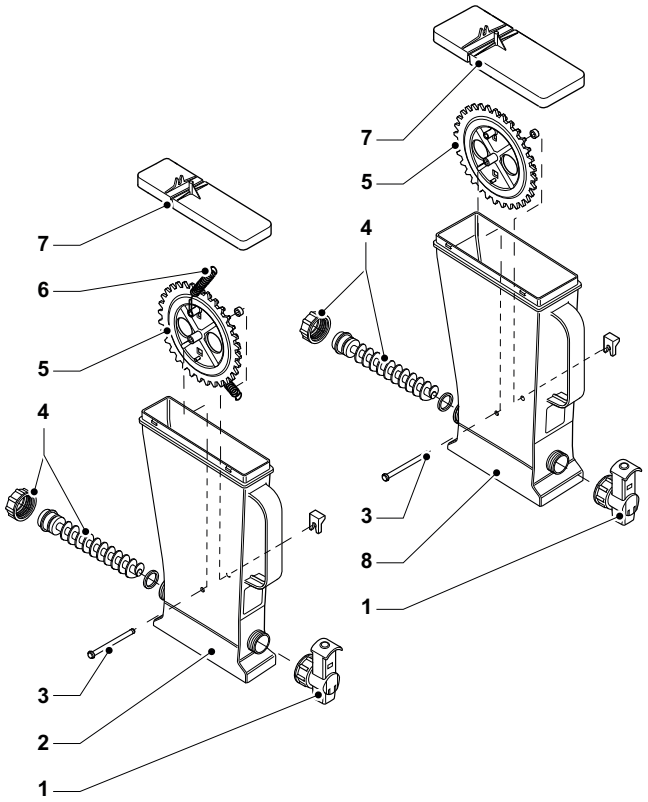


Рис. 39

1. *Форсунка для сыпучих продуктов*
2. *Контейнер*
3. *Шпилька*
4. *Шнек*
5. *Зубчатое колесо*
6. *Скребок*
7. *Крышки контейнеров*
8. *Контейнер*

ЭЛЕКТРОПЛАТЫ

Электронные платы предназначены для использования на нескольких моделях автоматов. При замене платы необходимо произвести проверку конфигурации электронных плат и загрузить соответствующее программное обеспечение.

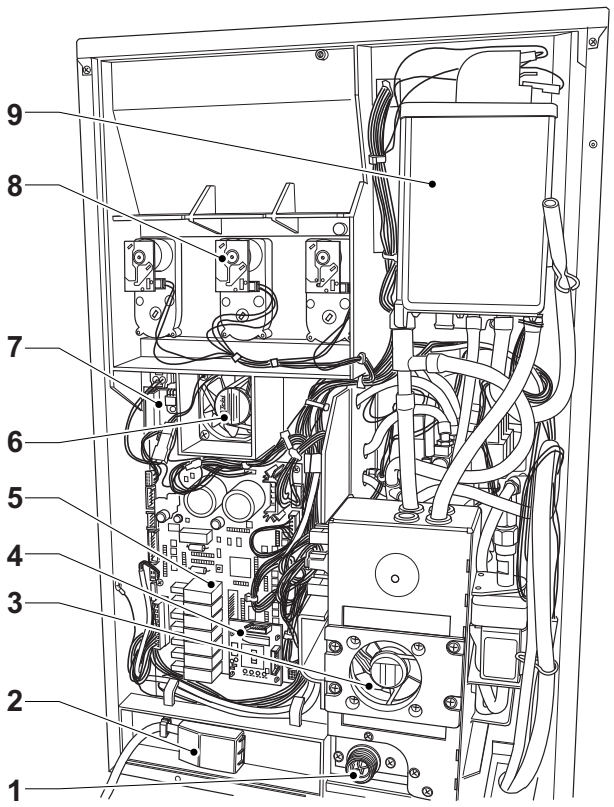


Рис. 40

1. *Соединение для воды ¾”*
2. *Ввод кабеля питания*
3. *Вентилятор*
4. *Расширительная плата (если есть)*
5. *Плата включения*
6. *Всасывающий вентилятор*
7. *Плата нагревателя*
8. *Двигатель-дозатор*
9. *Воздушный выключатель*

ПЛАТА ВКЛЮЧЕНИЯ

Данная плата включает электрические устройства и напрямую включает двигатели постоянного тока через реле. Она управляет сигналами, поступающими от распределительных валов и/или микровыключателей на различных электрических устройствах. Кроме этого, она контролирует плату управления нагревателем. Плата работает с напряжением 24 В переменного тока для электронных частей и платежных систем. Программное обеспечение управления платой загружается напрямую (через RS232) на микропроцессор.

--Зеленый светодиод 6 (23) мигает, когда плата работает в нормальном режиме.
--Желтый светодиод 7 (25) указывает на наличие 5 В постоянного тока.
--Красный светодиод 8 (12) загорается при сбросе настроек платы.
--Красный светодиод 4 (17) показывает рабочий статус нагревательного элемента в нагревателе эспрессо.
--Красный светодиод 5 (18) **не используется** на данных моделях, показывает рабочий статус нагревательного элемента в нагревателе быстрорастворимых напитков.
--Зеленый светодиод 1 (26) показывает импульсы расходомера.
--Зеленый светодиод 2 (1) указывает на 34 В постоянного тока.
--Зеленый светодиод 3 (4) указывает на регулируемое напряжение 34 В постоянного тока.

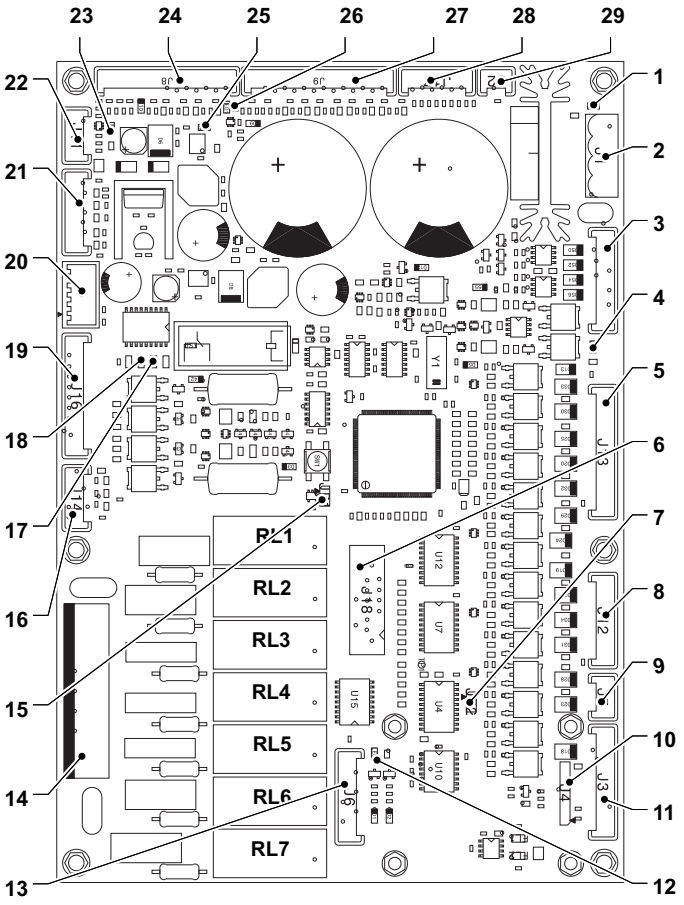


Рис. 41

1. *Светодиод 2*
2. *(J1) Источник питания 24 В переменного тока*
3. *(J15) Приводы постоянного тока*
4. *Светодиод 3*
5. *(J13) Электромагнитные клапаны – миксеры с двигателями (EV-MF)*
6. *Не устанавливается*
7. *(JP2) перемычка шины сети локальных контроллеров замкнута*
8. *(J12) двигатели-дозаторы MD*
9. *(J15) Шина сети локальных контроллеров*
10. *(J4) Подключение расширительной платы (опционально)*
11. *(J3) К плате ЦПУ*
12. *Светодиод 8*
13. *(J6) Программирование платы*
14. *(J10) Приводы, приводимые в действие реле*
15. *(JP1) замкнутая перемычка*
16. *(J14) Двигатель заварочного блока (модель ES)*
17. *Светодиод 4*
18. *Светодиод 5*
19. *(J16) На плате реле (если есть)*
20. *Не используется*
21. *(J7) Не используется*
22. *(J11) Не используется*
23. *Светодиод 6*
24. *(J8) входящие сигналы*
25. *Светодиод 7*
26. *Светодиод 1*
27. *(J9) входящие сигналы*
28. *(J17) Плата нагревателя и датчик*
29. *(J2) Не используется*

МОДЕЛЬ ЭСПРЕССО

RL1: EEA, PM бак для воды
RL2: MAC
RL3: MSB
RL4: MSCB
RL5: Не используется
RL6: PM нагреватель
RL7: ESC

МОДЕЛЬ ЭСПРЕССО - СВЕЖЕЗАВАРЕННЫЕ НАПИТКИ

RL1: EEA, PM бак для воды
RL2: MAC
RL3: MSB
RL4: MSCB
RL5: Не используется
RL6: PM нагреватель
RI7: ESC

ПЛАТА ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОЦЕССОРА (ЦПУ)

Плата ЦПУ управляет связью с сенсорным экраном, платежными системами (если есть) и функциями связи.

⚠ Будьте осторожны, чтобы не повредить соединения сенсорного экрана и антенну при снятии платы ЦПУ (например, при замене).

ⓘ Дисплей подключен к разъемам на задней панели платы ЦП.

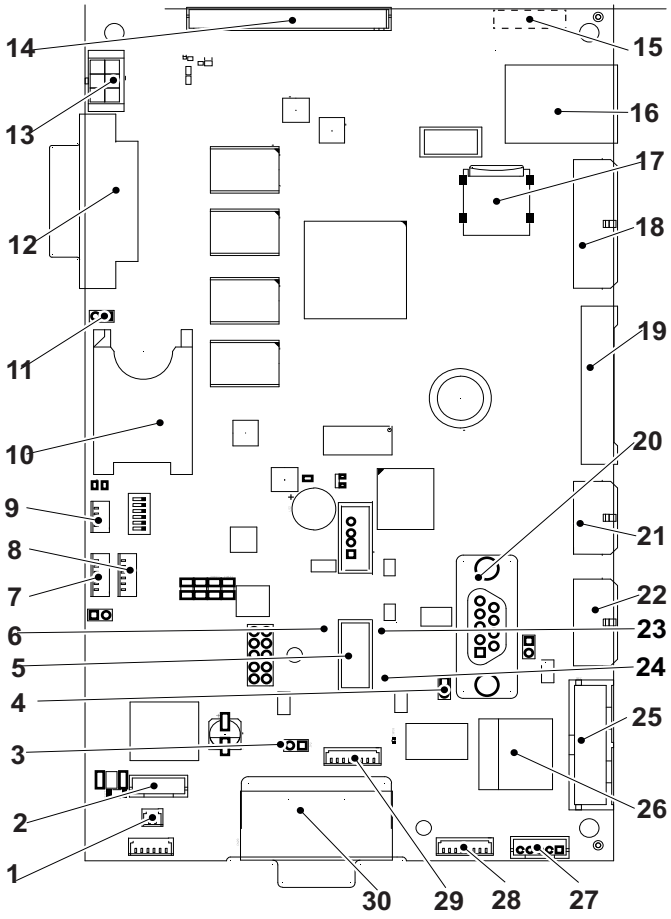


Рис. 42

1. *(J2) Соединение выключателя компонентов связи*
2. *Не используется*
3. *(JP2) Перемычка шины сети локальных контроллеров 1 замкнута*
4. *(JP5) Перемычка шины сети локальных контроллеров 2 замкнута*
5. *USB-соединитель*
6. *Желтый светодиод сброса настроек*
7. *(J45) Датчик чашек*
8. *(J48) Не используется*
9. *(J34) Не используется*
10. *Слот для SIM-карты**
11. *(JP4) Перемычка SIM-карты**
12. *(J16) Не используется*
13. *(CN31) Не используется*
14. *(CN55) Не используется*
15. *Антенна Wi-Fi***
16. *Соединитель Ethernet (1 Гбит/с)**
17. *Слот для карты Micro SD**
18. *(J42) счетчик импульсов, подсветка, кнопка промывки и кнопка программирования*
19. *(J43) цифровые входы/выходы*
20. *Последовательный коннектор RS232*
21. *(J41) Не используется*
22. *(J35) Платежные системы*
23. *Красный светодиод питания платы*
24. *Желтый светодиод, указывающий на работу*
25. *(J36) Валидатор*
26. *Соединитель Ethernet (100 Мбит/с)**
27. *(CN9) не используется*
28. *(J47) не используется*
29. *(CN34) не используется*
30. *(CN29) источник питания и шина сети локальных контроллеров*

** Если есть*
*** В задней части платы*

ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЕМ

Плата контролирует включение нагревательного элемента нагревателя.

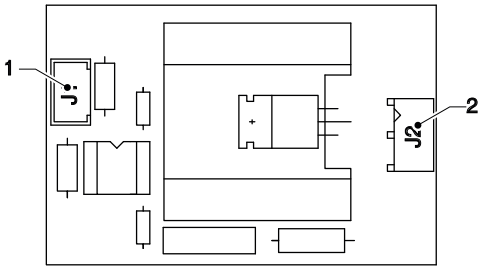


Рис. 43

1. *J1 На плате включение*
2. *J2 К нагревательному элементу нагревателя*

ТЕРМОЗАЩИТА НАГРЕВАТЕЛЯ

Предохранительный термостат защищает нагреватель от перегрева, отключая нагревательный элемент нагревателя в случае неисправности в системе управления нагревателем. Термостат отключает нагревательный элемент, когда внутренняя температура воды превышает безопасное пороговое значение.

(i) При необходимости проведения работ на термостате необходимо подождать, пока остынет нагревательный элемент, прежде чем выявлять причину неисправности и вручную сбросить настройки термостата.

(i) В случае срабатывания предохранительного термостата необходимо проверить наличие повреждений нагревателя.

При необходимости проведения работ на предохранительном термостате необходимо заменить датчик температуры нагревателя и уплотнительную прокладку на самом нагревателе, так как они могут быть повреждены.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ

Источник питания подает напряжение на электронные платы, сенсорный экран и электрические устройства 24 В.

⚠ Убедитесь, что автомат отключен от сети питания, прежде чем проводить любые действия с электрическими компонентами.

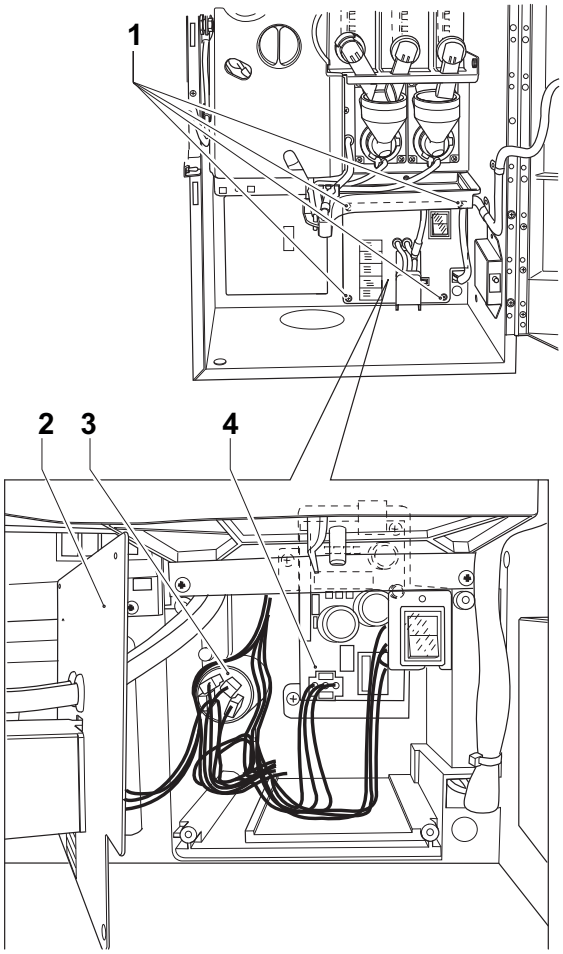


Рис. 44

1. *Винты*
2. *Крышка электрической панели*
3. *Фильтр радиопомех*
4. *Блок питания*

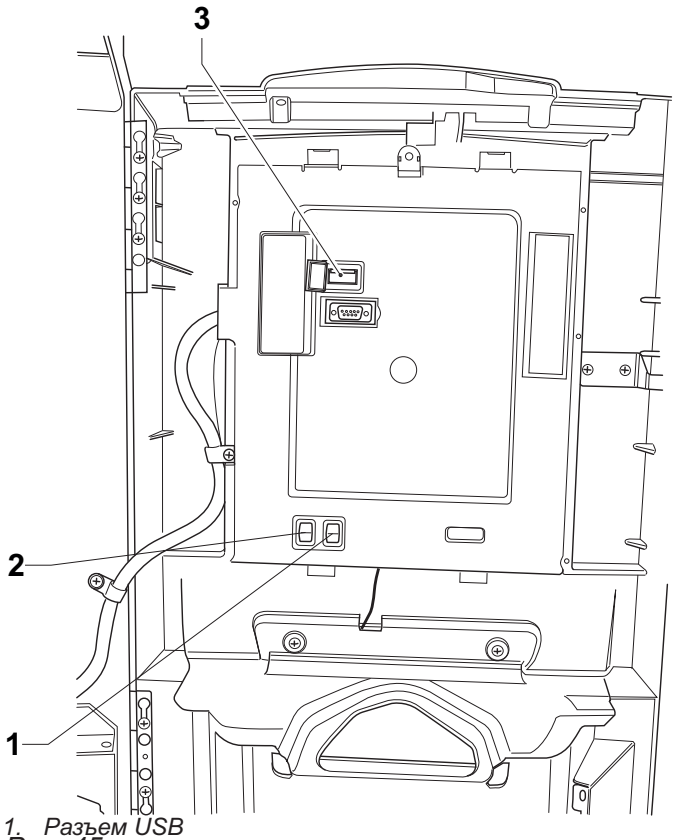
УСТАНОВКА И/ИЛИ ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

ⓘ При установке и/или обновлении операционной системы прикладное программное обеспечение, статистические данные, все настройки и индивидуальные параметры удаляются.
Также удаляются видео/изображения из списка воспроизведения.

Используйте функции резервного копирования (меню импорта/экспорта), чтобы сохранить настройки, индивидуальные параметры и видео/изображения списка воспроизведения на USB-накопитель.

Программное обеспечение устанавливается и/или обновляется (при запуске автомата) с использованием USB-накопителя.

ⓘ USB-накопитель необходимо отформатировать с помощью системы файлов FAT32. Он должен содержать только файлы, необходимые для обновления.
Нет гарантии, что все USB-накопители, имеющиеся в продаже, будут совместимыми.



1. Разъем USB
2. Клавиша входа
3. Клавиша промывки

Рис. 45

Ключ 1 «СИСТЕМНЫЙ КЛЮЧ» ОПЕРАЦИОННАЯ СИСТЕМА

Выполните следующие действия:

1. Скопируйте отдельные файлы операционной системы в корневой каталог USB-накопителя.
2. Выключите автомат.
3. Вставьте USB-накопитель в порт USB OTG платы ЦПУ.
4. Включите автомат.
5. На экране появятся сообщения о процессе обновления. Обновление может занять несколько минут.
6. По окончании обновления на экране появится сообщение о необходимости извлечь USB-накопитель.
7. После извлечения USB-накопителя, автомат автоматически перезапустится.
8. Установите прикладное программное обеспечение.

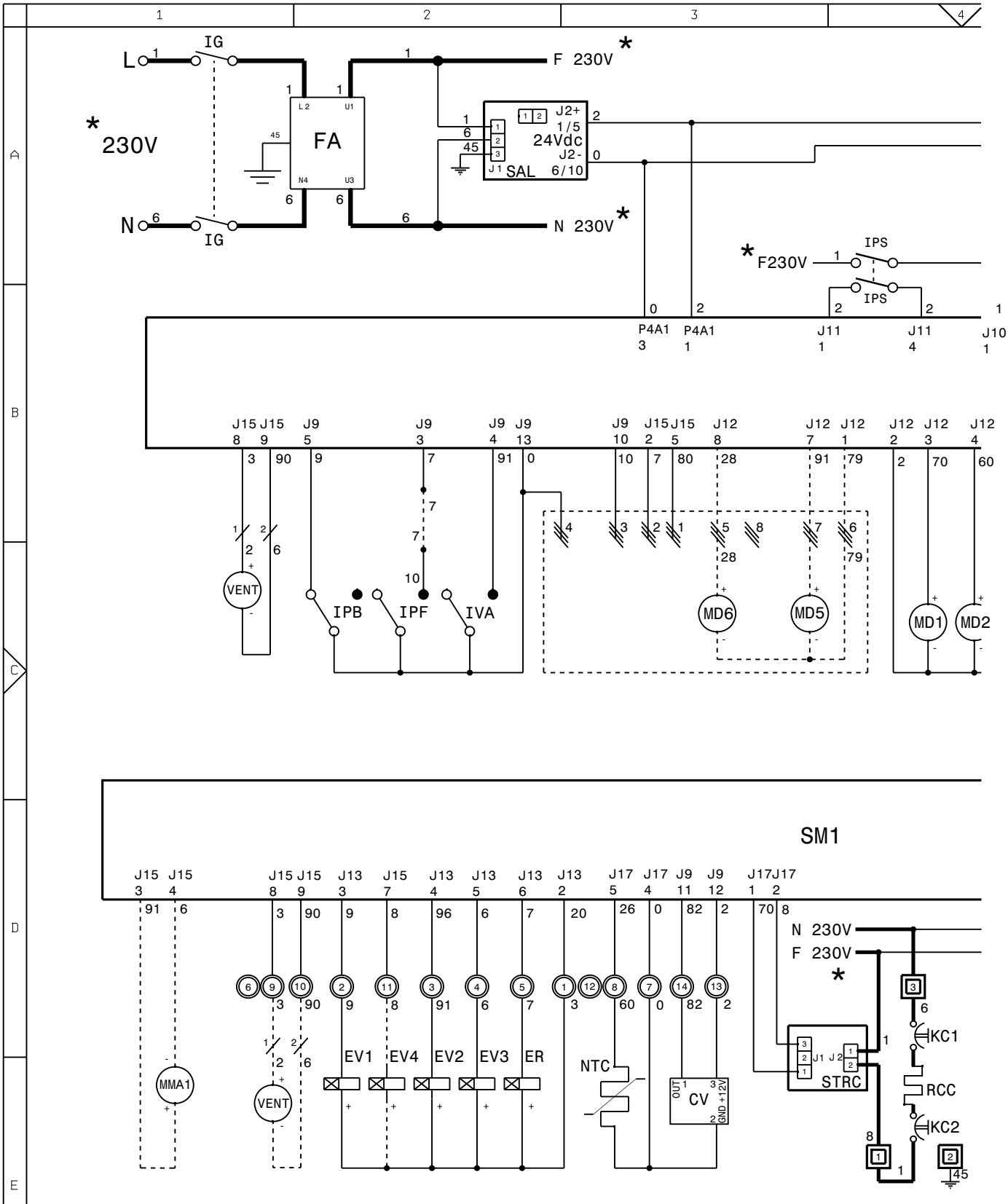
Ключ 2 «КЛЮЧ ОБНОВЛЕНИЯ» ПРИЛОЖЕНИЕ

Выполните следующие действия:

1. Скопируйте отдельные файлы приложения в корневой каталог USB-накопителя.
2. Выключите автомат.
3. Вставьте USB-накопитель в порт USB OTG платы ЦПУ.
4. Включите автомат.
5. На экране появятся сообщения о процессе обновления. Обновление может занять несколько минут.
6. По окончании обновления на экране появится сообщение о необходимости извлечь USB-накопитель.
7. После извлечения USB-накопителя, автомат автоматически перезапустится.
8. Откроется программа предварительной настройки (модель автомата, язык сообщений, название автомата и т.д.).

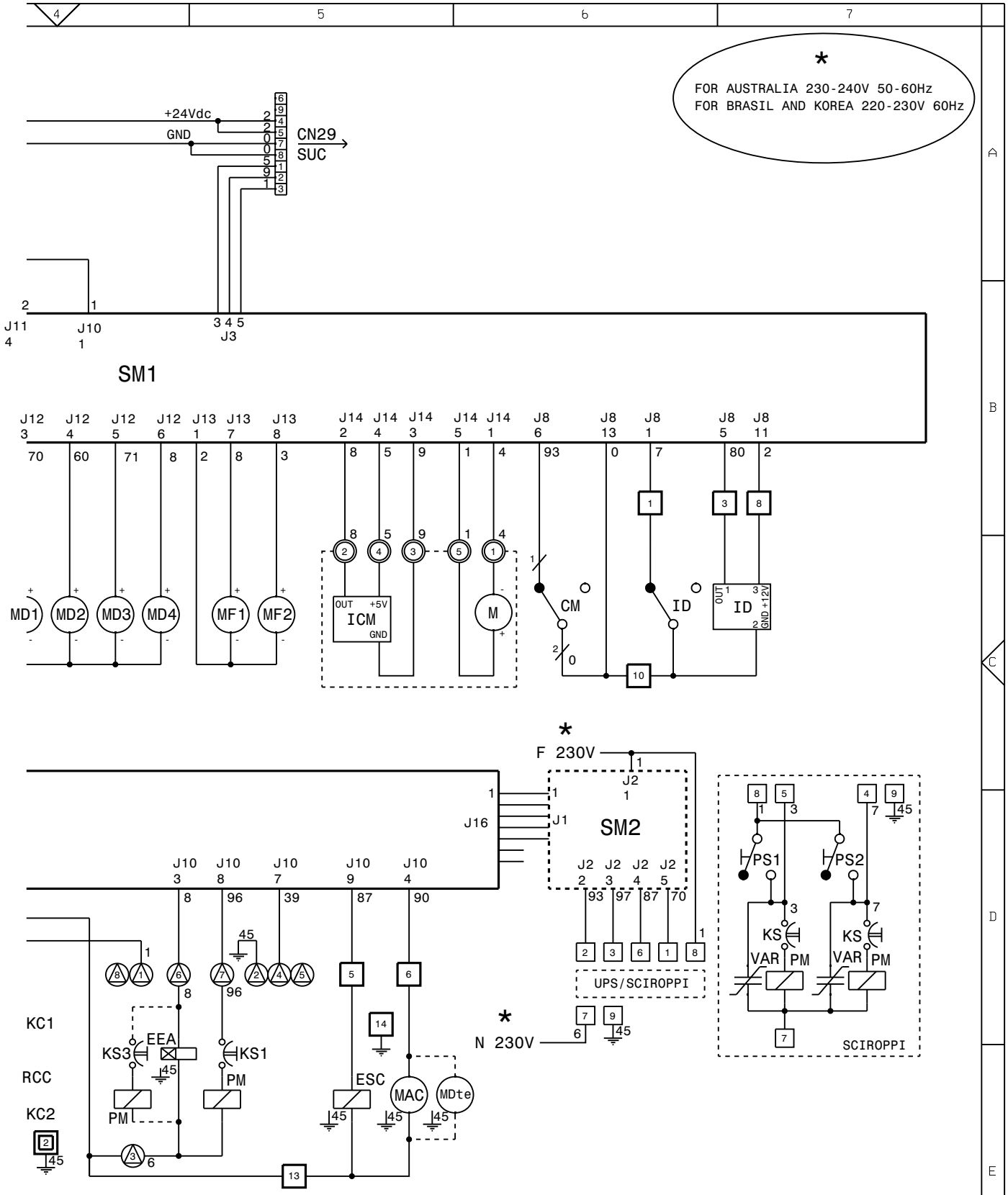
ⓘ При обновлении прикладного программного обеспечения настройки, индивидуальные параметры и видео/изображения списка воспроизведения сохраняются.

Приложение



This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries,without whose permission it may not be copiedor discosed to third parties of otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W.

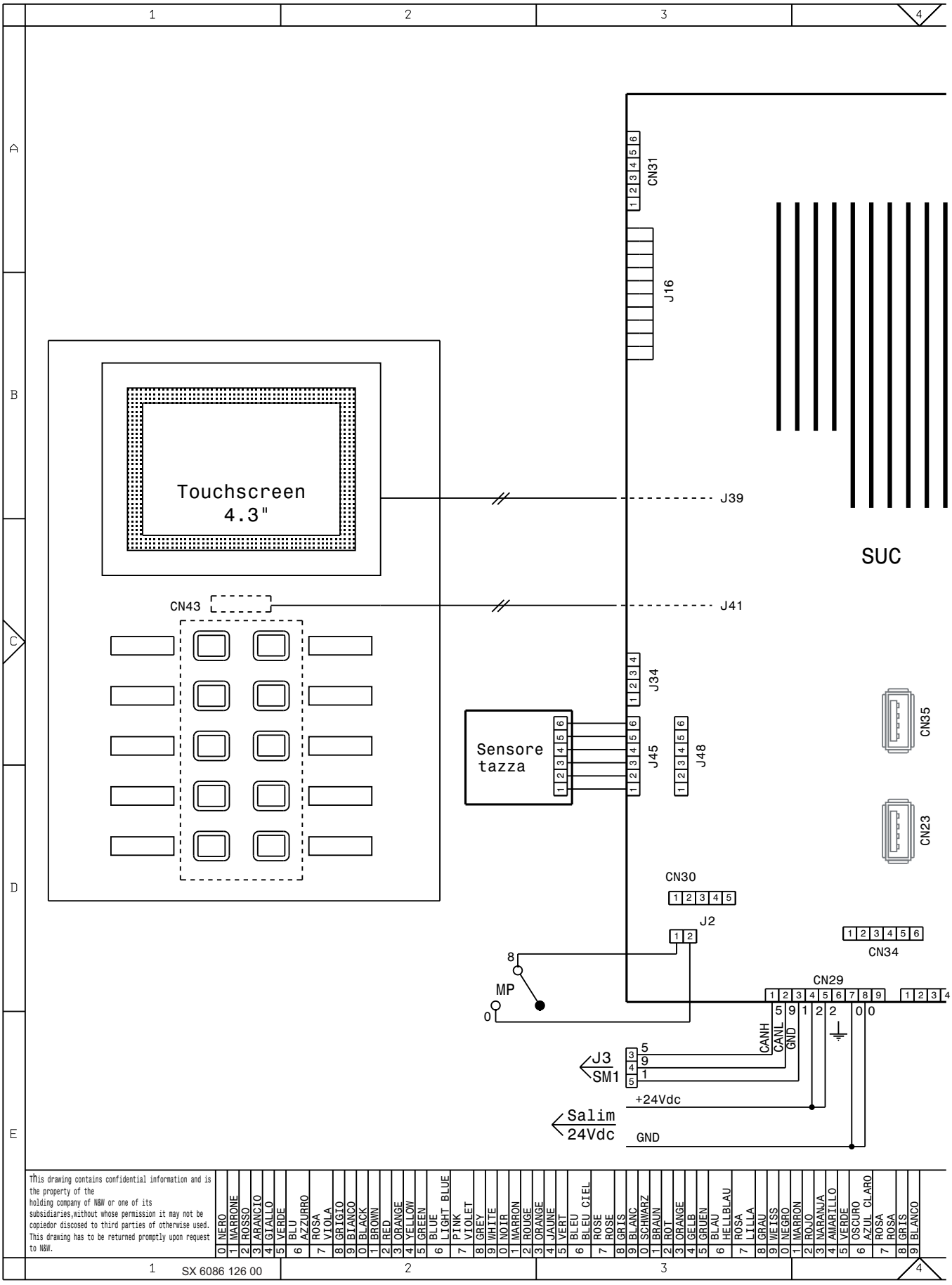
| | | |



MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
KREA -	SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM	03/10/2016	1/1	BONACINA	ZANCANER
		LEGENDA -	PART NUMBER 608609700		VERSION

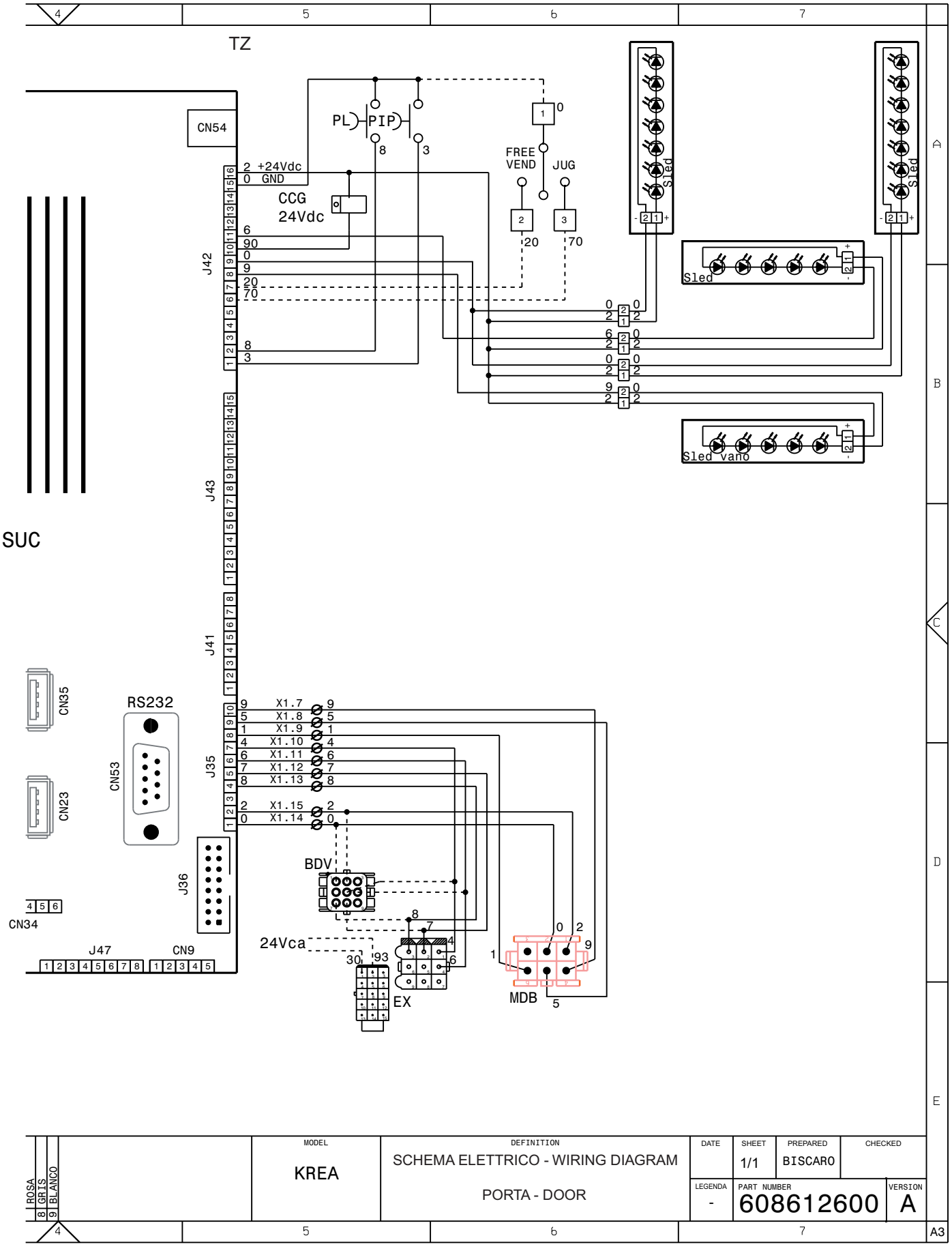
8 GRIS
9 BLANCO

PM НАСОС
Ps1-.. КНОПКА ПОДАЧИ СИРОПА
RCC НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ БОЙЛЕРА КОФЕ
SAL ПЛАТА ПОДАЧИ НАПРЯЖЕНИЯ
Sm1 ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ
Sm2 РАСШИРИТЕЛЬНАЯ ПЛАТА
STRC1 ПЛАТА НАГРЕВА БОЙЛЕРА
TX.... ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАДЕРЖКИ (X = ТОК)
UPS ПЛАТА БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ
VAR ВАРИСТОР
VENT ВЕНТИЛЯТОР



This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries,without whose permission it may not be copiedor discosed to third parties of otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W.

| | | |

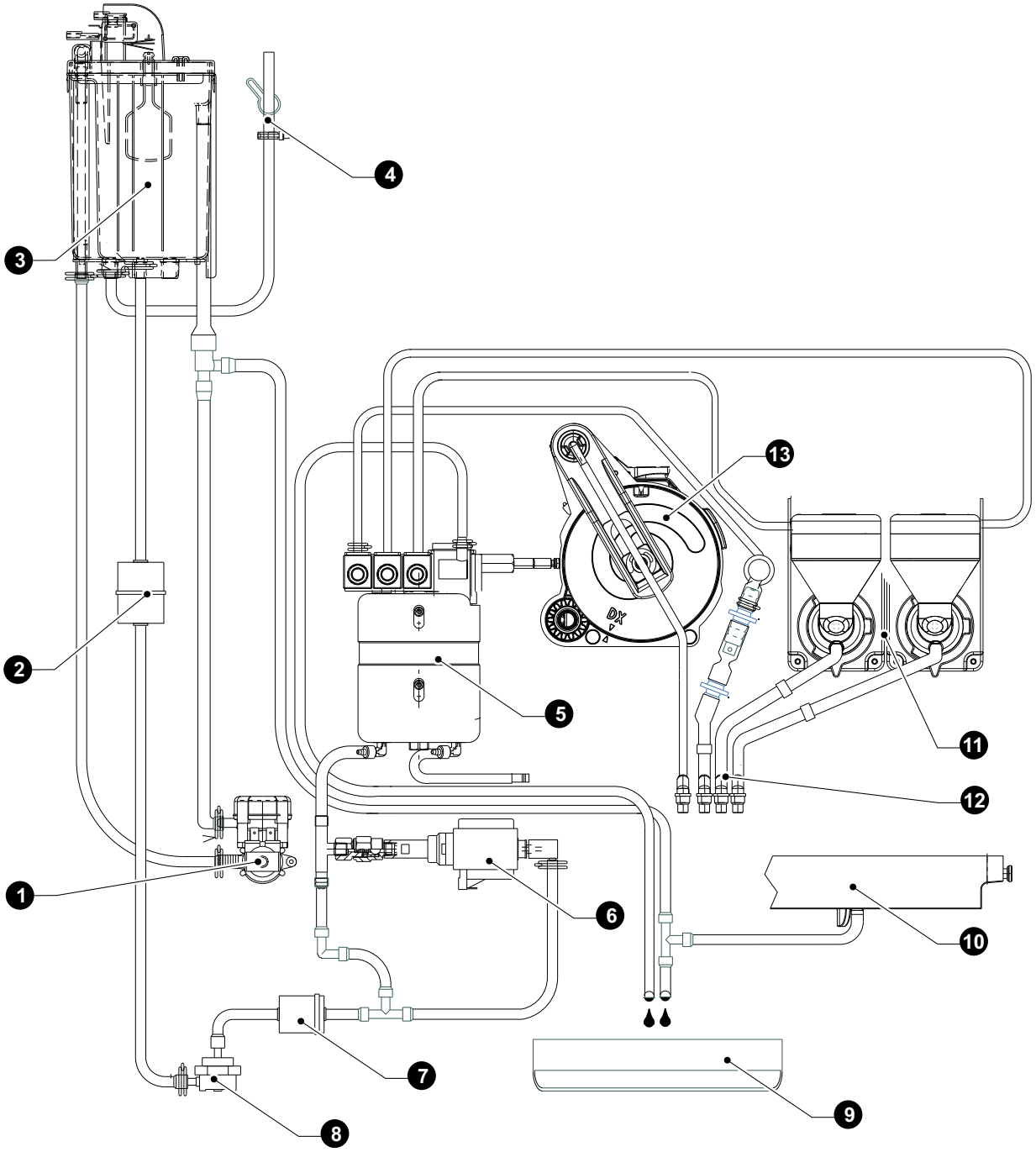


ROSA 8 GRIS 9 BLANCO	MODEL: KREA	DEFINITION: SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM PORTA - DOOR	DATE	SHEET: 1/1	PREPARED: BISCARO	CHECKED
			LEGENDA: -	PART NUMBER: 608612600	VERSION: A	

A3

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР

МОДЕЛЬ ESPRESSO

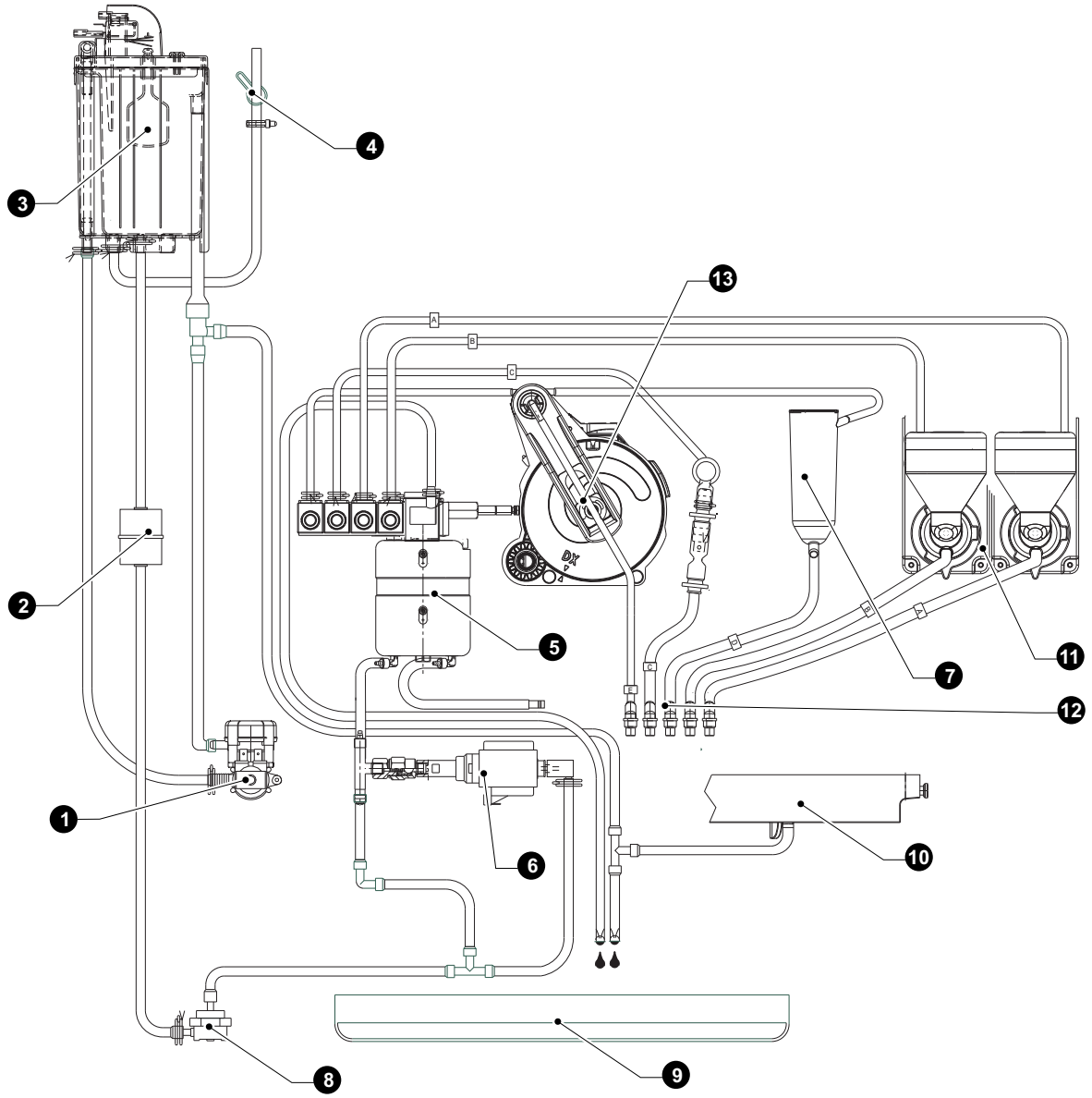


1. *ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ*
2. *МЕХАНИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР*
3. *ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ*
4. *ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ - ОПУСТОШЕНИЕ ШЛАНГОВ*
5. *НАГРЕВАТЕЛЬ*
6. *НАСОС*
7. *ФИЛЬТР СТАБИЛИЗАТОРА**
8. *РАСХОДОМЕР*
9. *КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ*
10. *ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЙ ПОДДОН*
11. *МИКСЕР*
12. *ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ*
13. *ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК*

**только у некоторых моделей*

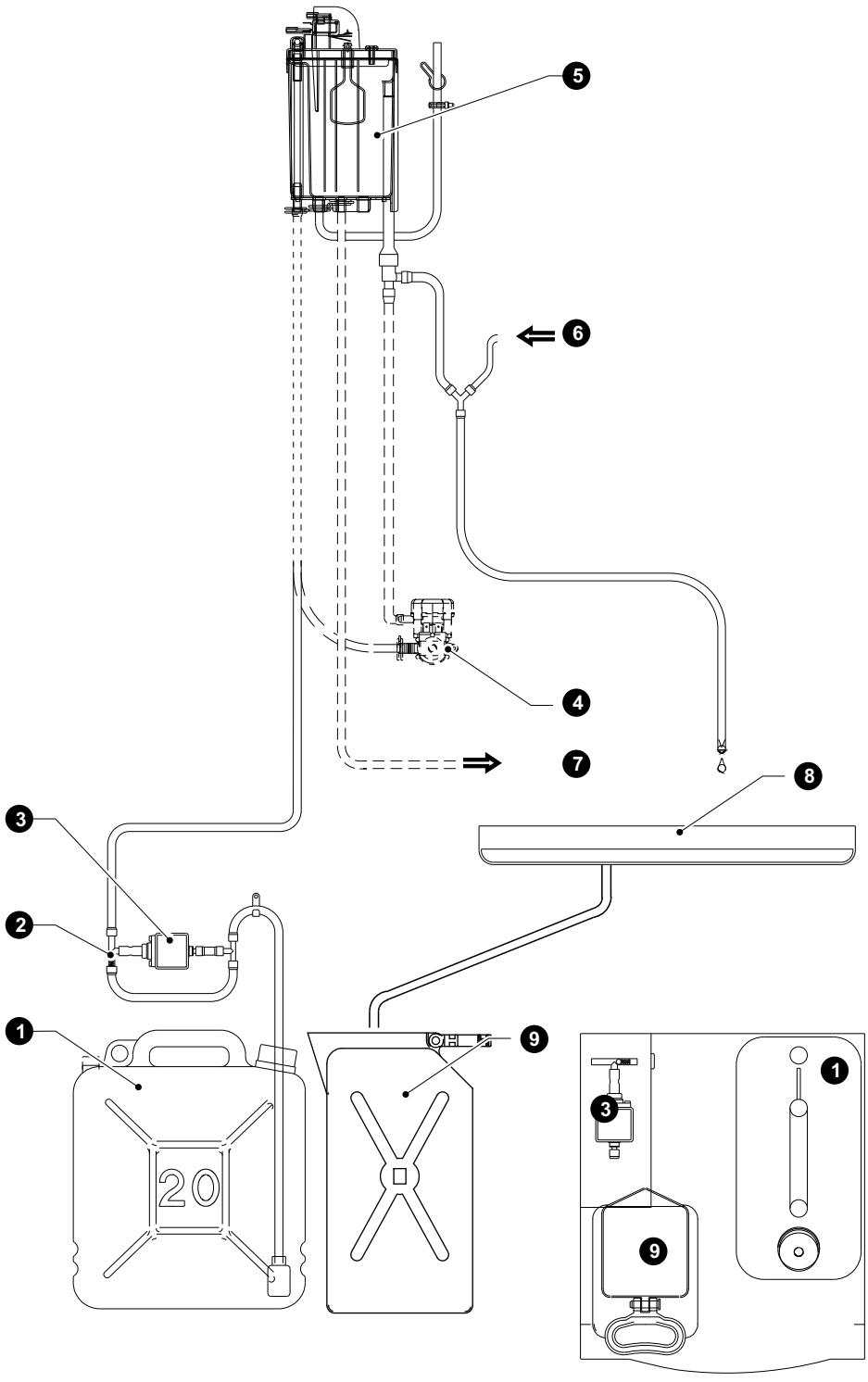
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР

МОДЕЛЬ ESPRESSO - FRESHBREW

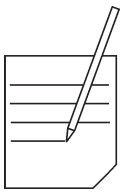


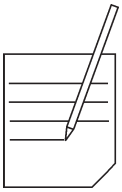
1. *ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ*
2. *МЕХАНИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР*
3. *ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ*
4. *ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ - ОПУСТОШЕНИЕ ШЛАНГОВ*
5. *НАГРЕВАТЕЛЬ*
6. *НАСОС*
7. *ФОРСУНКА ДИФФУЗОРА*
8. *РАСХОДОМЕР*
9. *КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЖИДКИХ ОТХОДОВ*
10. *ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЙ ПОДДОН*
11. *МИКСЕР*
12. *ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ*
13. *ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК*

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР СО ШКАФОМ



1. *БАК ДЛЯ ВОДЫ*
2. *ОБХОД*
3. *ВОДЯНОЙ НАСОС (АЛЬТЕРНАТИВНО)*
4. *ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ (АЛЬТЕРНАТИВНО)*
5. *ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ*
6. *СЛИВ ИЗ АВТОМАТА*
7. *В АВТОМАТ*
8. *ЖИДКИЕ ОТХОДЫ – СЛИВ ИЗ КОНТЕЙНЕРА*
9. *ЖИДКИЕ ОТХОДЫ – КАНИСТРА ДЛЯ СБОРА*





КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ И ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВВо избежание наступления предельного состояния и/или критического отказа аппарата или его узлов, в аппарате предусмотрены контрольные индикаторы и устройства безопасности. Так же необходимо соблюдать рекомендации по техническому обслуживанию, изложенные в настоящем(ей) руководстве (инструкции)КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ:

- Целостность конструкции аппарата (шум, стук в механических частях изделий, вибрация, перегрев и т.п.);
- Электронные платы (отказ в выполнении команд) ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ:
- Целостность конструкции аппарата (трещины);
- Устройства безопасности (поступление сигнала о неисправности на дисплей)

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в характеристики оборудования, описанного в настоящем документе, без предварительного уведомления и в дальнейшем снимает с себя ответственность за неточности, содержащиеся в настоящем документе, которые могут быть приписаны ошибкам во время печати и (или) при переводе.Все инструкции, чертежи, таблицы и другая информация, содержащаяся в настоящем документе, является конфиденциальной и не может быть воспроизведена, полностью или частично, или передана третьим лицам без письменного разрешения производителя, который является единственным владельцем указанной документации.

ИЗДАНИЕ 1 03 - 2018 КОД: H5225IT00